BRAVILOR BONAMAT

Warnings, safety regulations and information concerning the protection of the environment EN

Avertissements, règles de sécurité et informations concernant la protection de l'environnement FR

Warnungen, Sicherheitsbestimmungen und Informationen bezüglich der Umwelt. DE

Waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en informatie met betrekking tot de bescherming van het milieu NL

Varningar, säkerhetsföreskrifter och information gällande miljöskydd SV

Advarsler, sikkerhetsregler og informasjon angående beskyttelse av miljøet NO

Advarsler, sikkerhedsbestemmelser og evaluering vedrørende beskyttelse af omgivelserne DA

Varoitukset, turvamääräykset ja ympäristönsuojelua koskevat tiedot FI

Advertencias, reglamentos de seguridad e información relativa a la protección del medio ambiente ES

Advertências, regras de segurança e informações relativamente à proteção do ambiente PT

Avvertenze, norme per la sicurezza e informazioni relative alla protezione dell'ambiente IT

Προειδοποιήσεις, κανονισμοί για την ασφάλεια και πληροφορίες που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος EL

Varování, bezpečnostní předpisy a informace týkající se ochrany životního prostředí CS

Ostrzeżenia, przepisy dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje dotyczące ochrony środowiska PL

Avertizări, măsuri de siguranţă şi informaţii referitoare la protecţia mediului ambiant RO

Figyelmeztetések, biztonsági előírások és környezetvédelemmel kapcsolatos információk HU

Предупреждения, правила техники безопасности и информация об охране окружающей среды RU

Çevrenin korunmasıyla ilgili uyarılar, güvenlik düzenlemeleri ve bilgiler TR

与环境保护有关的警告、安全法规和信息 ZH

700.403.347 M

BRAVILOR BONAMAT

ENGLISH 1

FRANÇAIS 10

DEUTSCH 20

NEDERLANDS 30

SVENSKA 40

NORSK 49

DANSK 58

SUOMI 68

ESPAÑOL 78

PORTUGUÊS 88

ITALIANO 98

ΕΛΛΗΙΚΑ 108

CECH 119

POLSKA 129

ROMÂN 139

MAGYAR 149

РУССКИЙ 159

TÜRKÇE 169

中文 179

EN

1. General

1.1 About this manual

This book contains warnings, safety regulations and other environmental information to ensure a safe operating environment for all Bravilor Bonamat appliances.

Before installing and/or operating an appliance:

- Read all instructions carefully before using this appliance and keep this book and the “Instructions for Use for future reference.
- Please follow all the safety precautions and instructions provided in this book for safety and to reduce the risk of injury or electrical shock.
- Never change the order of procedural instructions in this book or any documentation accompanying the appliance.

This book and the “Instructions for Use” must be kept together in a designated place sited near the appliance.

1.2 Original instructions

The original instructions for this manual have been written in English. Other language versions of this manual are a translation of the original instructions.

2. Pictograms and symbols

In this book and the documentation accompanying this book, the following pictograms and symbols are used.



CAUTION!
Procedures that must be followed with due care to ensure no damage to the appliance occurs.



WARNING!
Procedures that must be followed with due care to ensure no physical injury nor serious damage to the appliance occurs.



Remarks or instructions with respect to the environment.

Pictograms, warnings and instructions attached to the appliance form part of the product safety provisions and must remain visible and legible throughout the life of the appliance. Immediately replace damaged or illegible labels.

2.1 Identification of the appliance

The appliance has an identification plate with the model number on it. Check if in the User Manual and Operator Manual or by appliances with a touchscreen, in the Quick Start Guide and the Graphical User Interface the same model number is mentioned.

Always mention this model number, when you contact your dealer for service and technical support.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 1 14-11-2023 12:36:43

EN

3. Product safety

3.1 Liability

Bravilor Bonamat does not accept any liability for damage and/or injury caused by non-compliance with the safety regulations and instructions described in this book and any documentation accompanying the appliances. Liability will also not be accepted in cases of careless installation, use and maintenance of the appliance. Additional safety instructions may be required, depending on the environment in which the appliance is to be situated. Contact the dealer immediately if a potentially dangerous situation is suspected, detected or in all cases of doubt.



WARNING!
Full responsibility for observing the local and national safety regulations and guidelines always rests with the owner of the appliance.

3.2 Precautions

- Do not use the appliance outdoors.
- Place the appliance on a flat horizontal surface capable of supporting the weight of the appliance.
- Do not tilt an appliance more than 5°.
- This appliance must be installed in an area where it can be overseen by trained personnel.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance should not be done by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Do not operate any appliance with a damaged mains cable or mains plug, or in an abnormal state. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always use the new food-approved hose set that is supplied with an appliance. Old hose sets should not be used.
- The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.

3.2.1 Environmental conditions

For the location in which the appliance is to be operated, the following environmental checks must be done prior to installation and operation of the appliance:

- Check the voltage power supply. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the appliance.
- Check the water pressure. The appliance has an identification plate with the water pressure on it.
- Check the water quality. Only water of human drinking quality or purification should be used for the appliance.
- Check the ambient temperature (=t).

Range	°C	°F
cold water appliances	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
other	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 2 14-11-2023 12:36:43

3.3 Qualification of the personnel

Installation, programming, maintenance and use of the appliance should exclusively be carried out by authorized personnel. Temporary personnel and/or persons in training should only carry out activities for the appliance under the supervision of an authorized person.

3.4 Intended use

The appliance is exclusively designed for use as described in the accompanying manuals, 'User Manual' and Operator Manual' or by appliances with a touchscreen as described in the Quick Start Guide and the Graphical user interface. Only use the appliance if it is in a perfect mechanical condition and only for the purpose for which it is intended.

Use of the appliance for any other or additional purpose is considered as in non-conformity with the intended use of the appliance. Bravilor Bonamat will not accept any liability for damage and/or injury arising from non-conformist use of the appliance.

The appliances with model code MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx and BLRx-0xx are intended to be used in household and similar application such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environment
- Farm houses
- By clients in hotels, motels and other residential type environment
- Bed and breakfast type environment



WARNING!
If in doubt whatsoever as to the intended use of the appliance, including revised versions and functions of the appliance, always contact the manufacturer before attempting to install or use the appliance.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 3 14-11-2023 12:36:43

EN

4. Hazards

4.1 Burn hazard

Bravilor Bonamat Products may dispense water or another liquid at a temperature above 85°C / 185°F. Water temperatures above 52°C / 125°F can cause severe burns or death from scalding. Children and disabled and elderly persons are at highest risk of being scalded. Children and disabled and elderly persons should be supervised by an able adult who appreciates the burning hazards when using Bravilor Bonamat Products.

4.2 Crush and fall hazard

Do not allow children to climb, stand or hang on the outside of Bravilor Bonamat Products or on any shelves that may be part of Bravilor Bonamat Products as the products can tip over or fall and cause serious injuries. Children should be supervised by an able adult who appreciates the crush and fall hazards when using Bravilor Bonamat products.

4.3 Fire hazard

Do not: (i) store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of any Bravilor Bonamat Products; (ii) operate any Bravilor Bonamat Products with damaged cords or parts; and (iii) use with underrated extension cords.

4.4 Shock hazard

Unplug the product and allow for sufficient drying time before cleaning or wiping up spilled water or liquid on any Bravilor Bonamat Products. Do not attempt to service or fix any Bravilor Bonamat Products.

4.5 Toxic substance hazard

Do not use any Bravilor Bonamat Products with water or any other liquid that is unsafe or of unknown quality.

5. Safety instructions

5.1 Before installation

5.1.1 Modification

Specifications described in the “User Manual” and/or “Operator Manual” or by appliances with a touchscreen as described in the Quick Start Guide and the Graphical user interface must not be altered.
Modification of the appliance (and/or parts of the appliance) will make the warranty and any liability for damage or injury null and void.

5.1.2 Unpacking



WARNING
Appliances supplied without a fitted electrical plug must be connected by a professional authorized installer.



CAUTION!
Always transport the appliance in accordance with the directional arrows shown on the packaging.
Do not tilt the appliance.

5.2 Installation



WARNING!
During installation, always follow local and national regulations and standards with regard to the safety of electrical appliances.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 4 14-11-2023 12:36:43

EN

5.2.1 Placement

The appliance has been designed with the utmost care and attention and conforms to current international safety standards and directives. For safe operation of the appliance, the place must meet these requirements:

- Keep the appliances away from hot surfaces, moisture and sharp edges.
- Place an appliance that is fitted with an electrical plug near an easily accessible earthed wall socket.
  If the appliance is not supplied with a fitted electrical plug, ensure that a professional authorized electrician establishes a permanent connection point to the appliance protected by an earth leakage circuit breaker of 30 mA in which all phases and the NEUTRAL connection can easily be disconnected (minimum 3 mm contact distance).
- Do not let the mains cable hang over the edge of the table or counter, or touch hot surfaces.
- Place an appliance that is to be filled with water near an easy-to-operate water connection point.
- Place an appliance from which water must be drained near a water discharge point.
- Make sure that there is sufficient space around the appliance for ventilation. Always keep the front and back of the appliance accessible for repair purposes.

Never place the appliance in the following environments:

- In an area where water is sprayed.
- In a room where the temperature can drop to below 0°C / 32°F.



CAUTION!
If the appliance does become frozen, disconnect the power and water supply to the appliance and call the service engineer.

5.2.2 Electrical connection



WARNING!
This appliance must be earthed.

The following operations should be carried out by a qualified electrician.

If your appliance comes fitted with a plug that does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.



WARNING!
Very carefully dispose of the cut off plug.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by fuse according to the local regulations. If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below.

In the event of a new plug being fitted, please note:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or the earth symbol or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

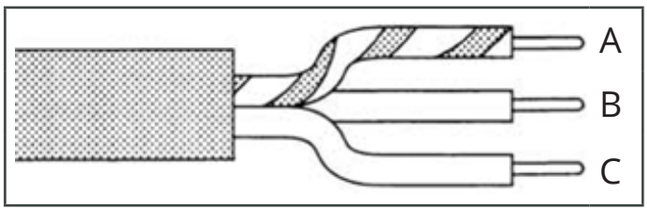
700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 5 14-11-2023 12:36:43

EN

- The wire is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:



A: green and yellow	- Earth
B: blue	- Neutral
C: brown	- Live

ELECTRIC PLUG WIRING (UK ONLY)

This appliance must be protected with or an 6, 10 or 13 Amp. ASTA (BS1362) approved fuse, depending on the used cable assembly, in the plug or by an 15 Amp. fuse in case another type of plug is used.

In the event of losing the fuse cover, the plug must ***not*** be used.

CAUTION!
Never use the plug when the fuse cover is not properly fitted.

5.3 Connections

5.3.1 Water supply

Connect the appliance to a manually operated water source/tap/faucet.

WARNING!
Never connect the appliance to a polluted or biologically contaminated water source.

WARNING!
Always use the new food-approved hose set that is supplied with an appliance.

WARNING!
Always connect the appliance to a human drinking water quality source.

WARNING!
If the appliance is fitted with a filter this is only ever intended for the removal of undesirable flavours or aromatic substances from the water (for example chlorine). The filter is not intended to purify the water.

5.3.2 Constant power supply

If a counter or other monitoring device is fitted to the appliance, for example a device to monitor the usable life of the water filter, the appliance will need to be connected to a constant voltage supply source to ensure correct operational working of this feature.

Note that in the case of power failure, or outage to an appliance, such monitoring devices will be disabled.

WARNING!
Do not connect or use the appliance if the connection cord is damaged in any way. In case the connection cord is damaged have authorised service personnel replace it by a new cord.

WARNING!
If covers are removed, or work is done inside the appliance, there is a risk of electric shock or fire.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 6 14-11-2023 12:36:43

6. Operation

6.1 Safety precautions for using the appliance

- Check the appliance for completeness and if it is not damaged. If damaged it must be repaired by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazardous situations.
- Keep the appliance and the cord out of reach of children less than 8 years old.
- Make sure that the power cord does not make contact with the hot plate or other hot surfaces.
- Protect the appliance from water and moisture.
- Do not apply or spray any moisture on the appliance. Do not immerse the appliance, mains cable or mains plug in water or other liquids.
- Keep the operating controls free from dirt and grease.
- Do not touch the appliance whilst in use. Be aware that some parts of the appliance may become very hot during use.
- Never insert sharp or metal objects into the appliance or use sharp objects to operate the operating controls.
- An evaluation of the A-weighted emission sound pressure level, showed this to be well below 70 dB.
- Wait at least one hour for a cold water appliance to settle before using.
- Keep the external and internal ventilation openings of the appliance free of obstructions.
- Do not use mechanical devices or tools other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.
- Do not damage the cooling circuit of devices with accessible cooling circuits.
- Do not use electrical appliances in the food storage areas of the appliance unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Magnetic fields can affect the operation of pacemakers and implanted defibrillators. People wearing these electronic medical devices should maintain a distance of at least 10 cm from appliances with magnets.

6.2 Coffee jug

6.2.1 Use and care

To avoid breakage and injury and to ensure the coffee jug stays in good condition:

- Only use the jug supplied with the appliance. Handle the jug with caution, as it is very fragile. Never use the jug if the jug is bumped or show any signs of cracks.
- Wash before using.
- Read the supplementary sheet inside the coffee jug for the appropriate rinsing and cleaning tips.
- Never leave an empty jug on the warming plate otherwise the jug is liable to crack.
- Do not boil liquids in the coffee jug.
- Never clean the coffee jug with strong detergents, scouring pads or steel wool.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 7 14-11-2023 12:36:43

EN

6.3 Food safety



WARNING!
Dairy product allergic users should be aware that some instant appliances will use milk products and that beverages that use the same mixing beaker may contain dairy product residues.

6.4 Transport

- While filled, loose containers may not be moved by the handles. Handles have been provided to facilitate the handling of empty containers.
- Make use of a stable trolley for moving containers filled with liquids.

6.5 Temporary storage

Disconnect the electricity and water supply.

Before placing the appliance for temporary storage:

- Clean the outside surfaces of the appliance.
- Completely discharge and clean the appliance and accessories.

After removing the appliance from temporary storage:

- Before using the appliance, follow the instructions for first time use of the appliance.

7. Service

7.1 Maintenance and repair

Always observe the maintenance intervals.
Check the appliance, cord and plug regularly on any damages.
Overdue maintenance can lead to defects and unnecessary repair costs. Failure to carry out regular or insufficient maintenance will make the warranty null and void.



WARNING!
Repair and service tasks should only be carried out by qualified service engineers.



WARNING!
Do not carry out any repair or maintenance tasks on the appliance before first safeguarding the appliance against unintentional operation.

Carry out the following instructions:

- For an appliance with a fitted plug remove the electrical plug from the mains socket.
- For an appliance directly connected to a power supply: disconnect the power supply from the appliance.
- Avoid contact with moving parts.
- Never leave the appliance unattended during repair and maintenance tasks.
- Do not touch any sharp edges or corners when working on the appliance.
- Always use the original components.

7.2 Cleaning



WARNING!
Never submerge the appliance in water or clean the appliance by means of a water jet.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 8 14-11-2023 12:36:44

WARNING!
Always empty the appliance before removing any gauge glasses, otherwise there is a risk of burning your hands.

CAUTION!
Only clean the appliance by using detergent, descaler and disinfectant products recommended by the manufacturer.

Carry out the following instructions:

- Never leave the appliance unattended during cleaning.
- Be careful not to get scalded by the steam.
- Always wear face protection and safety gloves during cleaning. Note that safety gloves must always be worn when replacing a water filter.
- Wear suitable clothing protection.
- Always remove any spilled cleaning product as soon as possible to prevent damage.
- Never stop the descaling program once the descaler has been poured into the appliance.
- Always wash your hands after handling any cleaning products and after the cleaning process is complete.
- Do not immediately operate the appliance after the cleaning process is complete as there might not be water left in the appliance. Always follow the procedure for first time use of the appliance.
- There are no user-serviceable parts inside. Covers that are only removable with a tool may only be removed by authorized personnel. Product recycling and disposal.

8. Product recycling and disposal

8.1 Packing material

The packaging material for the appliance mainly consists of (corrugated) cardboard and polystyrene. Usually the product packaging can be returned to the dealer. If this is not possible, ask your local refuse authority how to dispose of these materials.

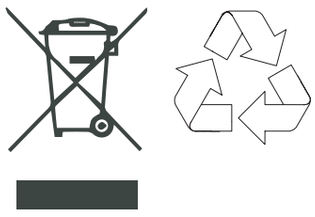
8.2 Coolant

If the appliance has a cooling function using a coolant, this coolant is R600a. R600a is a flammable non-synthetic environmentally friendly coolant and is a substitute for CFCs, H-CFCs, and HFCs.

8.3 Disposing of an appliance

Appliances that are no longer required can usually be returned to the dealer for disposal. All plastic parts are marked with a recognizable code for recycling. The printed circuit board in the appliance, and the components connected to it, should be consigned to electrical or electronic refuse.

When in doubt as to how to responsibly dispose of or recycle any materials in an environmentally−friendly manner always contact the local authority for further advice.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 9 14-11-2023 12:36:44

FR

1. Généralités

1.1 À propos de ce manuel

Ce manuel contient des avertissements, des règles de sécurité et d'autres informations relatives à l'environnement afin d'assurer un cadre d'exploitation sécurisé pour tous les appareils Bravilor Bonamat.

Avant d'installer ou d'utiliser un appareil :

- Lisez attentivement l'ensemble des instructions avant d'utiliser cet appareil et conservez le manuel ainsi que les instructions d'utilisation pour référence ultérieure.
- Veuillez suivre toutes les précautions et instructions de ce manuel relatives à la sécurité pour assurer la sécurité et réduire le risque de blessure ou de décharge électrique.
- Ne modifiez jamais l'ordre des instructions de procédure de ce manuel ou de toute documentation accompagnant l'appareil.

Ce manuel et les "Instructions d'utilisation" doivent être conservés ensemble à un endroit désigné à proximité de l'appareil.

1.2 Instructions d'origine

Les instructions d'origine de ce manuel ont été rédigées en anglais. Les autres versions linguistiques de ce manuel sont des traductions des instructions d'origine.

2. Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel et la documentation l'accompagnant, vous retrouvez les pictogrammes et symboles suivants.



ATTENTION ! Procédures à suivre scrupuleusement afin d'éviter tout dommage pour l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Procédures à suivre scrupuleusement afin d'éviter toute blessure ou dommage grave pour l'appareil.



Remarques ou instructions concernant l'environnement.

Les pictogrammes, avertissements et instructions apposés sur l'appareil forment partie des dispositions de sécurité du produit et doivent demeurer visibles tout au long de la vie utile du produit. Remplacez immédiatement des étiquettes endommagées ou illisibles.

2.1 Identification de l'appareil

L'appareil comporte une plaque d'identification comportant son numéro de modèle. Vérifiez si le même numéro de modèle est mentionné dans le manuel d'utilisation et le manuel de l'opérateur ou, pour les appareils à écran tactile, dans le Guide de démarrage rapide et l'Interface graphique utilisateur.

Mentionnez systématiquement ce numéro de modèle lorsque vous contactez votre concessionnaire pour un entretien ou une assistance technique.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 10 14-11-2023 12:36:44

3. Sécurité du produit

3.1 Responsabilité

Bravilor Bonamat décline toute responsabilité pour tout dommage ou toute blessure résultant du non-respect des règles de sécurité et des instructions de ce manuel et de toute documentation accompagnant les appareils. La responsabilité est aussi déclinée dans les cas d'installation, d'utilisation et de maintenance négligentes de l'appareil. Des instructions additionnelles relatives à la sécurité peuvent être nécessaires, selon l'environnement où se situe l'appareil. Contactez immédiatement le concessionnaire si une situation potentiellement dangereuse est suspectée ou détectée et dans tous les cas douteux.



AVERTISSEMENT !
Le propriétaire de l'appareil reste pleinement responsable du respect des normes et réglementations locales et nationales relatives à la sécurité.

3.2 Précautions

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale plate, capable de supporter le poids de l'appareil.
- N'inclinez pas l'appareil de plus de 5°
- Cet appareil doit être installé dans une zone où il peut être surveillé par un personnel formé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ou des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites voire sans l'expérience et les connaissances nécessaires, sous la supervision ou après avoir reçu des instructions d'usage de l'appareil en toute sécurité et après avoir compris les dangers impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne devraient pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
- N'utilisez aucun appareil dont le câble secteur ou la fiche secteur est endommagé ou dans un état anormal. En cas de dommage du câble secteur, confiez le remplacement au fabricant, à son agent d'entretien ou à une personne présentant des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- Utilisez toujours le nouveau jeu de tuyaux conforme à l'industrie alimentaire fourni avec un appareil. Les anciens jeux de tuyaux ne doivent pas être utilisés.
- La machine ne doit pas être placée dans une armoire pendant l'utilisation.

3.2.1 Conditions ambiantes

Pour l'emplacement d'utilisation de l'appareil, les vérifications environnementales suivantes s'imposent avant son installation et son utilisation :

- Vérifiez la tension d'alimentation. Assurez-vous que la tension de la prise correspond à celle indiquée sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Vérifiez la pression d'eau. L'appareil est doté d'une plaque d'identification sur laquelle figure la pression de l'eau.
- Vérifiez la qualité de l'eau. Seule une eau purifiée ou de qualité potable pour les humains devrait être utilisée avec l'appareil.
- Vérifiez la température ambiante (=t).

Plage	°C	°F
appareils à eau froide	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
autre	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 11 14-11-2023 12:36:44

FR

3.3 Qualification du personnel

L'installation, la programmation, la maintenance et l'utilisation de l'appareil devraient être confiées exclusivement à un personnel agréé. Le personnel intérimaire ou en formation peut réaliser des activités sur l'appareil uniquement sous la supervision d'une personne agréée.

3.4 Usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour l'usage décrit dans les manuels connexes, le manuel d'utilisation et le manuel de l'opérateur ou, pour les appareils à écran tactile, le Guide de démarrage rapide et l'Interface graphique utilisateur. Utilisez l'appareil uniquement si elle est en parfait état mécanique et exclusivement pour son usage prévu.

L'utilisation de l'appareil à toute autre fin additionnelle est considérée comme contrevenant à son usage prévu. Bravilor Bonamat décline toute responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant d'une utilisation qui ne serait pas conforme avec l'usage prévu de l'appareil.

Les appareils comportant les codes de modèle
MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx et BLRx-0xx sont destinés à un usage résidentiel ou à une application similaire comme :

- Espaces de cuisine du personnel dans les boutiques, bureaux et autre environnement professionnel
- Ferme
- Par les clients des hôtels, motels et autre environnement de type résidentiel
- Environnement de type Bed and breakfast



AVERTISSEMENT !
En cas de doute quelconque relatif à l'usage prévu de l'appareil, notamment les versions et fonctions révisées de l'appareil, contactez systématiquement le fabricant avant de tenter d'installer ou d'utiliser l'appareil.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 12 14-11-2023 12:36:44

4. Dangers

4.1 Risque de brûlure

Les produits Bravilor Bonamat peuvent distribuer de l'eau ou un autre liquide à une température supérieure à 85°C / 185°F. L'eau à une température supérieure à 52°C / 125°F peut causer des brûlures graves, voire mortelles, par échaudage. Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées présentent un risque élevé d'être ébouillantés. Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées devraient être supervisés par un adulte apte, au fait des risques de brûlure liés à l'usage des produits Bravilor Bonamat.

4.2 Risque d'écrasement et de chute

Ne laissez pas les enfants grimper, se tenir ou se suspendre sur les produits Bravilor Bonamat ou sur une quelconque étagère pouvant former partie des produits Bravilor Bonamat. En effet, les produits risquent de basculer ou de chuter et d'occasionner des blessures graves. Les enfants devraient être supervisés par un adulte apte, au fait des risques d'écrasement et de chute liés à l'usage des produits Bravilor Bonamat.

4.3 Risque d'incendie

Abstenez-vous de : (i) stocker ou utiliser de l'essence ou autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité d'un quelconque produit Bravilor Bonamat ; (ii) d'utiliser un quelconque produit Bravilor Bonamat avec un cordon ou une pièce endommagé ; et (iii) d'utiliser des rallonges électriques présentant un nominal insuffisant.

4.4 Risque de décharge

Débranchez le produit et laissez-le sécher suffisamment longtemps avant de nettoyer ou d'essuyer l'eau ou le liquide déversé par un produit Bravilor Bonamat. Ne tentez pas de procéder à l'entretien ou aux réparations d'un quelconque produit Bravilor Bonamat.

4.5 Risque de substance toxique

N'utilisez aucun produit Bravilor Bonamat avec de l'eau ou un autre liquide d'une qualité ou d'une sécurité inconnue.

5. Instructions de sécurité

5.1 Avant l'installation

5.1.1 Modification

Les spécifications mentionnées dans le manuel d'utilisation et le manuel de l'opérateur ou, pour les appareils à écran tactile, dans le Guide de démarrage rapide et l'Interface graphique utilisateur ne doivent pas être altérées.
Toute modification de l'appareil (ou de ses pièces) rend la garantie et toute responsabilité pour tout dommage ou blessure nulles et non avenues.

5.1.2 Déballage de l'appareil



AVERTISSEMENT
Les appareils fournis sans fiche électrique installée doivent être connectés uniquement par un installateur professionnel agréé.



ATTENTION !
Transportez systématiquement l'appareil selon les flèches directionnelles présentes sur l'emballage. N'inclinez pas l'appareil.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 13 14-11-2023 12:36:44

FR

5.2 Installation



AVERTISSEMENT !
Durant l'installation, respectez systématiquement les normes et les réglementations nationales et locales relatives à la sécurité des appareils électriques.

5.2.1 Placement

L'appareil a été conçu avec le soin et l'attention les plus extrêmes et est conforme aux normes et directives de sécurité internationales. Pour le fonctionnement en toute sécurité de l'appareil, l'emplacement doit respecter les exigences suivantes :

- Maintenez les appareils à l'écart des surfaces chaudes, de l'humidité et des bords saillants.
- Placez un appareil doté d'une fiche électrique à proximité d'une prise murale mise à la terre et facilement accessible.
  Si l'appareil n'est pas muni d'une fiche électrique installée, assurez-vous qu'un électricien professionnel agréé établit un point de connexion permanent sur l'appareil protégé par un disjoncteur avec fuite à la terre de 30 mA dont toutes les phases et la connexion NEUTRE sont faciles à déconnecter (distance minimum de contact de 3 mm).
- Ne laissez pas le câble secteur suspendu au bord de la table ou du comptoir, ni toucher les surfaces chaudes.
- Placez un appareil à remplir d'eau à proximité d'un point de connexion d'eau facile pratique.
- Placez un appareil duquel l'eau doit être vidangée à proximité d'un point de décharge d'eau.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil pour sa ventilation. Assurez-vous systématiquement que l'arrière et l'avant de l'appareil restent accessibles à des fins de réparation.

Ne placez jamais l'appareil dans les environnements suivants :

- Dans un endroit où de l'eau est pulvérisée.
- Dans une pièce où la température peut baisser sous 0°C/32°F.



ATTENTION !
Si l'appareil a gelé, déconnectez les alimentations électrique et en eau de l'appareil et appelez le technicien de maintenance.

5.2.2 Connexion électrique



AVERTISSEMENT !
Cet appareil doit être mis à la terre.

Les opérations suivantes doivent être effectuées par un électricien qualifié.

Si votre appareil est doté d'une fiche qui ne correspond pas à votre prise, coupez la fiche du câble secteur et installez une fiche appropriée, comme à la suite.



AVERTISSEMENT !
Mettez soigneusement au rebut la fiche coupée.

Si les fiches alternatives sont dépourvues de fusible, le circuit doit être protégé par un fusible conforme à la réglementation locale.
Si votre appareil est dépourvu de fiche, suivez les instructions fournies à la suite.

En cas d'installation d'une nouvelle fiche, veuillez noter :

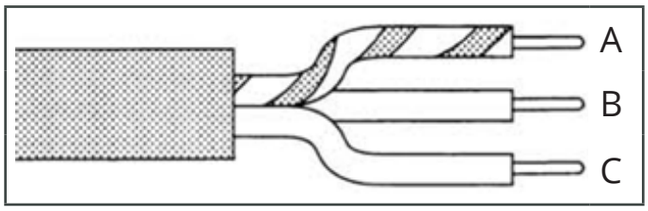
- Le fil vert-jaune doit être connecté à la borne de fiche marquée de la lettre E ou du symbole de terre, voire colorée en vert ou vert-jaune.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 14 14-11-2023 12:36:44

- Le fil bleu doit être connecté à la borne de marquée de la lettre N ou colorée en noir.
- Le fil brun doit être connecté à la borne de fiche de la lettre L ou colorée en rouge.

IMPORTANT

Les fils de ce câble secteur sont colorés selon le code suivant :



A : vert-jaune - Terre
B : bleu - Neutre
C : brun - Tension

5.3 Connexions

5.3.1 Alimentation en eau

Connectez l'appareil à un robinet/ source d'eau manuel.

AVERTISSEMENT !
Ne connectez jamais l'appareil à une source d'eau polluée ou contaminée par des micro-organismes.

AVERTISSEMENT !
Utilisez systématiquement le nouveau kit de flexible de qualité alimentaire fourni avec un appareil.

AVERTISSEMENT !
Connectez systématiquement l'appareil à une source d'eau de qualité potable pour les humains.

AVERTISSEMENT !
Si l'appareil comporte un filtre, il est uniquement destiné à l'élimination des saveurs ou substances aromatiques indésirables de l'eau (ex. le chlore). Le filtre n'est pas censé purifier l'eau.

5.3.2 Alimentation électrique constante

Si un compteur ou autre dispositif de surveillance est prévu sur l'appareil, ainsi un dispositif de suivi de la vie utile du filtre à eau, l'appareil doit être connecté à une source de tension constante pour assurer le fonctionnement correct de cette caractéristique.

Notez qu'en cas de panne de courant ou de mise hors tension d'un appareil, ces dispositifs de surveillance sont désactivés.

AVERTISSEMENT !
Ne connectez et n'utilisez pas l'appareil si le cordon de connexion est endommagé de quelque manière.
Si le cordon de connexion est endommagé, demandez à un personnel d'entretien agréé de le remplacer par un neuf.

AVERTISSEMENT !
Si les caches sont retirés ou si vous travaillez dans l'appareil, un risque de décharge électrique ou d'incendie existe.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 15 14-11-2023 12:36:45

FR

6. Fonctionnement

6.1 Précautions de sécurité pour l'usage de l'appareil

- Vérifiez si l'appareil est complète et en bon état. En cas de dommage, confiez la réparation au fabricant, à son agent d'entretien ou à une personne présentant des qualifications similaires afin d'éviter toute situation risquée
- Conservez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne peut pas entrer en contact avec la plaque chauffante ou toute autre surface chaude.
- Protégez l'appareil contre l'eau et l'humidité.
- N'appliquez et ne pulvérisez pas d'humidité sur l'appareil. N'immergez pas l'appareil, le câble secteur ou la fiche secteur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Les commandes doivent rester propres et non graisseuses.
- Ne touchez pas l'appareil pendant son usage. Tenez compte du fait que, pendant l'usage, certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes.
- N'insérez jamais d'objets tranchants ou métalliques dans l'appareil et n'utilisez pas d'objets tranchants pour actionner les commandes de fonctionnement.
- Une évaluation du niveau de pression acoustique pondérée A a indiqué qu'elle était bien inférieure à 70 dB.
- Attendez au moins une heure qu'un appareil à eau froide se stabilise avant de l'utiliser.
- Maintenez les ouvertures de ventilation externes et internes de l'appareil libres de toute obstruction.
- N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'endommagez pas le circuit de refroidissement des dispositifs dotés de circuits de refroidissement accessibles.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans les zones de stockage d'aliments de l'appareil sauf s'ils sont d'un type recommandé par le fabricant.
- Les champs magnétiques peuvent affecter le fonctionnement des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs implantés.
  Les personnes portant ces appareils médicaux électroniques doivent se tenir à une distance d'au moins 10 cm des appareils munis d'aimants.

6.2 Pot à café

6.2.1 Utilisation et entretien

Pour éviter tout dommage et blessure et afin d'assurer que le pot à café reste en bon état.

- Utilisez uniquement le pot fourni avec l'appareil. Manipulez le pot avec précaution, comme s'il était très fragile. N'utilisez jamais un pot présentant une bosse ou des signes de fissure.
- Lavez avant l'utilisation.
- Lisez la fiche supplémentaire dans le pot à café pour des conseils judicieux de rinçage et de nettoyage.
- Ne laissez jamais un pot vide sur la plaque chauffante au risque qu'il se fissure.
- Ne faites pas bouillir des liquides dans le pot à café.
- Ne nettoyez jamais le pot à café avec des détergents puissants, grattoirs ou éponges en acier.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 16 14-11-2023 12:36:45

6.3 Sécurité alimentaire

AVERTISSEMENT !
Les utilisateurs allergiques aux produits laitiers doivent savoir que certains appareils instantanés emploient des produits laitiers et que les boissons utilisant le même pichet de mélangeur peuvent contenir des résidus de produits laitiers.

6.4 Transport

- Pendant leur remplissage, les réservoirs de rechange ne peuvent pas être déplacés avec les poignées. Les poignées sont fournies pour faiciliter la manipulation des réservoirs vides.
- Utilisez un chariot stable pour déplacer les réservoirs pleins de liquides.

6.5 Rangement temporaire

Déconnectez les alimentations électrique et d'eau.

Avant le rangement temporaire l'appareil :

- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil.
- Videz entièrement et nettoyez l'appareil et les accessoires.

Après le retrait de l'appareil de son rangement temporaire :

- Avant d'utiliser l'appareil, suivez les instructions de première utilisation de l'appareil.

7. Entretien

7.1 Maintenance et réparations

FR

Respectez systématiquement les intervalles de maintenance. Vérifiez régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil, le cordon et la fiche.
Le dépassement des intervalles de maintenance risque d'entraîner des défauts et des frais de réparation inutiles. À défaut d'exécuter une maintenance régulière ou suffisante, la garantie est nulle et non avenue.

AVERTISSEMENT !
Les activités de réparation et d'entretien doivent être effectuées uniquement par des techniciens de maintenance qualifiés.

AVERTISSEMENT !
N'effectuez aucune opération de maintenance et de réparation sur l'appareil avant de prendre des mesures pour vous assurer qu'il ne peut pas démarrer accidentellement.

Procédez selon les instructions suivantes :

- Pour un appareil comportant une fiche installée : retirez la fiche électrique de la prise secteur.
- Pour un appareil directement connecté à l'alimentation électrique : déconnectez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Évitez tout contact avec les parties mobiles.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance durant les activités de maintenance et de réparations.
- Ne touchez aucun angle ou bord tranchant en travaillant sur l'appareil.
- Utilisez systématiquement des composants d'origine.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 17 14-11-2023 12:36:45

FR

7.2 Nettoyage



AVERTISSEMENT !
Ne submergez jamais l'appareil dans l'eau et ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.



AVERTISSEMENT !
Videz systématiquement l'appareil avant de retirer une quelconque jauge visuelle au risque, sinon, de vous brûler les mains.



ATTENTION !
Nettoyez l'appareil uniquement avec un détergent, un détartrant ou un désinfectant recommandé par le fabricant.

Procédez selon les instructions suivantes :

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance durant les opérations de nettoyage.
- Attention à ne pas vous faire échauder par la vapeur
- Portez systématiquement un masque de protection et des gants de sécurité durant le nettoyage. Notez que vous devez systématiquement porter des gants de sécurité pour le remplacement d'un filtre à eau.
- Portez des vêtements de protection appropriés.
- Éliminez systématiquement tout produit de nettoyage déversé dès que possible pour éviter tout dommage.
- N'interrompez jamais un programme de détartrage une fois le détartrant versé dans l'appareil.
- Lavez-vous systématiquement les mains après avoir manipulé des produits de nettoyage et une fois le processus de nettoyage terminé.
- N'utilisez pas l'appareil immédiatement après la fin du processus de nettoyage car il risque de ne plus contenir d'eau. Suivez systématiquement la procédure de première utilisation de l'appareil.
- L'intérieur ne contient aucune pièce à entretenir. Les caches amovibles uniquement avec un outil peuvent être retirés exclusivement par un personnel agréé. Recyclage et mise au rebut de produit.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 18 14-11-2023 12:36:45

8. Recyclage et mise au rebut de produit

8.1 Matériel d'emballage

Le matériel d'emballage de l'appareil se compose essentiellement de carton (ondulé) et de polystyrène. L'emballage du produit peut habituellement être retourné au concessionnaire. Si toutefois ce n'était pas possible, renseignez-vous auprès de votre service local de gestion des déchets pour la mise au rebut de ces matériaux.

8.2 Réfrigérant

Si l'appareil dispose d'une fonction de refroidissement avec réfrigérant, ce réfrigérant est du 600a.
Le R600a est un réfrigérant écologique, non-synthétique et inflammable qui se substitue aux CFC, H-CFC et HFC.

8.3 Mise au rebut d'un appareil

Les appareils devenus inutiles peuvent habituellement être retournés au concessionnaire pour leur mise au rebut. Toutes les pièces en plastique sont marquées d'un code identifiable en vue du recyclage. La carte de circuit imprimé de l'appareil et les composants qui y sont connectés doivent être déposés dans une poubelle pour résidus électriques ou électroniques.



En cas de doute sur la mise au rebut ou le recyclage responsable des matériaux de manière écologique, contactez systématiquement les autorités locales pour vous faire conseiller.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 19 14-11-2023 12:36:45

DE

1. Allgemeines

1.1 Über dieses Handbuch

Dieses Buch enthält Warnhinweise, Sicherheitsbestimmungen und andere Umweltinformationen, um eine sichere Betriebsumgebung für alle Anwendungen von Bravilor Bonamat sicherzustellen.

Vor der Installation und/oder dem Betrieb eines Geräts:

- Lesen Sie alle Anweisungen genau durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden, und bewahren Sie dieses Buch und die “Anweisungen zur Verwendung” für künftige Verweiszwecke auf.
- Beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen und Anweisungen aus diesem Buch zur Sicherheit und zum Verringern des Risikos einer Verletzung oder von Stromschlägen.
- Nie die Reihenfolge der Verfahrensanweisungen in diesem Buch oder der dem Gerät beiliegenden Dokumentation ändern.

Dieses Buch und die “Benutzungsanweisungen” müssen zusammen an einem vorgegeben Ort in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.

1.2 Originalanleitung

Die Originalanleitung für dieses Handbuch wurde in englischer Sprachen erfasst. Andere Sprachfassungen dieses Handbuchs sind eine Übersetzung der ursprünglichen Anleitung.

2. Bildzeichen und Symbole

In diesem Buch sowie in der Begleitdokumentation werden die folgenden Piktogramme und Symbole verwendet.



VORSICHT!
Verfahren, welche mit angemessener Sorgfalt befolgt werden müssen um sicherzustellen, dass das Gerät nicht beschädigt wird.



WARNUNG!
Verfahren, welche mit angemessener Sorgfalt befolgt werden müssen um Verletzungen oder schwere Schäden an dem Gerät zu verhindern.



Hinweise oder Anweisungen bezüglich der Umwelt.

Bildzeichen, Warnungen und Anweisungen an dem Gerät bilden einen Teil der Produktsicherheitsvorschriften und müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts sichtbar und lesbar bleiben. Beschädigte oder unleserliche Schilder sind sofort zu ersetzen.

2.1 Identifizierung des Geräts

Das Gerät hat ein ID-Schild mit der Modellnummer. Prüfen Sie, ob in dem Benutzerhandbuch oder Bedienerhandbuch, oder bei Geräten mit einem Touchscreen in der Schnellstartanleitung und der grafischen Benutzeroberfläche, dieselbe Modellnummer genannt wird.

Nennen Sie immer diese Modellnummer, wenn Sie Ihren Händler für Wartung oder technischen Support kontaktieren.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 20 14-11-2023 12:36:45

3. Produktsicherheit

3.1 Haftung

Bravilor Bonamat haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden, die durch die Nichtbefolgung der Sicherheitsbestimmungen und Anweisungen aus diesem Buch und den Begleitdokumentationen der Geräte. Auch bei unvorsichtiger Installation, Verwendung und Wartung des Geräts wird keine Haftung übernommen. Weitere Sicherheitsanweisungen sind möglicherweise notwendig, je nach Umgebung, in der das Gerät platziert werden soll. Wenden Sie sich umgehend an den Händler, wenn Sie eine möglicherweise gefährliche Situation vermuten, erkennen oder wenn Zweifel vorliegen.

WARNUNG!
Für die Einhaltung der örtlichen und nationalen Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien ist einzig und allein der Besitzer des Geräts verantwortlich.

3.2 Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer falschen horizontalen Fläche, welche das Gewicht des Geräts aushält:
- Kippen sie das Gerät nicht um mehr als 5°.
- Dieses Gerät darf nur in einem Bereich installiert werden, in dem es durch geschulte Mitarbeiter überwacht werden kann.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Kapazitäten oder fehlender Erfahrung oder fehlendem Wissen verwendet werden, wenn diese in der sicheren Verwendung des Geräts überwacht und unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung sollte nicht durch Kinder erfolgen, sofern diese nicht älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.
- Bedienen Sie ein Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker oder in ungewöhnlichem Zustand. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch den Hersteller, seinen Wartungsbeauftragten oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Verwenden Sie immer die neuen lebensmitteltauglichen Schläuche, die mit dem Gerät geliefert wurden. Alte Schlauchsätze sollten nicht verwendet werden.
- Die Maschine sollte bei Gebrauch nicht in einen Schrank gestellt werden.

3.2.1 Umgebungsbedingungen

Für den Standort, an dem das Gerät zu bedienen ist, sind folgende Umweltprüfungen vor Installation und Betrieb des Geräts auszuführen:

- Spannungsversorgung prüfen. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ausgangsspannung der Spannung entspricht, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.
- Wasserdruck prüfen. Das Gerät verfügt über ein Typenschild mit dem Wasserdruck.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 21 14-11-2023 12:36:45

- Wasserqualität prüfen. Nur mit Trinkwasserqualität oder -reinheit sollte für das Gerät verwendet werden.
- Umgebungstemperatur prüfen (=t).

DE

Bereich	°C	°F
Kaltwasser-anwendungen	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
andere	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Qualifizierung des Personals

Die Installation, Programmierung, Wartung und Verwendung des Geräts sollte ausschließlich durch autorisiertes Personal ausgeführt werden. Aushilfskräfte und Auszubildende sollten Aktivitäten an dem Gerät nur unter der Aufsicht einer autorisierten Person durchführen.

3.4 Vorgesehene Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung wie in den beiliegenden Handbüchern, dem 'Benutzerhandbuch' und den 'Bedienerhandbuch', oder bei Geräten mit einem Touchscreen wie in der Schnellstartanleitung und der grafischen Benutzeroberfläche, beschrieben vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es sich in perfektem mechanischen Zustand befinden und nur zu dem Zweck, für welchen es vorgesehen ist.

Die Verwendung des Geräts für einen anderen oder weiteren Zweck als Abweichung von dem vorgesehenen Zweck des Geräts betrachtet. Bravilor Bonamat haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden aus abweichender Verwendung des Geräts.

Die Geräte mit Modellcode MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx und BLRx-0xx sind für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:

- Kantinenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Bauernhäuser
- Durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgehungen
- Bed-and-Breakfast-Umgebungen



WARNUNG!
Wenn irgendein Zweifel über die vorgesehen Verwendung des Geräts auftritt, einschließlich überarbeiteter Versionen und Funktionen des Geräts, wenden Sie sich immer an den Hersteller, bevor Sie versuchen, das Gerät zu installieren oder zu verwenden.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 22 14-11-2023 12:36:45

4. Gefahren

4.1 Verbrennungsgefahr

Produkte von Bravilor Bonamat können Wasser oder andere Flüssigkeiten mit Temperaturen über 85°C / 185°F abgeben. Wassertemperaturen über 52°C / 125°F können schwere Verbrennungen oder Tod durch Verbrühen verursachen. Kinder und Personen mit Behinderungen oder alte Menschen haben das höchste Verbrühungsrisiko. Kinder und Personen mit Behinderungen oder alte Menschen sollten bei der Verwendung durch einen fähigen Erwachsenen überwacht werden, welcher die Verbrennungsgefahren bei der Verwendung von Produkten von Bravilor Bonamat kennt.

4.2 Quetschungs- und Fallgefahr

Lassen Sie Kinder nicht auf die Außenseite von Produkten von Bravilor Bonamat oder auf Regale steigen, welche Teil der Produkte von Bravilor Bonamat sein können, da die Produkte umfallen und schwere Verletzungen verursachen können. Kinder sollten bei der Verwendung durch einen fähigen Erwachsenen überwacht werden, welcher die Quetschungs- und Fallgefahren bei der Verwendung von Produkten von Bravilor Bonamat kennt.

4.3 Feuergefahr

Nie: (i) Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe der Produkte von Bravilor Bonamat aufbewahren; (ii) Produkte von Bravilor Bonamat mit beschädigten Kabel oder Teilen betreiben oder (iii) sie mit zu geringe eingestuften Verlängerungskabeln betreiben.

4.4 Stromschlaggefahr

Stecken Sie das Produkt aus und lassen Sie es ausreichend abtrocknen, bevor Sie Produkte von Bravilor Bonamat von verschüttetem Wasser oder Flüssigkeiten reinigen oder sie abwischen. Versuchen Sie nicht, Produkte von Bravilor Bonamat zu warten oder zu reparieren.

DE

4.5 Gefahr durch giftige Stoffe

Verwenden Sie Produkte von Bravilor Bonamat nicht mit Wasser oder anderen Flüssigaktien, die unsicher oder von unbekannter Qualität sind.

5. Sicherheitsanweisungen

5.1 Vor der Installation

5.1.1 Änderung

Die Vorgaben aus dem Benutzerhandbuch oder Bedienerhandbuch, oder bei Geräten mit einem Touchscreen wie in der Schnellstartanleitung und der grafischen Benutzeroberfläche beschrieben, dürfen nicht geändert werden.
Änderungen an dem Gerät (und/oder Teilen des Geräts) machen die Garantie und jede Haftung für Sach- oder Personenschäden null und nichtig.

5.1.2 Auspacken



WARNUNG
Ohne angebrachten Stromstecker gelieferte Produkte müssen durch einen professionellen autorisierten Installateur angeschlossen werden.



VORSICHT!
Transportieren Sie das Gerät immer nach den Richtungspfeilen auf der Verpackung.
Kippen sie das Gerät nicht.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 23 14-11-2023 12:36:45

DE

5.2 Installation



WARNUNG!
Bei der Installation beachten Sie immer die örtlichen und nationalen Bestimmungen und Normen zur Sicherheit elektrischer Geräte.

5.2.1 Platzierung

Das Gerät wurde mit äußerster Sorgfalt und Aufmerksamkeit entworfen und entspricht den aktuellen internationalen Sicherheitsstandards und Richtlinien. Für sicheren Betrieb des Geräts muss der Standort diese Anforderungen erfüllen:

- Halten Sie die Geräte von heißen Flächen, Feuchtigkeit und scharfen Kanten entfernt.
- Platzieren Sie ein Gerät mit einem Stromstecker in der Nähe einer leicht zugänglichen geerdeten Steckdose. Wenn das Gerät keinen Stromstecker enthält, stellen Sie sicher, dass ein professioneller autorisierter Elektriker eine ständige Verbindung mit einer geerdeten Sicherung von 30 mA herstellt, in der alle Phasen und der NEUTRAL-Leiter leicht zu trennen sind (mindestens 3 mm Kontaktabstand).
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante des Tischs oder der Theke hängen oder heiße Oberflächen berühren.
- Platzieren Sie ein Gerät, das mit Wasser zu füllen ist, in der Nähe einer leicht zu bedienenden Wasseranschlussstelle.
- Platzieren Sie ein Gerät, aus dem Wasser abzulassen ist, in der Nähe einer Wasserablaufstelle.
- Stellen Sie sicher, dass genug Platz zur Belüftung um das Gerät herum ist. Halten Sie die Vorder- und Rückseite des Geräts immer für Reparaturen zugänglich.

Platzieren Sie das Gerät niemals in folgenden Umgebungen:

- In Bereichen, in denen Wasser verspritzt wird.
- In Räumen in denen die Temperatur auf unter 0°C / 32°F fallen kann.



VORSICHT!
Wenn das Gerät einfriert, trennen Sie die Strom- und Wasserversorgung von dem Gerät und rufen Sie einen Wartungstechniker an.

5.2.2 Elektrischer Anschluss



WARNUNG!
Dieses Gerät muss geerdet sein.

Folgende Arbeiten sollten nur durch einen qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.

Wenn Ihr Gerät mit einem Stecker ausgestattet ist, der nicht in ihre Steckdose passt, sollte der Stecker vom Netzkabel abgeschnitten und ein passender Stecker wie nachfolgend dargestellt angebracht werden.



WARNUNG!
Entsorgen sie den abgeschnittenen Stecker sehr vorsichtig.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 24 14-11-2023 12:36:45

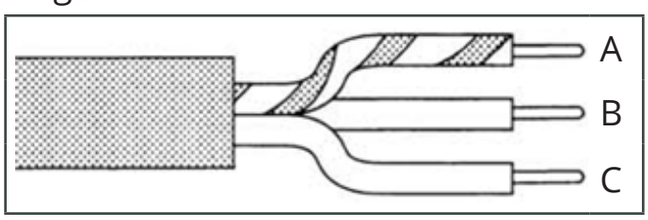
Mit alternativen Steckern ohne Sicherung muss der Schaltkreis durch eine Sicherung den örtlichen Vorgaben entsprechend gesichert werden.
Wenn Ihr Gerät nicht mit einem Stecker ausgestattet ist, folgend Sie den nachfolgend angegebene Anweisungen.

Wenn ein neuer Stecker angebracht wird, beachten Sie:

- Der grün-gelbe Draht muss mit dem Anschluss des Steckers verbunden werden, der mit dem Buchstaben E oder dem Erdungssymbol bezeichnet oder grün oder grün und gelb markiert ist.
- Der blaue Draht muss mit dem Anschluss verbunden werden, der mit dem Buchstaben N bezeichnet oder schwarz gefärbt ist.
- Der braune Draht muss mit dem Anschluss verbunden werden, der mit dem Buchstaben L bezeichnet oder rot gefärbt ist.

WICHTIG

Die Drähte der Hauptleitung sind dem folgenden Code entsprechend eingefärbt:



A: grün und gelb - Erdung
B: blau - Neutral
C: braun - Spannung

5.3 Anschlüsse

5.3.1 Wasserzufuhr

Schließen Sie das Gerät an einer manuell bedienten Wasserquelle/einem Wasserhahn an.

WARNUNG!
Das Gerät niemals an eine Wasserquelle anschließen, aus der verschmutztes oder biologisch verseuchtes Wasser fließt.

WARNUNG!
Verwenden Sie immer die neuen lebensmitteltauglichen Schläuche, die mit dem Gerät geliefert wurden.

WARNUNG!
Schließen Sie das Gerät immer an eine Wasserquelle für Trinkwasser für menschlichen Gebrauch an.

WARNUNG!
Wenn das Gerät mit einem Filter ausgestattet ist, ist dieser nur für die Entfernung unerwünschter Geschmacksstoffe oder aromatischer Substanzen aus dem Wasser gedacht (z. B. Chlor). Der Filter reinigt das Wasser nicht.

DE

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 25 14-11-2023 12:36:46

5.3.2 Ständige Wasserversorgung

Wenn ein Zähler oder ein anderes Überwachungsgerät an dem Gerät angebracht ist, etwa ein Gerät für die Überwachung der Lebensdauer des Wasserfilters, so muss das Gerät mit einer Gleichspannungsquelle verbunden werden, um die korrekte Funktion sicherzustellen.

Beachten Sie, dass bei einem Stromausfall oder einem Ausfall eines Geräts solche Überwachungsgeräte deaktiviert werden.



WARNUNG!
Schließen Sie das Gerät nicht an und verwenden Sie es nicht, wenn das Anschlusskabel auf irgendeine Weise beschädigt ist.
Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es durch autorisiertes Wartungspersonal durch ein Neues ersetzen.



WARNUNG!
Wenn Abdeckungen entfernt werden oder Arbeiten in dem Gerät vorgenommen werden müssen, besteht ein Stromschlag- oder Feuerrisiko.

6. Betrieb

6.1 Sicherheitsvorkehrungen für die Verwendung des Geräts

- Prüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und darauf, dass sie nicht beschädigt ist. Schäden sind durch den Hersteller, seinen Wartungsbeauftragten oder ähnlich qualifizierte Personen zu reparieren, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außer Reichweite von Kindern, die jünger sind als 8 Jahre.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit der heißen Platte oder anderen heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Schützen Sie das Gerät vor Wasser und Feuchtigkeit.
- Tragen und sprühen Sie keine Feuchtigkeit auf das Gerät auf. Tauchen Sie das Geräte, Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie die Betriebstasten frei von Schmutz und Öl.
- Berühren Sie das Gerät nicht, während es in Verwendung ist. Beachten Sie, dass einige Teile des Geräts während der Verwendung sehr heiß werden können.
- Führen Sie nie scharfe oder metallische Objekte in das Gerät ein und verwenden Sie keine scharfen Objekte, um die Steuerung zu bedienen.
- Eine Bewertung des Emissionsschalldruckpegels mit Gewichtung A zeigte einen Wert klar unter 70 dB.
- Warten Sie mindestens eine Stunde, damit sich ein Kaltwassergerät vor der Verwendung akklimatisieren kann.
- Die äußeren und inneren Entlüftungsöffnungen des Geräts frei halten.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 26 14-11-2023 12:36:46

- Keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder Werkzeuge verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Bei Geräten mit zugänglichem Kühlkreislauf den Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- In den zur Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehenen Bereichen des Geräts keine elektrischen Geräts verwenden, es sei denn, es handelt sich um den vom Hersteller empfohlenen Typ.
- Magnetfelder können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren beeinträchtigen.
  Personen, die diese elektronischen medizinischen Geräte tragen, sollten einen Abstand von mindestens 10 cm zu Geräten mit Magneten einhalten.

6.2 Kaffeekanne

6.2.1 Verwendung und Pflege

Um Schäden und Verletzung zu vermeiden und sicherzustellen, dass die Kaffeekanne in gutem Zustand bleibt.

- Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Kanne. Behandeln Sie die Kanne vorsichtig. Sie ist sehr zerbrechlich. Verwenden Sie die Kanne nie, wenn sie einen Stoß erhalten hat oder Anzeichen von Rissen aufweist.
- Vor der Verwendung abwaschen.
- Lesen Sie die Zusatzinformationen in der Kaffeekanne für geeignete Tipps zum Spülen und Reinigen.
- Lassen Sie eine leere Kanne nie auf der Warmhalteplatte stehen. Andernfalls kann die Kanne reißen.
- Kochen Sie nie Flüssigkeiten in der Kaffeekanne.
- Reinigen Sie die Kaffeekanne nicht mit starken Reinigungsmitteln, Scheuerschwämmen oder Stahlwolle.

6.3 Lebensmittelsicherheit



WARNUNG!
Personen mit Allergien gegen Milchprodukte sollten wissen, dass Geräte in einigen Fällen Milchprodukte verwenden, und dass Getränke, welche denselben Mischbecher verwenden, Milchproduktrückstände enthalten können.

DE

6.4 Transport

- Lose, gefüllte Behälter dürfen nicht mit den Handgriffen bewegt werden. Die Handgriffe dienen der besseren Handhabung der leeren Behälter.
- Verwenden Sie für die Bewegung von mit Getränk gefüllten Behältern einen stabilen Wagen.

6.5 Kurzfristige Lagerung

Trennen Sie die Strom- und Wasserversorgung.

Vor der kurzfristigen Lagerung des Geräts:

- Außenflächen des Geräts reinigen.
- Leeren Sie das Gerät völlig und reinigen Sie es sowie sämtliches Zubehör.

Nach Entnahme des Geräts aus der kurzfristigen Lagerung:

- Vor der Verwendung des Geräts befolgen Sie die Anweisungen für erstmalige Verwendung des Geräts.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 27 14-11-2023 12:36:46

7. Service

7.1 Wartung und Reparatur

DE

Beachten Sie immer die Wartungsintervalle.
Prüfen Sie das Gerät, Kabel und den Stecker regelmäßig auf Schäden.
Überfällige Wartung kann zu Defekten und unnötigen Reparaturkosten führen.
Wird die Wartung nicht regelmäßig oder ausreichend ausgeführt, so wir die Garantie null und nichtig.



WARNUNG!
Reparatur und Kundendienst-Aufgaben sind ausschließlich von qualifizierten Kundendienstmechanikern durchzuführen.



WARNUNG!
Sichern Sie das Gerät vor allen Wartung- und Reparaturarbeiten erst vor einem unbeabsichtigten Betrieb.

Führen Sie folgende Anweisungen aus:
- Für ein Gerät mit angebrachtem Stecker: Ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose.
- Für ein Gerät, das direkt mit der Stromversorgung verbunden ist: Trennen Sie die Stromversorgung am Gerät.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit bewegten Teilen.
- Lassen Sie das Gerät bei Reparatur oder Wartungsarbeiten nie unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie keine scharfen Kanten und Ecken, wenn Sie an dem Gerät arbeiten.
- Verwenden Sie immer Originalteile.

7.2 Reinigung



WARNUNG!
Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und reinigen sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl.



WARNUNG!
Leeren Sie das Gerät immer, bevor Sie Sichtgläser entfernen: Andernfalls können Sie sich die Hand verbrennen.



VORSICHT!
Reinigung Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller empfohlenen Reinigungs-, Entkalkungs- und Desinfektionsmitteln.

Führen Sie folgende Anweisungen aus:
- Lassen Sie das Gerät bei der Reinigung nie unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht vom Dampf verbrüht werden.
- Tragen Sie bei der Reinigung immer Gesichtsschutz und Schutzhandschuhe. Beachten Sie, dass beim Austauschen eines Wasserfilters immer Schutzhandschuhe zu tragen sind.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
- Entfernen Sie ausgelaufenes Reinigungsprodukt immer sobald wie möglich, um Schäden zu verhindern.
- Halten Sie das Entkalkungsprogramm nie an, nachdem der Entkalker im Gerät gegeben wurde.
- Waschen Sie sich immer die Hände nachdem Sie Reinigungsprodukte verwendet haben, und nachdem der Reinigungsvorgang abgeschlossen ist.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 28 14-11-2023 12:36:46

- Bedienen Sie das Gerät nicht sofort nach Abschluss des Reinigungsprozesses, da möglicherweise kein Wasser mehr in dem Gerät ist. Befolgen Sie immer die Anweisungen für erstmalige Verwendung des Geräts.
- Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Geräts. Abdeckungen, die nur mit einem Werkzeug entfernt werden können, dürfen nur von autorisierten Personen entfernt werden. Produktrecycling und Entsorgung.

8. Produktrecycling und Entsorgung

8.1 Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial für das Gerät besteht vor allem aus (Well-)Pappe und Schaumstoff. Normalerweise kann die Verpackung dem Händler zurückgegeben werden. Sollte dies nicht möglich sein, erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde nach der Entsorgung dieses Materials.

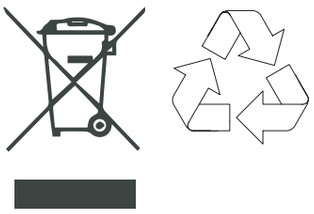
8.2 Kühlmittel

Wenn das Gerät eine Kühlfunktion mit Kühlmittel benutzt, wird 600a als Kühlmittel verwendet.
R600a ist ein entflammbares, nicht-synthetisches, umweltfreundliches Kühlmittel und ein Ersatz für FCKWs, H-FCKWs und HFKWs.

8.3 Entsorgung des Geräts

Geräte, die nicht mehr benötigt werden, können normalerweise zur Entsorgung an den Händler zurückgegeben werden. Alle Kunststoffteile sind mit einem erkennbaren Recycling-Code ausgestattet. Die Leiterplatte und alle daran angeschlossenen Teile sollten als Elektro- oder Elektronikabfall entsorgt werden.

Bei Zweifeln über die verantwortungsbewusste Entsorgung oder das Recycling von Material auf umweltfreundliche Weise, wenn Sie sich immer um weiteren Rat an die örtliche Behörde.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 29 14-11-2023 12:36:46

1. Algemeen

1.1 Over deze handleiding

Dit boek bevat waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en andere milieu-informatie om veilige bediening van alle Bravilor Bonamat-apparaten te verzekeren.

NL

Let op het volgende voordat u een apparaat gaat installeren en/of bedienen:

- Lees voordat u dit apparaat gaat gebruiken alle instructies zorgvuldig door en bewaar dit boek en de Gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- Tref alle in dit veiligheidsboek opgenomen veiligheidsmaatregelen en volg alle instructies op om de kans op letsel of een elektrische schok te beperken.
- Wijzig niets aan de volgorde van de procedurele instructies in dit boek of van enige andere bij het apparaat behorende documentatie.

Bewaar dit boek samen met de Gebruikershandleiding op een speciaal daarvoor bestemde plaats in de buurt van het apparaat.

1.2 Oorspronkelijke instructies

De oorspronkelijke instructies voor deze handleiding zijn geschreven in het Engels. Andere taalversies van deze handleiding zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

2. Pictogrammen en symbolen

In dit boek en de documentatie behorende bij dit boek worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt.



VOORZICHTIG!
Procedures die zorgvuldig gevolgd moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.



WAARSCHUWING!
Procedures die zorgvuldig gevolgd moeten worden om lichamelijk letsel en ernstige schade aan het apparaat te voorkomen.



Opmerkingen of instructies met betrekking tot het milieu.

Pictogrammen, waarschuwingen en instructies behorende bij het apparaat maken deel uit van de veiligheidsvoorzieningen van het product en moeten gedurende de gehele levensduur van het apparaat duidelijk zichtbaar en leesbaar blijven. Vervang beschadigde of onleesbare labels onmiddellijk.

2.1 Identificatie van het apparaat

Het apparaat heeft een typeplaat waarop het nummer van het model staat vermeld. Controleer of in de Gebruikershandleiding en de Bedieningshandleiding of, bij apparaten met een touchscreen, in de Verkorte Handleiding en de Grafische Gebruikersinterface hetzelfde modelnummer wordt vermeld.

Zorg dat u dit modelnummer altijd bij de hand heeft wanneer u contact opneemt met uw dealer voor service en technische ondersteuning.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 30 14-11-2023 12:36:46

3. Productveiligheid

3.1 Aansprakelijkheid

Bravilor Bonamat accepteert geen aansprakelijkheid voor schade en/of letsel als gevolg van het niet opvolgen van de in dit boek en alle bij de apparatuur behorende documentatie beschreven veiligheidsvoorschriften en -instructies. Ook wordt geen aansprakelijkheid geaccepteerd in geval van onzorgvuldige uitvoering van de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Afhankelijk van de omgeving waarin het apparaat is geplaatst, kunnen extra veiligheidsinstructies nodig zijn. Neem onmiddellijk contact op met de dealer wanneer u een potentieel gevaarlijke situatie ziet of vermoedt, of wanneer u hierover twijfelt.



WAARSCHUWING!
De eigenaar van het apparaat is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor het opvolgen van de plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften en veiligheidsrichtlijnen.

3.2 Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Plaats het apparaat op een vlakke, horizontale ondergrond die geschikt is om het gewicht van het apparaat te dragen.
- Kantel het apparaat nooit verder dan 5°.
- Plaats het apparaat zodanig, dat opgeleid personeel er goed zicht op heeft.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrekkige kennis en ervaring, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en de betreffende gevaren kennen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat reinigingswerkzaamheden en door de gebruiker uit te voeren onderhoudswerkzaamheden niet door kinderen uitvoeren, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Werk niet met een apparaat met een beschadigd netsnoer of een beschadigde netstekker of met een apparaat dat zich in een afwijkende staat bevindt. Laat om gevaar te voorkomen een beschadigd netsnoer door de fabrikant, de servicedienst van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon repareren.
- Gebruik altijd de slang die bij het toestel geleverd is - deze is geschikt voor gebruik met voedingsmiddelen. Gebruik nooit een oude slang.
- Het koffiezetapparaat mag tijdens gebruik niet in een kast geplaatst zijn.

3.2.1 Omgevingsomstandigheden

Voer voordat u het apparaat op de beoogde locatie gaat installeren en bedienen de volgende omgevingscontroles uit:

- Controleer de voeding. Controleer of de uitgangsspanning met de op het aansluitlabel van het apparaat vermelde spanning overeenkomt.
- Controleer de waterdruk. Het apparaat heeft een identificatieplaatje met de waterdruk erop.
- Controleer de waterkwaliteit. Gebruik uitsluitend zuiver drinkwater geschikt voor menselijk gebruik in het apparaat.
- Controleer de omgevingstemperatuur (=t).

Bereik	°C	°F
koudwater-apparaten	14 < t < 32°C	57,2 < t < 89,6°F
overigen	0 < t < 40°C	32 < t < 104°F

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 31 14-11-2023 12:36:46

NL

3.3 Bevoegd personeel

Installatie, programmering, onderhoud en gebruik van het apparaat mogen uitsluitend door hiervoor bevoegd personeel worden uitgevoerd. Tijdelijke krachten en/of personen in opleiding mogen deze werkzaamheden uitsluitend onder toezicht van een bevoegde persoon uitvoeren.

3.4 Beoogd gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik zoals beschreven in de bijbehorende handleidingen, de Gebruikerhandleiding en de Bedieningshandleiding of bij apparaten met een touchscreen zoals beschreven in de Verkorte Handleiding en de Grafische Gebruikersinterface. Maak uitsluitend gebruik van het apparaat als het in perfecte mechanische staat is en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

Gebruik van het apparaat voor enig ander of extra doel zal als niet in overeenstemming met het bedoelde gebruik van het apparaat worden beschouwd. Bravilor Bonamat accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor schade en/of letsel als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming is met het bedoelde gebruik van het apparaat.

De apparaten met modelcodes MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx en BLRx-0xx zijn bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen, zoals:

- Keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- Boerderijen
- Door klanten in hotels, motels en andere verblijfsomgevingen
- In bed & breakfasts of soortgelijke omgevingen



WAARSCHUWING!
Neem als u ook maar enigszins twijfelt over het beoogde gebruik van het apparaat, inclusief de gereviseerde versies en functies daarvan, direct contact op met de fabrikant voordat u het apparaat gaat installeren of gebruiken.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 32 14-11-2023 12:36:46

4. Gevaren

4.1 Gevaar voor brandwonden

Producten van Bravilor Bonamat kunnen water of andere vloeistoffen afgeven met een temperatuur boven 85°C / 185°F. Een watertemperatuur boven 52°C / 125°F kan tot ernstige en zelfs dodelijke brandwonden leiden. Kinderen, gehandicapten en ouderen lopen het grootste risico op brandwonden. Kinderen, gehandicapten en ouderen moeten dan ook onder toezicht staan van een volwassene die het gevaar voor brandwonden bij gebruik van producten van Bravilor Bonamat kent.

4.2 Omval- en beknellingsgevaar

Sta niet toe dat kinderen op of aan de producten van Bravilor Bonamat klimmen, staan of hangen. Ook niet op de planken. Deze producten kunnen namelijk kantelen of omvallen en daarbij ernstig letsel veroorzaken. Kinderen moeten dan ook onder toezicht staan van een volwassene die het gevaar van omvallen en beknelling bij gebruik van de producten van Bravilor Bonamat kent.

4.3 Brandgevaar

Let op: (i) houd benzine en andere brandbare dampen en vloeistoffen uit de buurt van de producten van Bravilor Bonamat; (ii) gebruik de producten van Bravilor Bonamat niet met beschadigde onderdelen of snoeren; en (iii) gebruik altijd geschikte verlengsnoeren.

4.4 Gevaar voor elektrische schokken

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het product voldoende opdrogen voordat u gemorste vloeistoffen van de producten van Bravilor Bonamat verwijdert. Probeer niet zelf producten van Bravilor Bonamat te onderhouden of te repareren.

4.5 Gevaar van giftige stoffen

Gebruik de producten van Bravilor Bonamat niet met water of andere vloeistoffen van onbetrouwbare of onbekende kwaliteit.

5. Veiligheidsinstructies

5.1 Voor installatie

5.1.1 Wijzigingen

In de Gebruikershandleiding en de Bedieningshandleiding of, bij apparaten met een touchscreen, in de Verkorte Handleiding en de Grafische Gebruikersinterface beschreven specificaties mogen niet worden gewijzigd.
In geval van modificaties aan het apparaat (en/of delen van het apparaat) komen de garantie en alle aansprakelijkheid voor schade of letsel te vervallen.

5.1.2 Uitpakken



WAARSCHUWING
Laat apparatuur zonder elektrische stekker door een deskundige, bevoegde installateur aansluiten.



VOORZICHTIG!
Verplaats het apparaat altijd in de richting van de pijlen op de verpakking.
Kantel het apparaat niet.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 33 14-11-2023 12:36:46

5.2 Installatie



WAARSCHUWING!
Neem tijdens het installeren altijd de voor elektrische apparatuur geldige plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften en veiligheidsnormen in acht.

NL

5.2.1 Plaatsing

Dit apparaat is met de grootste zorg en aandacht ontworpen en voldoet aan de huidige internationale veiligheidsnormen en veiligheidsrichtlijnen. Voor veilige werking van het apparaat moet de plaats aan de volgende eisen voldoen

- Houd de apparaten uit de buurt van hete oppervlakken, vocht en scherpe randen.
- Plaats een apparaat met een elektrische stekker in de buurt van een goed bereikbare en geaarde wandcontactdoos.
  Laat als het apparaat niet is uitgerust met een elektrische stekker een deskundige, erkende elektricien het apparaat voorzien van een permanente aansluiting met een aardlekschakelaar van 30 mA, waarbij alle fasen, inclusief de nulpuntaansluiting, eenvoudig kunnen worden afgekoppeld (contactafstand minimaal 3 mm).
- Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen en voorkom contact met hete oppervlakken.
- Plaats een apparaat dat met water moet worden gevuld in de buurt van een eenvoudig te bedienen wateraansluitpunt.
- Plaats een apparaat waaruit water moet worden afgevoerd in de buurt van een geschikte afvoer.
- Zorg voor voldoende ventilatieruimte rondom het apparaat. Zorg dat de voor- en achterzijde van het apparaat goed bereikbaar zijn voor reparatiedoeleinden.

Plaats het apparaat nooit:

- In een omgeving waar water wordt gesproeid.
- In een ruimte waar de temperatuur lager kan worden dan 0°C/32°F.



VOORZICHTIG!
Koppel als het apparaat toch bevriest de voeding en het water af en roep de hulp in van een onderhoudsmonteur.

5.2.2 Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING!
Het apparaat moet worden geaard.

De volgende handelingen moeten door een hiervoor gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

Knip als het apparaat met een stekker wordt geleverd die niet in uw stopcontact past de stekker van het netsnoer en plaats een geschikte stekker, zoals onderstaand weergegeven.



WAARSCHUWING!
Voer de afgeknipte stekker zeer zorgvuldig af.

In geval van alternatieve stekkers zonder zekering moet het circuit volgens de lokale voorschriften met een zekering worden beveiligd.
Volg als het apparaat niet met een stekker is uitgerust de onderstaand gegeven instructies.

Houd bij het plaatsen van een nieuwe stekker rekening met het onderstaande:

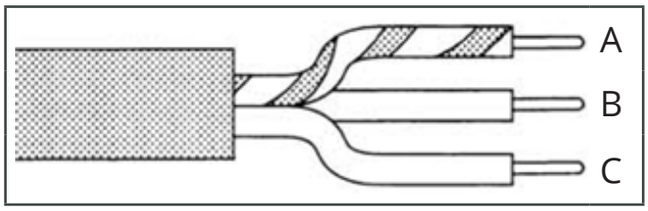
- Sluit de groen/geel gekleurde draad op de met de letter E of het aardesymbool gemarkeerde of groen of groen/geel gekleurde aansluitklem aan.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 34 14-11-2023 12:36:46

- Sluit de blauw gekleurde draad op de met de letter N gemarkeerde of zwart gekleurde aansluitklem aan.
- Sluit de bruin gekleurde draad op de met de letter L gemarkeerde of rood gekleurde aansluitklem aan.

BELANGRIJK

De draden in dit netsnoer zijn volgens de volgende code gekleurd:



A: groen/geel - Aarde
B: blauw - Neutraal
C: bruin - Spanning

5.3 Aansluitingen

5.3.1 Watertoevoer

Sluit het apparaat op een handmatig bediende waterkraan aan.

WAARSCHUWING!
Sluit het apparaat nooit op een (biologisch) besmette waterbron aan.

WAARSCHUWING!
Gebruik altijd de bij het apparaat geleverde slang - deze is geschikt voor gebruik met voedingsmiddelen.

WAARSCHUWING!
Sluit het apparaat altijd op een voor menselijk gebruik geschikte drinkwaterbron aan.

WAARSCHUWING!
Indien het apparaat is uitgerust met een filter, dan is dit uitsluitend bedoeld om ongewenste smaakstoffen of aromatische stoffen, zoals chloor, uit het water te verwijderen. Het filter is niet bedoeld om water te zuiveren.

5.3.2 Constante voeding

Als het apparaat is uitgerust met een teller of ander controleapparaat, zoals een apparaat om de levensduur van het waterfilter te controleren, moet het apparaat op een constante voedingsbron worden aangesloten. Alleen dan is de juiste werking van dit onderdeel gegarandeerd.

Let op: als de voeding wordt onderbroken of het aangesloten apparaat uitvalt, dan worden dergelijke controlemiddelen ook uitgeschakeld.

WAARSCHUWING!
Sluit het apparaat niet aan en gebruik het niet als het snoer ook maar enigszins is beschadigd.
Laat een beschadigd snoer door bevoegd onderhoudspersoneel vervangen.

WAARSCHUWING!
Als de kap wordt verwijderd, bijvoorbeeld om onderhoudswerkzaamheden aan de binnenzijde van het apparaat uit te voeren, bestaat een risico van elektrische schokken of brand.

NL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 35 14-11-2023 12:36:47

NL

6. Bediening

6.1 Veiligheidsmaatregelen voor gebruik van het apparaat

- Controleer of het koffiezetapparaat compleet is en niet is beschadigd. Laat om gevaarlijke situaties te voorkomen eventuele beschadigingen door de fabrikant, de servicedienst van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon repareren.
- Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Voorkom dat de voedingskabel in contact komt met een kookplaat of een ander heet oppervlak.
- Bescherm het apparaat tegen water en vocht.
- Sproei geen vloeistof op het apparaat. Dompel het apparaat, het netsnoer of de netstekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd de bedieningselementen vrij van vuil en vet.
- Raak het apparaat niet aan terwijl het in bedrijf is. Let op: sommige onderdelen van het apparaat kunnen tijdens gebruik zeer heet worden.
- Steek geen scherpe of metalen objecten in het apparaat en gebruik geen scherpe objecten om de bedieningselementen te bedienen.
- Een evaluatie van de A-gewogen emissie van het geluidsdrukniveau heeft aangetoond dat dit beduidend lager ligt dan 70 dB.
- Laat een koudwaterapparaat minimaal een uur rusten voordat u het in gebruik neemt.
- Houd de externe en interne ventilatieopeningen van het apparaat vrij van obstructies.
- Gebruik geen andere dan door de fabrikant aanbevolen mechanische apparaten of gereedschappen om het ontdooiproces te versnellen.
- Beschadig het koelcircuit van apparaten met toegankelijke koelcircuits niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagruimten van het apparaat, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.
- Magnetische velden kunnen invloed hebben op de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren.
  Dragers van dergelijke elektronische medische apparaten moeten een afstand van ten minste 10 cm tot apparaten met magneten bewaren.

6.2 Koffiekan

6.2.1 Gebruik en onderhoud

Om breuk te voorkomen en te zorgen dat de koffiekan in goede staat blijft.

- Gebruik uitsluitend de bij het apparaat geleverde kan. Ga voorzichtig met de kan om, hij is uiterst breekbaar. Gebruik nooit een kan die is gedeukt of enige tekenen van barsten vertoont.
- Uitspoelen voor gebruik.
- Lees het in de koffiekan aanwezige aanvullende blad voor handige tips voor spoelen en reinigen.
- Laat een lege kan nooit op de warmhoudplaat staan. Hierdoor kan de kan barsten.
- Kook geen vloeistoffen in de koffiekan.
- Reinig de koffiekan nooit met sterke reinigingsmiddelen, een schuurspons of staalwol.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 36 14-11-2023 12:36:47

6.3 Voedselveiligheid



WAARSCHUWING!
Gebruikers met een allergie voor melkproducten moeten zich realiseren dat bij sommige apparaten gebruik wordt gemaakt van melkproducten. Dranken die met dezelfde mengbeker worden aangemaakt, kunnen restanten van melkproducten bevatten.

6.4 Transport

- Gevulde, losse containers mogen niet aan de handvatten worden verplaatst. Deze handvatten zijn speciaal aangebracht om lege containers te verplaatsen.
- Gebruik een stabiele wagen om met vloeistoffen gevulde containers te verplaatsen.

6.5 Tijdelijke opslag

Koppel de voeding en het water af.

Voordat u het apparaat naar een tijdelijke opslagruimte verplaatst:

- Reinig de buitenzijde van het apparaat.
- Maak het apparaat en alle accessoires leeg en reinig deze.

Nadat u het apparaat weer uit de tijdelijke opslagruimte heeft gehaald:

- Volg voordat u het apparaat gaat gebruiken de instructies voor het eerste gebruik.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 37 14-11-2023 12:36:47

7. Service

7.1 Onderhoud en reparatie

Houd u altijd aan het onderhoudsschema.
Controleer het apparaat, het snoer en de stekker regelmatig op eventuele beschadigingen.
Achterstallig onderhoud kan leiden tot defecten en onnodige reparaties. In geval van onvoldoende onderhoud zal de garantie komen te vervallen.



WAARSCHUWING!
Laat reparatie en onderhoud uitsluitend door deskundige onderhoudsmonteurs uitvoeren.



WAARSCHUWING!
Voer geen reparatie of onderhoud aan het apparaat uit voordat u het apparaat heeft beveiligd tegen onbedoeld in werking stellen.

Volg de onderstaande instructies op:
- Voor een apparaat met een stekker: verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
- Voor een apparaat dat rechtstreeks op een voedingsbron is aangesloten: koppel de voedingsbron van het apparaat af.
- Voorkom aanraking met bewegende delen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het uitvoeren van reparatie- of onderhoudswerkzaamheden.
- Raak tijdens de werkzaamheden aan het apparaat geen scherpe randen of hoeken aan.
- Maak altijd gebruik van originele onderdelen.

7.2 Reinigen



WAARSCHUWING!
Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik ook geen waterstraal om het apparaat te reinigen.



WAARSCHUWING!
Zorg dat het apparaat leeg is voordat u een peilglas verwijdert - anders zou u uw handen kunnen branden.



VOORZICHTIG!
Reinig het apparaat uitsluitend met een door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddel, ontkalkingsmiddel of desinfecteermiddel.

Volg de onderstaande instructies op:
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het uitvoeren van reinigingswerkzaamheden.
- Let op dat u geen brandwonden oploopt door de stoom
- Draag tijdens het reinigen gezichtsbescherming en veiligheidshandschoenen. Let op: draag altijd veiligheidshandschoenen bij het vervangen van een waterfilter.
- Draag beschikte beschermende kleding.
- Verwijder gemorst reinigingsmiddel zo snel mogelijk, om schade te voorkomen.
- Onderbreek het ontkalkingsprogramma niet nadat u ontkalkingsmiddel aan het apparaat heeft toegevoegd.
- Was na gebruik van reinigingsmiddel en na afloop van het reinigingsproces altijd uw handen.
- Gebruik het apparaat niet direct na afloop van het reinigingsproces - er is mogelijk geen water meer in het apparaat aanwezig. Volg altijd de procedure voor het eerste gebruik van het apparaat.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 38 14-11-2023 12:36:47

- De binnenzijde van het apparaat bevat geen door de gebruiker te vervangen onderdelen. Laat kappen die uitsluitend met behulp van gereedschap kunnen worden verwijderd uitsluitend door hiervoor bevoegd personeel verwijderen. Recycling en afvoer van het product.

8. Recycling en afvoer van het product

8.1 Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal van het apparaat bestaat voornamelijk uit (golf) karton en polystyreen. Meestal kan het verpakkingsmateriaal van het product naar de dealer worden teruggezonden. Vraag als dit niet mogelijk is uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf hoe u deze materialen het beste kunt verwijderen.

8.2 Koelmiddel

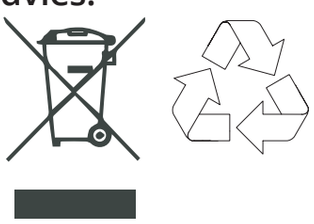
Bij apparaten met een koelfunctie is het gebruikte koelmiddel R600a.
R600a is een brandbaar niet-synthetisch milieuvriendelijk koelmiddel en is een vervanging voor CFK's, H-CFK's en HFK's.

8.3 Afvoer van het apparaat

Apparaten die niet langer nodig zijn, kunnen meestal aan de dealer worden geretourneerd. Alle kunststof onderdelen zijn voorzien van een herkenbare code voor recycling. De printplaat in het apparaat, en alle hierop aangesloten onderdelen, moeten bij het elektrische en elektronische afval te worden geplaatst.



Neem in geval van twijfel over verantwoorde en milieuvriendelijke afvoer of recycling van materialen altijd contact op met het plaatselijke afvalverwijderingsbedrijf voor advies.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 39 14-11-2023 12:36:47

1. Allmänt

1.1 Om denna manual

Denna bok innehåller varningar, säkerhetsregler och annan miljöinformation för att försäkra en säker driftsmiljö för alla Bravilor Bonamat-enheter.

Innan installation och/eller användning av en enhet:

- Läs alla instruktioner noggrant innan enheten används och spara denna bok samt ”Bruksanvisningen” för framtida referens.
- Följ alla säkerhetsåtgärder och instruktioner som finns i denna bok för säkerhet och för att minska risken för skada eller elchock.
- Ändra aldrig ordningen på instruktioner i denna bok eller från annan dokumentation som medföljer enheten.

Denna bok och “Användarinstruktioner” måste hållas tillsammans på en bestämd plats nära enheten.

1.2 Originalinstruktioner

Originalinstruktionerna för denna manual har skrivits på engelska. Andra språkversioner av denna manual är översättningar av originalinstruktionerna.

2. Piktogram och symboler

I denna bok och i dokumentationen som medföljer denna bok, används följande piktogram och symboler.



OBS!
Procedurer måste följas med extrem aktsamhet för att se till att ingen skada uppstår på enheten.



VARNING!
Procedurer måste följas med extrem aktsamhet för att se till att ingen skada uppstår på enheten.



Anmärkningar eller instruktioner gällande miljö.

Piktogram, varningar och instruktioner fastsatta på enheten är en del av säkerhetsbestämmelserna och måste vara synliga och läsliga genom hela enhetens livslängd. Byt omedelbart ut skadade och oläsliga dekaler.

2.1 Identifiering av enheten

Enheten har en identifikationsskylt med modellnummret på. Kontrollera att samma modellnummer nämns i Användarmanualen och Operatörsmanualen eller, för enheter med en pekskärm, i Snabbstartsguiden och det Grafiska användargränssnittet.

Nämn alltid detta nummer när du kontakter din återförsäljare för service och teknisk support.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 40 14-11-2023 12:36:47

3. Produktsäkerhet

3.1 Ansvar

Bravilor Bonamat tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av att säkerhetsregler och -instruktioner ej följs enligt denna bok och eventuell annan dokumentation som medföljer enheten. Ansvar tas ej heller vid fall av vårdslås installation, användning och underhåll av enheten. Ytterligare säkerhetsinstruktioner kan krävas, beroende på miljön där enheten ska vara. Kontakta omedelbart din återförsäljare om en potentiellt farlig situation misstänks, upptäcks eller om du är osäker.



VARNING!
Fullt ansvar för iakttagande av lokala och nationella säkerhetsföreskrifter och -riktlinjer ligger alltid på enhetens ägare.

3.2 Försiktighetsåtgärder

- Använd inte apparaten utomhus.
- Placera enheten på en platt horisontell yta som klarar av att stödja enhetens vikt.
- Luta inte enheten mer än 5°
- Denna enhet får endast installeras i ett område där den kan övervakas av tränad personal.
- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats gällande säker användning av enheten och är införstådda med eventuella faror.
- Barn ska inte leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Använd inte enheter med en skadad nätsladd eller nätkontakt eller i ett onormalt tillstånd. Om nätsladden är skadad, måste den bytas av tillverkaren, dess serviceombud eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- Använd alltid det nya livsmedels-godkända slangkitet som följer med en enhet. Gamla slangkit ska inte användas.
- Placera inte apparaten i ett skåp när den används.

SV

3.2.1 Omgivningskrav

För platsen där enheten ska användas måste följande miljökontroller genomföras innan installation och användning av enheten:

- Kontrollera spänningen hos strömförsörjningen. Se till att din utgångsspänning motsvarar spänningen som anges på enhetens märkskylt.
- Kontrollera vattentrycket. Apparaten har en märkskylt med vattentrycket på den.
- Kontrollera vattenkvaliteten. Endast vatten av dricksvattenkvalitet får användas med enheten.
- Kontrollera omgivande temperatur (=t).

Område	°C	°F
kallvatten-enheter	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
annat	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Personalens kvalifikation

Installation, programmering, underhåll och användning av enheten får endast utföras av behörig personal. Tillfällig personal och/eller personal under utbildning får endast utföra aktiviteter på enheten under övervakning från behörig personal.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 41 14-11-2023 12:36:47

SV

3.4 Avsedd användning

Enheten är endast designad för att användas enligt beskrivningen i medföljande manualen ”Användarmanual” och ”Operatörsmanual” eller, för enheter med en pekskärm, enligt beskrivningen i Snabbstartsguiden och det Grafiska användargränssnittet. Använd endast apparaten om den är i perfekt mekaniskt skick och endast för sin avsedda användning.

Användning av denna enhet för något annat eller ytterligare syfte anses vara i icke-enlighet med enhetens avsedda användning. Bravilor Bonamat tar inte något ansvar för skador som uppstår från användning som anses vara i icke-enlighet med enhetens avsedda användning.

Enheterna med modellkod MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx och BLRx-0xx är avsedda att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:

- Personalrum i butiker, på kontor och i andra arbetsmiljöer
- Lantgårdar
- Av gäster på hotell, motell och andra bostadsliknande miljöer
- Bed & breakfast-liknande miljöer

VARNING!
Om du tvekar det minsta på enhetens avsedda användning, inklusive reviderade versioner och funktioner hos enheten, kontakta alltid tillverkaren innan du försöker installera eller använda enheten.

4. Faror

4.1 Brännrisk

Bravilor Bonamat-produkter kan avge vatten eller andra vätskor med temperaturer över 85 °C/185 °F. Vattentemperaturer över 52 °C/125 °F kan ge allvarliga brännskador eller leda till dödsfall från skållning. Barn och rörelsehindrade och gamla personer har högst risk att bli skållade. Barn och rörelsehindrade och gamla personer ska vara övervakade av en vuxen som är införstådd med brännrisken vid användning av Bravilor Bonamat-produkter.

4.2 Kläm- och fallrisk

Låt inte barn klättra, stå eller hänga på utsidan av Bravilor Bonamat-produkter eller på några hyllor som kan vara en del av Bravilor Bonamat-produkter då produkten kan välta och orsaka allvarliga skador. Barn ska vara övervakade av en vuxen som är införstådd med kläm- och fallrisken vid användning av Bravilor Bonamat-produkter.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 42 14-11-2023 12:36:47

4.3 Brandfara

Gör inte något av följande: (i) förvara eller använda bensin eller andra antändliga ångor eller vätskor i närheten av någon Bravilor Bonamat-produkt; (ii) använd någon Bravilor Bonamat-produkt med skadade sladdar eller delar; och (iii) använd med en underklassificerad förlängningssladd.

4.4 Fara för elstötar

Koppla ur produkten och ge tillräckligt tid för torkning innan du rengör eller torkar upp spillt vatten eller vätska från någon Bravilor Bonamat-produkt. Försök inte att serva eller laga någon Bravilor Bonamat-produkt.

4.5 Fara med giftiga substanser

Använd inte någon Bravilor Bonamat-produkt med vatten eller någon annan vätska som är osäker eller av okänd kvalitet.

5. Säkerhetsinstruktioner

5.1 Innan installation

5.1.1 Modifiering

Specifikationer som beskrivs i ”Användarmanualen” och/eller ”Operatörsmanualen” eller, för enheter med en pekskärm, som beskrivs i Snabbstartsguiden och det Grafiska användargränssnittet får inte ändras. Modifikationer hos enheten (och/eller delar av enheten) gör garantin och eventuellt ansvar ogiltigt.

SV

5.1.2 Uppackning

VARNING
Enheter som levereras utan monterad stickkontakt måste anslutas av en professionell behörig elektriker.

OBS!
Transportera alltid enheten i enlighet med riktpilarna på emballaget.
Luta inte enheten.

5.2 Installation

VARNING!
Vid installation, följ alltid lokala och nationella regler och standarder gällande säkerhet för elektriska apparater.

5.2.1 Placering

Enheten har designats med största omsorg och uppmärksamhet och är i enlighet med nuvarande internationella säkerhetsstandarder och -direktiv. För säker användning av apparaten, måste platsen uppfylla dessa krav:

- Håll enheterna borta från heta ytor, fukt och vassa kanter.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 43 14-11-2023 12:36:47

SV

- Placera en apparat försedd med en stickkontakt nära ett lättåtkomligt jordat vägguttag.
  Om enheten inte är försedd med en monterad stickkontakt, se till att en professionell behörig elektriker uppför en permanent anslutningspunkt till apparaten som är skyddad med en jordfelsbrytare på 30 mA där alla faser och den NEUTRALA anslutningen enkelt kan frånkopplas (minst 3 mm kontaktavstånd).
- Låt inte nätsladden hänga över bordets eller bänkens kant, eller komma i kontakt med heta ytor.
- Placera en enhet som ska fyllas med vatten nära en lättmanövrerad anslutningspunkt för vatten.
- Placera en enhet där vatten måste tappas ut nära ett avlopp.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för ventilation kring enheten. Håll alltid enhetens fram- och baksida tillgängliga för reparationsändamål.

Placera aldrig enheten i följande miljöer:
- I områden där vatten sprayas.
- I ett rum där temperaturen kan sjunka under 0 °C/32 °F.

OBS!
Om apparaten fryser, koppla bort ström- och vattenförsörjningen från enheten och ring en servicetekniker.

5.2.2 Elektrisk anslutning

VARNING!
Denna enhet måste jordas.

Följande uppgifter ska utföras av en kvalificerad elektriker.

Om enheten levereras med en kontakt som inte passar uttaget, ska kontakten klippas bort från nätsladden och en lämplig kontakt ska monteras, enligt nedanstående beskrivning.

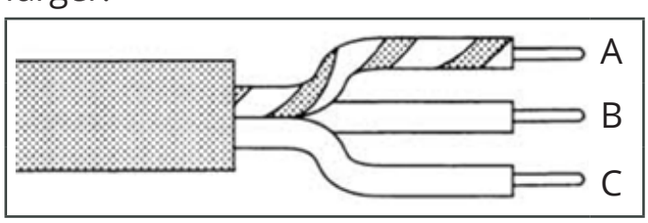
VARNING!
Kassera den avklippta kontakten med omsorg.

Vid alternativa kontakter som saknar en säkring, måste kretsen skyddas av en säkring enligt lokala föreskrifter.
Om din enhet saknar kontakt, följ nedanstående instruktioner.

I händelse att en ny kontakt monteras, observera:
- Ledningen som är grön och gul måste anslutas till kabelfästet i kontakten som är markerat med bokstaven E eller jordsymbolen eller är grön eller grön och gul till färgen.
- Ledningen som är blå måste anslutas till kabelfästet som är markerat med bokstaven N eller svart till färgen.
- Ledningen som är brun måste anslutas till kabelfästet som är markerat med bokstaven L eller röd till färgen.

VIKTIGT

Ledningarna i nätsladden har följande färger:



A: grön och gul - Jord
B: blå - Neutral
C: brun - Fas

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 44 14-11-2023 12:36:48

5.3 Anslutningar

5.3.1 Vattenförsörjning

Anslut apparaten till en manuellt styrd vattenkälla/kran.



VARNING!
Anslut aldrig enheten till en förorenad eller biologiskt nedsmutsad vattenkälla.



VARNING!
Använd alltid det nya livsmedels-godkända slangkitet som följer med en enhet.



VARNING!
Anslut alltid enheten till en dricksvattenkälla.



VARNING!
Om enheten kommer med ett filter är dess ända avsedda ändamål att ta bort oönskade smaker eller aromämnen från vattnet (till exempel klorin). Filtret är inte avsett för att rena vattnet.

5.3.2 Konstant strömförsörjning

Om en räknare eller annan övervakningsenhet är monterad på enheten, till exempel en enhet för att övervaka vattenfiltrets livslängd, måste enheten anslutas till konstant strömförsörjning för att försäkra korrekt drift av denna funktion.

Tänk på att vid ett eventuellt strömavbrott, stängs sådana övervakningsenheter av.

SV



VARNING!
Anslut inte eller använd inte enheten om anslutningssladden på något sätt är skadad.
Om anslutningssladden är skadad, låt behörig servicepersonal byta ut den mot en ny sladd.



VARNING!
Om skydd tas bort, eller om arbete utförs inuti enheten, finns en risk för elchock eller brand.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 45 14-11-2023 12:36:48

6. Användning

6.1 Säkerhetsåtgärder för användning av enheten

- Kontrollera att apparaten är komplett och inte är skadad. Om den är skadad, måste den repareras av tillverkaren, dess serviceombud eller motsvarande kvalificerad person för att undvika farliga situationer
- Använd inte enheter med en skadad nätsladd eller nätkontakt eller i ett onormalt tillstånd. Om nätsladden är skadad, måste den bytas av tillverkaren, dess serviceombud eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats gällande säker användning av enheten och är införstådda med eventuella faror. Barn ska inte leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn ska inte leka med enheten.
- Håll enheten och sladden utom räckhåll för barn yngre än 8 år.
- Se till att strömsladden inte har kontakt med värmeplattan eller någon annan varm yta.
- Skydda enheten från vatten och fukt.
- Applicera eller spraya inte någon fukt på enheten. Sänk inte ned enheten, nätsladden eller nätkontakten i vatten eller annan vätska.
- Se till att smuts och fett inte kommer in i knappar och reglage.
- Rör inte enheten under användning. Tänk på att vissa av enheten delar kan bli varma vid användning.
- För aldrig in vassa föremål eller metallföremål i enheten eller använd vassa föremål för att använda operatörskontrollerna.
- En utvärdering av A-vägd ljudtrycksnivå, visade att enheten ligger en bra bit under 70 dB.
- Vänta minst en timme på att kallvatten-enheten ska sätta sig innan användning.
- Håll apparatens yttre och inre ventilationsöppningar fria från hinder.
- Använd inte andra mekaniska enheter eller verktyg än de som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningsprocessen.
- Skada inte kylkretsen på enheter med tillgängliga kylkretsar.
- Använd inte elektriska apparater i apparatens livsmedelsförvaringsutrymmen om de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Magnetfält kan påverka funktionen hos pacemakers och implanterade defibrillatorer.
  Personer som bär dessa elektroniska medicintekniska produkter bör hålla ett avstånd på minst 10 cm till enheter med magneter.

6.2 Kaffekanna

6.2.1 Användning och underhåll

För att undvika fel och skador samt för att säkerställa att kaffekannan bevaras i gott skick.

- Använd endast den kanna som levererades med enheten. Hantera kannan med försiktighet, då den är mycket ömtålig. Använd aldrig kannan om den har fått en stöt eller uppvisar sprickor.
- Diska innan användning.
- Läs extrabladet i kaffekannan för lämpliga ursköljnings- och rengöringstips.

SV

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 46 14-11-2023 12:36:48

- Lämna aldrig en tom kanna på värmeplattan, då kannan kan spricka.
- Koka inte vätskor i kaffekannan.
- Rengör aldrig kaffekannan med starka rengöringsmedel, skursvampar eller stålull.

6.3 Livsmedelssäkerhet



VARNING!
Användare som är allergiska mot mjölkprodukter bör veta att vissa snabbprodukter använder mjölkprodukter och att drycker som använder samma mixningsbägare kan innehålla rester av mjölkprodukter.

6.4 Transport

- Medan de är fyllda, får lösa behållare inte flyttas med hjälp av handtagen. Handtagen har satts dit för att förenkla förflyttning av tomma behållare.
- Använd dig av en stabil vagn för att förflytta behållare fyllda med vätskor.

6.5 Tillfällig förvaring

Koppla ifrån elektriciteten och vattentillförseln.

Innan du placerar enheten för tillfällig förvaring:

- Rengör enhetens utsida.
- Töm och rengör enheten och tillbehören fullständigt.

Efter du tar bort enheten från tillfällig förvaring:

- Innan du använder enheten, följ instruktionerna för första användning av apparaten.

7. Service

7.1 Underhåll och reparation

Följ alltid underhållsintervallerna. Kontrollera regelbundet om enheten, sladden och kontakten har skador. För sent underhåll kan leda till defekter och onödiga reparationskostnader. Om underhåll inte utförs, eller endast utförs till en otillräcklig grad, upphör garantin att gälla.



VARNING!
Reparation och underhåll ska endast utföras av kvalificerad servicepersonal.



VARNING!
Utför inga reparations- eller underhållsarbeten på enheten utan att först skydda enheten från oavsiktlig drift.

Gör följande:

- För en enhet med monterad stickkontakt: ta bort stickkontakten från vägguttaget.
- För en enhet kopplad direkt till strömförsörjningen: koppa bort strömförsörjningen från apparaten.
- Undvik kontakt med rörliga delar.
- Lämna aldrig enheten utan tillsyn under reparation och underhåll.
- Rör inte några vassa kanter eller hörn när du jobbar med enheten.
- Använd alltid originaldelar.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 47 14-11-2023 12:36:48

7.2 Rengöring

VARNING!
Sänk aldrig ned enheten i vatten eller rengör enheten med en vattenstråle.

VARNING!
Töm alltid apparaten innan du tar borta några mätglas, annars finns det en risk att du bränner dina händer.

SV

OBS!
Rengör endast enheten med rengöringsmedel, avkalkningsmedel och desinfektionsmedel som rekommenderas av tillverkaren.

Gör följande:
- Lämna aldrig enheten utan tillsyn under pågående rengöring.
- Var försiktig att du inte skållas av ångan
- Bär alltid ansiktsskydd och säkerhetshandskar vid rengöring. Tänk på att säkerhetshandskar måste användas vid byte av vattenfilter.
- Bär lämplig skyddsklädsel.
- Ta alltid bort spillt rengöringsmedel så snart som möjligt för att förhindra skada.
- Avsluta aldrig ett avkalkningsprogram när avkalkningsmedlet har hällts i enheten.
- Tvätta alltid dina händer efter att du har hanterat rengöringsmedel och efter att rengöringsprocessen är färdig.
- Använd inte enheten direkt efter att rengöringsprocessen är färdig då det eventuellt inte finns något vatten kvar i enheten. Följ alltid instruktionerna för första användning av apparaten.
- Det finns inga delar som kan servas av användaren inne i enheten. Skydd som endast kan tas bort med ett verktyg får endast ta bort av behörig personal. Produktåtervinning och bortskaffning.

8. Produktåtervinning och bortskaffning

8.1 Förpackningsmaterial

Enhetens förpackningsmaterial består till största del av (korrugerad) kartong och polystyren. Vanligtvis kan produktförpackningen återlämnas till återförsäljaren. Om detta inte är möjligt, fråga din lokala avfallsmyndighet hur dessa material ska bortskaffas.

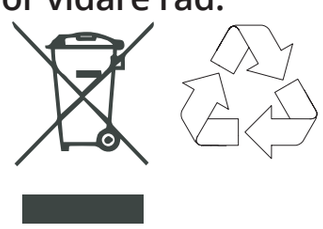
8.2 Kylmedel

Om apparaten har kylfunktion med kylvätska är denna är denna kylvätska 600a.
R600a är ett brandfarligt icke-syntetiskt miljövänligt kylmedel och ersätter CFC, H-CFC och HFC.

8.3 Bortskaffning av en enhet

Enheter som inte längre behövs kan normalt sett returneras till återförsäljaren för bortskaffning. Alla plastdelar är märkta med en igenkännbar kod för återvinning. Kretskortet i enheter och de komponenter som är kopplade till detta ska hanteras som elektriskt eller elektroniskt avfall.

När du är osäker på hur du på ett ansvarsfullt sätt kan återvinna material på ett miljövänligt sätt, kontakta alltid din lokala myndighet för vidare råd.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 48 14-11-2023 12:36:48

1. Generelt

1.1 Om denne håndboken

Denne håndboken inneholder advarsler, sikkerhetsforskrifter og annen miljøinformasjon for å sikre et trygt driftsmiljø for alle Bravilor Bonamat-apparater.

Før installasjon og/eller bruk av et apparat:

- Les alle instruksjonene grundig før du bruker dette apparatet og ta vare på denne boken og Bruksanvisningen for senere bruk.
- Vennligst følg alle sikkerhetsreglene og instruksjonene som er oppgitt i denne boken for å redusere faren for skade eller elektriske støt.
- Rekkefølgen på trinnvise anvisninger i denne håndboken eller dokumentasjonen som følger med apparatet må aldri endres på.

Denne håndboken og "Bruksanvisningen" må oppbevares sammen på et fast sted i nærheten av apparatet.

1.2 Original bruksanvisning

Den originale bruksanvisningen for denne håndboken er skrevet på engelsk. Andre språkversjoner av denne håndboken er en oversettelse av de originale instruksjonene.

2. Piktogrammer og symboler

I denne håndboken og dokumentasjonen som følger med denne håndboken, brukes følgende piktogrammer og symboler.



FORSIKTIG!
Prosedyrer som må følges med tilbørlig aktsomhet for å sikre at det ikke oppstår skade på apparatet.



ADVARSEL!
Prosedyrer som må følges med tilbørlig aktsomhet for å sikre at det ikke oppstår fysiske skader eller alvorlig skade på apparatet.



Anmerkninger eller instruksjoner med hensyn til miljøet.

NO

Piktogrammer, advarsler og instruksjoner som er festet til apparatet utgjør en del av sikkerhetsanvisningene, og må være synlig og leselig iløpet av hele apparatets levetid. Ødelagt eller uleselig merking må erstattes umiddelbart.

2.1 Identifikasjon av apparatet

Apparatet har en identifikasjonsplate med påtrykt modellnummer. Sjekk at i bruksanvisningen og brukerhåndboken eller for apparater med berøringsskjerm, at samme modellnummer er oppgitt i hurtigstartguiden og det grafiske brukergrensesnittet.

Oppgi alltid dette modellnummeret når du tar kontakt med forhandler for service og teknisk støtte.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 49 14-11-2023 12:36:48

3. Produktsikkerhet

3.1 Ansvar

Bravilor Bonamat påtar seg intet ansvar for fysisk skade og/eller personskade som er forårsaket av manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene og instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken, eller eventuell dokumentasjon som følger med apparatet. Det påtas heller intet ansvar i tilfeller med uvøren montering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ytterligere sikkerhetsanvisninger kan være nødvendig, avhengig av miljøet apparatet er plassert i. Ta umiddelbart kontakt med forhandler hvis en potensielt farlig situasjon mistenkes, oppdages, og uansett i alle tvilstilfeller.

ADVARSEL!
Eieren har alltid det fulle og hele ansvaret for at lokale sikkerhetsforskrifter og bestemmelser blir overholdt ved bruk av apparatet.

3.2 Forholdsregler

- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Plasser apparatet på et flatt horisontalt underlag som tåler vekten av apparatet.
- Ikke vipp apparatet mer enn 5°.
- Apparatet må installeres i et område hvor det kan etterses av kvalifisert personell.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper, så sant de holdes under tilsyn og gis veiledning eller instruksjoner angående bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn så fremt de ikke er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Ikke betjen noen apparater med en skadet strømledning eller et skadet støpsel, eller der noe er unormalt. Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dennes servicetekniker eller andre kvalifiserte personer for å unngå farlige situasjoner.
- Bruk alltid det nye næringsgodkjente slangesettet som leveres med apparatet. Gamle slangesett må ikke brukes.
- Apparatet må ikke plasseres i et skap når det er i bruk.

3.2.1 Omgivelser

På stedet der apparatet skal brukes, må følgende sjekkpunkter gjennomføres før installasjon og drift av apparatet:

- Sjekk nettstrømforsyningen. Pass på at spenningen i strømuttaket ditt er den samme som den som står på apparatets klassifiseringsetikett.
- Sjekk vanntrykket. Apparatet har en klassifiseringsetikett med vanntrykket på den.
- Sjekk vannkvaliteten. Apparatet skal kun brukes med vann av drikkevannskvalitet eller vann som er renset.
- Sjekk omgivelsestemperaturen (=t).

Område	°C	°F
kaldtvannsapparater	14 <t <32 °C	57,2 <t < 89,6 °F
annet	0 <t < 40 °C	32 <t < 104 °F

3.3 Personellkvalifikasjoner

Installasjon, programmering, vedlikehold og bruk av apparatet skal kun gjøres av autorisert personell. Midlertidig personell og/eller personer under opplæring skal kun gjennomføre aktiviteter for apparatet under oppsyn av en autorisert person.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 50 14-11-2023 12:36:48

3.4 Tiltenkt bruk

Apparatet er eksklusivt designet for bruk som beskrevet i de medfølgende håndbøkene, «Bruksanvisningen» og «Brukerhåndboken» eller for apparater med berøringsskjerm, som beskrevet i Hurtigstartguiden og det Grafiske brukergrensesnittet. Apparatet skal bare brukes hvis det er i god mekanisk stand, og kun for det formålet som det er tiltenkt.

Bruk av apparatet til andre formål anses som i uoverensstemmelse med den tiltenkte bruken av apparatet. Bravilor Bonamat vil ikke påta seg noe ansvar for skader som oppstår fra bruk av apparatet som ikke er i samsvar med disse anvisningene.

Apparatene med modellkodene MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx og BLRx-0xx er tiltenkt brukt til husholdningsbruk og lignende bruk som i:

- Personalkjøkkenområder og andre jobbmiljøer
- Gårdshus
- Av kunder i hoteller, moteller og andre boligmiljøer
- Bed & breakfast-aktige miljøer

ADVARSEL!
Hvis du er i tvil om tiltenkt bruk av apparatet, inkludert reviderte versjoner av og funksjoner på apparatet, må du alltid kontakte produsenten før du går i gang med å installere eller bruke apparatet.

4. Farer

4.1 Fare for forbrenning

Bravilor Bonamat-produktene kan avgi vann eller en annen væske ved temperaturer på mer enn 85 °C / 185 °F. Vanntemperaturer over 52 °C / 125 °F kan forårsake alvorlige brannskader eller dødsfall fra skålding. Barn, funksjonshemmede og eldre personer har høyest risiko for å bli skåldet. Barn, funksjonshemmede og eldre personer bør være under oppsyn av en ansvarlig voksen som er klar over farene ved bruk Bravilor Bonamat-produkter.

NO

4.2 Fare for velting og fall

Ikke la barn klatre, stå eller henge på utsiden av Bravilor Bonamat-produkter eller på hyller som kan være en del av Bravilor Bonamat-produktene, ettersom produktene kan velte eller falle ned og forårsake alvorlig skade. Barn bør være under oppsyn av en ansvarlig voksen som er klar over faren for velting og fall ved bruk Bravilor Bonamat-produkter.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 51 14-11-2023 12:36:48

4.3 Brannfare

Ikke: (i) bruk eller oppbevar bensin eller andre brannfarlige gasser eller væsker i nærheten av et Bravilor Bonamat-produkt; (ii) betjen Bravilor Bonamat-produkter med ødelagte kabler eller deler; og (iii) bruk produktet med underdimensjonere skjøteledninger.

4.4 Fare for støt

Koble fra produktet og la det tørke tilstrekkelig før rengjøring eller opptørking av spillvann eller -væske. Ikke prøv å utføre service eller reparere noen Bravilor Bonamat-produkter.

NO

4.5 Fare ved bruk av farlige stoffer

Ikke bruk Bravilor Bonamat-produkter med vann eller annen væske som ikke er av sikker kvalitet eller som er av ukjent kvalitet.

5. Sikkerhetsanvisninger

5.1 Før installasjon

5.1.1 Endring

Spesifikasjonene som er beskrevet i «Bruksanvisningen» og/eller «Brukerhåndboken» eller for apparater med berøringsskjerm, som beskrevet i Hurtigstartguiden og det Grafiske brukergrensesnittet må ikke endres. Modifikasjoner på apparatet (og/eller deler av apparatet) vil ugyldiggjøre garantien og ethvert ansvar for personskade og/eller materiell skade.

5.1.2 Utpakking



ADVARSEL
Apparater som leveres uten påmontert støpsel må kobles av en profesjonell autorisert installatør.



FORSIKTIG!
Apparatet må alltid transporteres i samsvar med retningspilene som er trykt på emballasjen.
Ikke vipp apparatet.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 52 14-11-2023 12:36:49

5.2 Installasjon



ADVARSEL!
Under installasjon må lokale og nasjonale forskrifter og standarder med hensyn til sikkerhet ved elektriske apparater, alltid overholdes.

5.2.1 Plassering

Apparatet har blitt utformet med den ytterst forsiktighet og nøyaktighet, samsvarer med gjeldende internasjonale sikkerhetsstandarder og direktiver. For trygg drift av apparatet må stedet oppfylle disse kravene

- Hold apparatet borte fra varme overflater, fuktighet og skarpe kanter.
- Plasser et apparat med påmontert støpsel i nærheten av en lett tilgjengelig jordet stikkontakt. Hvis apparatet ikke har påmontert støpsel, må det sørges for at en profesjonell autorisert elektriker lager et permanent koblingspunkt til apparatet som er beskyttet med en jordfeilbryter på 30 mA, der alle faser samt JORDING enkelt kan kobles fra (minimum 3 mm kontaktavstand).
- Ikke la hovedledningene henge over kanten til bordet eller benken, eller berøre varme overflater.
- Plasser et apparat som skal fylles med vann i nærheten av et vanntilkoblingspunkt som er enkelt å betjene.
- Plasser et apparat som skal tappes for vann i nærheten av et avløp.
- Sørg for at det er nok plass rundt apparatet for ventilasjon. Hold alltid fronten og baksiden av apparatet tilgjengelig for vedlikehold og reparasjon.

Plasser aldri apparatet i noen av disse omgivelsene:

- I områder med vannsprut.
- I rom der temperaturen kan falle under 0 °C / 32 °F.



FORSIKTIG!
Hvis apparatet fryser til, koble fra strøm og vanntilførsel til apparatet og ta kontakt med servicetekniker.

5.2.2 Elektrisk tilkobling



ADVARSEL!
Dette apparatet må være jordet.

NO

Følgende operasjoner skal utføres av godkjent elektriker.

Hvis apparatet leveres med et støpsel som ikke passer til kontakten må støpselet skjæres av fra hovedledningen, og et passende støpsel monteres, som vist nedenfor.



ADVARSEL!
Avhend støpselet i henhold til lokale miljøregler.

Hvis alternative støpsler ikke har innebygget sikring, må kretsen beskyttes av en sikring i henhold til lokale forskrifter.

Hvis apparatet ditt ikke er utstyrt med et støpsel, følg instruksjonene som er oppgitt nedenfor.

Hvis det skal monteres et nytt støpsel, se nedenfor:

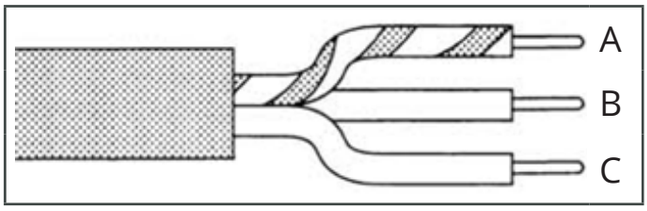
- Kabelen med grønn og gul farge må kobles til terminalen i støpselet som er merket med bokstaven E eller jordsymbolet, eller er grønn eller grønn og gul.
- Kabelen med blå farge må kobles til terminalen i støpselet som er merket med bokstaven N eller er svart.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 53 14-11-2023 12:36:49

- Kabelen med brun farge må kobles til terminalen i støpselet som er merket med bokstaven L eller er rød.

VIKTIG

Kablene i denne strømledningen er farget ut fra følgende kode:



NO

A: grønn og gul - Jord
B: blå - Nøytral
C: brun - Strømførende

5.3 Forbindelser

5.3.1 Vanntilførsel

Koble apparatet til en manuelt betjent vannkilde/uttak/kran.

ADVARSEL!
Apparatet må aldri kobles til en forurenset eller biologisk kontaminert vannkilde.

ADVARSEL!
Bruk alltid det nye næringsgodkjente slangesettet som leveres med apparatet.

ADVARSEL!
Koble alltid apparatet til en vannkilde med drikkevann.

ADVARSEL!
Hvis apparatet er utstyrt med et filter, er dette kun ment for fjerning av uønsket smak eller smaksstoffer fra vannet (for eksempel klor). Filteret er ikke laget for å rense vannet.

5.3.2 Konstant strømforsyning

Hvis en teller eller en annen overvåkningsanordning er montert på apparatet, for eksempel en anordning for å overvåke vannfilterets levetid, må apparatet være koblet til en konstant strømforsyning for å sikre at denne funksjonen fungerer korrekt.

Vær oppmerksom på at ved strømbrudd eller driftsstans, vil slike anordninger ikke være i drift.

ADVARSEL!
Ikke koble til eller bruk apparatet hvis strømkabelen på noen måte er skadet. Dersom strømkabelen er skadet, må den erstattes av autorisert servicepersonell.

ADVARSEL!
Hvis dekslene fjernes eller det gjøres arbeid inne i apparatet, foreligger det fare for elektrisk støt eller brann.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 54 14-11-2023 12:36:49

6. Drift

6.1 Sikkerhetsforholdsregler for bruk av apparatet

- Sjekk apparatet og se at den er komplett og uskadet. Hvis det er skadet, må det byttes av produsenten, dennes servicetekniker eller andre kvalifiserte personer for å unngå farlige situasjoner.
- Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år.
- Pass på at strømkabelen ikke kommer i kontakt med varmeplaten eller andre varme overflater.
- Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- Ikke påfør eller spray væske på apparatet. Ikke senk apparatet, strømledningen eller støpselet ned i vann eller andre væsker.
- Pass på at betjeningskontrollene ikke skitnes til av smuss og fett.
- Ikke berør apparatet mens det er i bruk. Vær oppmerksom på at enkelte deler på apparatet kan bli svært varme under bruk.
- Ikke stikk skarpe gjenstander eller metallgjenstander inn i apparatet, og ikke bruk skarpe gjenstander for å betjene apparatets betjeningskontroller.
- En evaluering av A-veid lydtrykknivå, har påvist at dette skal være godt under 70 dB.
- Vent minst én time før bruk slik at kaldtvannsapparatet kan stabilisere seg.
- Hold de utvendige og innvendige lufteåpningene til apparatet fritt for hindringer.
- Ikke bruk andre mekaniske enheter eller verktøy enn de som anbefales av produsenten for å fremskynde avisingsprosessen.
- Ikke skad kjølekretsen til enheter med tilgjengelige kjølekretser.
- Ikke bruk elektriske apparater i matoppbevaringsområdene med mindre de er av typen som er anbefalt av produsenten.
- Magnetiske felt kan påvirke funksjonen til pacemakere og implanterte defibrillatorer. Personer som bruker slikt elektronisk medisinsk utstyr, bør holde en avstand på minst 10 cm til apparater med magneter.

6.2 Kaffekanne

6.2.1 Bruk og vedlikehold

NO

For å unngå brekkasje og skade og for å sørge for at kaffekannen forblir i god stand.

- Bruk kun kannen som ble levert sammen med apparatet. Vær forsiktig med kannen, den er meget skjør. Ikke bruk kannen hvis kannen har blitt utsatt for støt eller viser tegn til sprekker.
- Vask den før bruk.
- Les veiledningsarket i kaffekannen for skylle- og rengjøringstips.
- La aldri en tom vannkanne stå på varmeplaten, den kan sprekke.
- Ikke kok væsker i kaffekannen.
- Rengjør aldri kaffekannen med sterke rengjøringsmidler, skuresvamper eller stålull.

6.3 Sikkerhet for matvarer



ADVARSEL!
Brukere som er allergisk mot meieriprodukter bør være klar over at enkelte apparater for hurtigprodukter bruker melkeprodukter, og at drikkevarer som bruker samme blandebeger kan inneholde rester av melkeprodukter.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 55 14-11-2023 12:36:49

6.4 Transport

- Løse beholdere som er fylt skal ikke flyttes med håndtakene. Håndtakene er der for å lette håndteringen av tomme beholdere.
- Bruk en stabil vogn for å flytte beholdere som er fylt med væsker.

6.5 Midlertidig lagring

Koble fra strøm og vanntilførsel.

Før apparatet settes til midlertidig lagring:

- Rengjør de utvendige overflatene på apparatet.
- Tøm og rengjør apparatet og tilbehøret.

Etter midlertidig lagring av apparatet:

- Før apparatet tas i bruk, følg instruksjonene for førstegangs bruk av apparatet.

7. Service

7.1 Vedlikehold og reparasjon

Følg alltid vedlikeholdsintervallene.
Sjekk apparatet, ledningen og støpselet jevnlig for eventuelle skader.
Dersom det ikke utføres regelmessig vedlikehold, kan det føre til feil og unødvendige reparasjonskostnader.
Unnlatelse av å gjennomføre regelmessig eller tilstrekkelig vedlikehold vil ugyldiggjøre garantien.



ADVARSEL!
Reparasjoner og service skal kun utføres av kvalifiserte serviceteknikere.



ADVARSEL!
Ikke foreta reparasjoner eller vedlikeholdsarbeid på apparatet før det er sikret mot utilsiktet igangsetting.

Gjør følgende:

- For apparater med påmontert støpsel: trekk støpselet ut av stikkontakten.
- For apparater som er direkte koblet til et koblingspunkt: koble strømmen fra apparatet.
- Unngå kontakt med bevegelige deler.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Ikke berør skarpe kanter eller hjørner ved arbeid på apparatet.
- Bruk alltid originaldeler.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 56 14-11-2023 12:36:49

7.2 Rengjøring

ADVARSEL!
Ikke senk apparatet i vann eller rengjør det med vannstråle.

ADVARSEL!
Tøm alltid apparatet før fjerning av eventuelle måleglass, fare for forbrenning av hendene.

FORSIKTIG!
Apparatet må kun rengjøres med bruk av rengjøringsmidler, avkalkingsmidler og desinfeksjonsmidler som er anbefalt av produsenten.

Gjør følgende:
- La aldri apparatet være uten tilsyn under rengjøring.
- Vær forsiktig så du ikke skåldes av dampen.
- Bruk alltid ansiktsbeskyttelse og vernehansker under rengjøring. Bruk alltid vernehansker ved bytte av vannfilter.
- Bruk egnede verneklær.
- Rengjøringsmidler som søles ut må tørkes opp så snart som mulig for å unngå skade.
- Stopp aldri avkalkingsprogrammet når avkalkingsmiddelet har blitt tømt ned i apparatet.
- Vask alltid hendene etter håndtering av rengjøringsprodukter og etter at renseprosessen er fullført.
- Ikke bruk apparatet umiddelbart etter renseprosessen er ferdig, da det kanskje ikke er vann i apparatet. Følg alltid framgangsmåten for førstegangs bruk av apparatet.
- Det finnes ikke noen deler i apparatet som kan repareres av brukeren. Deksler som bare kan fjernes med verktøy, skal bare fjernes av autorisert personell. Produktresirkulering og avhending.

8. Resirkulering og avhending

8.1 Emballasje

Emballasjematerialet for apparatet består i hovedsak av (korrugert) papp og polystyren. Emballasjen kan vanligvis returneres til forhandler. Dersom dette ikke er mulig, så ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om hvordan materialene kan avhendes.

8.2 Kjølemiddel

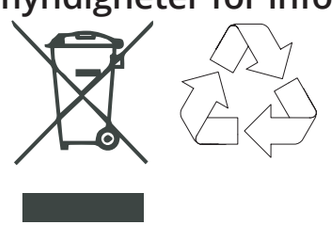
Hvis apparatet har en kjølefunksjon som bruker et kjølemiddel, er dette kjølemiddelet 600a.
R600a er et brennbart, ikke-syntetisk miljøvennlig kjølemiddel og er en erstatning for CFC-er, H-CFC-er og HFC-er.

NO

8.3 Avhending av et apparat

Etter endt levetid kan apparater vanligvis returneres til forhandler for avhending. Alle plastdeler er merket med en gjenkjennelig kode for resirkulering. Kretskortet i apparatet, og komponentene som er koblet til det, må sendes til mottak for elektrisk eller elektronisk avfall.

Dersom du er i tvil om hvordan du kan avhende eller resirkulere materialet på en ansvarlig og miljøvennlig måte, ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 57 14-11-2023 12:36:49

1. Generelt

1.1 Om denne vejledning

Denne vejledning indeholder advarsler, sikkerhedsbestemmelser og andre miljøoplysninger, som sikrer at alle Bravilor Bonamat-apparater bruges i sikre omgivelser.

Før et apparat installeres og/eller tages i brug:

- Læs alle instruktioner omhyggeligt inden brug af dette apparat, og gem denne bog og Instruktionsvejledningen til fremtidige opslag.
- Følg alle sikkerhedsregler og vejledninger, som gives her i denne bog af sikkerhedshensyn og for at reducere risikoen for kvæstelser eller elektrisk stød.
- Byt aldrig om på rækkefølgen af trinnene i de fremgangsmåder, som beskrives i vejledningen eller anden dokumentation, som følger med apparatet.

Denne vejledning skal opbevares sammen med "Brugervejledningen" på et afmærket sted i nærheden af apparatet.

1.2 Originale instruktioner

De originale instruktioner er skrevet på engelsk. Andre sprogudgaver er oversættelser af de originale instruktioner.

2. Piktogrammer og symboler

I denne vejledning og dokumentationen, som følger med denne vejledning, er der anvendt følgende piktogrammer og symboler.



FORSIGTIG!
Procedurer, som nøje skal følges for at sikre, at apparatet ikke tager skade.



ADVARSEL!
Procedurer, som nøje skal følges for at sikre, at ingen personer eller apparatet ikke tager skade.



Bemærkninger eller instruktioner, som vedrører miljøet.

Piktogrammer, advarsler og instruktioner, som er placeret på apparatet, er en del af produktets sikkerhedsanordninger, og skal altid være synlige og læselige i hele apparatets levetid. Beskadigede eller ulæselige etikker skal omgående udskiftes.

2.1 Identificering af apparatet

Apparatet har et identifikationsskilt med modellens nummer. Kontroller om dette modelnummer er nævnt i Betjeningsvejledningen og Operatørvejledningen eller på apparater med berøringspanel, i Hurtig start-guiden og den grafiske brugerflade.

Oplys altid modelnummeret, når du kontakter din forhandler for at anmode om service teknisk assistance.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 58 14-11-2023 12:36:49

3. Produktsikkerhed

3.1 Garanti

Bravilor Bonamat påtager sig intet ansvar for skader og/eller ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i denne vejledning eller anden dokumentation, som følger med denne vejledning og/eller apparatet. Bravilor Bonamat påtager sig heller intet ansvar i tilfælde af skødesløs installation, brug eller vedligeholdelse af apparatet. Supplerende sikkerhedsinstruktioner kan være påkrævet afhængigt af omgivelserne, hvor apparatet er opstillet. Kontakt omgående forhandleren, hvis du har mistanke om en potentielt farlig situation, hvis en sådan opstår eller i alle andre tilfælde af tvivl.



ADVARSEL!
Det fulde ansvar for overholdelse af de lokale sikkerhedsbestemmelser og retningslinjer påhviler altid apparatets bruger.

3.2 Forholdsregler

- Undgå at bruge apparatet udendørs.
- Placér apparatet på en plan, vandret overflade, som kan bære dets vægt.
- Hæld ikke apparatet mere end 5°
- Apparatet må kun placeres på et område, hvor oplært personale kan holde opsyn med det.
- Apparatet kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende kendskab eller erfaring, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og de farer, som er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring eller vedligeholdelse, med mindre de er over 8 år og under opsyn.
- Undgå at betjene ethvert apparat med et beskadiget hovedkabel eller hovedstik, eller i anden defekt stand. Hvis hovedkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicetekniker eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå fare.
- Brug altid det nye slangesæt, som er godkendt til brug med levnedsmidler, sammen med apparatet. Gamle slangesæt må ikke bruges.
- Apparatet må ikke placeres i et skab, når det er i brug.

DA

3.2.1 Apparatets omgivelser

Kontrollér følgende på stedet hvor apparatet skal opstilles og bruges, inden det installeres:

- Spændingsforsyningen. Sørg for at udgangsspændingen svarer til den spænding, der er angivet på apparatets mærkeskilt.
- Vandtrykket. Apparatet har en mærkeskilt med vandtrykket på det.
- Vandkvaliteten. Der må kun bruges vand med drikkevandskvalitet eller renset vand til apparatet.
- Omgivelsernes temperatur (=t).

Interval	°C	°F
koldtvand-sapparater	14 <t < 32 °C	57,2 <t < 89,6°F
andet	0 <t < 40 °C	32 <t < 104°F

3.3 Personalets kvalifikationer

Installation, programmering, vedligeholdelse og brug af apparatet må kun udføres af autoriseret personale. Midlertidigt personale og/eller personer under oplæringer må kun betjene apparatet under tilsyn af autoriseret personale.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 59 14-11-2023 12:36:49

3.4 Tilsigtet brug

Apparatet er udelukkende designet til at blive anvendt som beskrevet i de medfølgende vejledninger, Betjeningsvejledningen og Operatørvejledningen, eller på apparater med berøringspanel som beskrevet i Hurtig start-guiden og den grafiske brugerflade. Brug kun apparatet, hvis den er i perfekt mekaniske stand og kun til det formål, som den er beregnet til.

Brug af apparatet til andre eller flere formål anses for at stride mod apparatets tilsigtede brug. Bravilor Bonamat påtager sig intet ansvar for skader og/eller ulykker, som opstår på grund af utilsigtet brug af apparatet.

DA

Apparater med modelkoden MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx og BLRx-0xx er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser såsom:

- Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
- Gårde
- Af gæster på hoteller, moteller og andre overnatningsmiljøer
- Bed and breakfast-miljøer

ADVARSEL!
I tilfælde af tvivl, uanset hvilken, om apparatets tilsigtede brug, herunder reviderede versioner og apparatets funktioner, skal fabrikanten altid kontakte før apparatet forsøges installeret eller tages i brug.

4. Farer

4.1 Brandfare

Nogle af produkterne fra Bravilor Bonamat dispenserer vand eller anden væske med temperaturer på over 85 °C/185 °F. Vandtemperaturer på over 52 °C/125 °F kan forårsage alvorlig forbrænding eller død pga. skoldning. Børn, handicappede og ældre personer er mest udsat for skoldning. Børn, handicappede og ældre personer bør være under opsyn og hjælpes af en voksen, som er bekendt med faren for skoldning i forbindelse med brugen af produkter fra Bravilor Bonamat.

4.2 Fare for knusning og alvorlige skader

Tillad ikke børn at klatre op på, stå på eller hænge på ydersiden af produkter fra Bravilor Bonamat eller på nogen hylder, som eventuelt er en del af produkter fra Bravilor Bonamat, da produkterne kan krænge over eller falde ned og forårsage alvorlige skader. Børn skal være under opsyn og hjælpes af en voksen, som er bekendt med faren for knusning og alvorlige skader i forbindelse med brugen af produkter fra Bravilor Bonamat.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 60 14-11-2023 12:36:49

4.3 Brandfare

Undgå at (i) opbevare eller brug benzin eller andre brandbare dampe eller væsker i nærheden af et produktet fra Bravilor Bonamat; (ii) bruge et produkt fra Bravilor Bonamat med beskadigede ledninger eller komponenter; (iii) bruge apparatet med forlængerledninger i for lav klasse.

4.4 Fare for elektrisk stød

Træk stikket til produktet ud, og sørg for tilstrækkelig tørretid inden spildt vand eller væske tørres op på et produkt fra Bravilor Bonamat. Forsøg aldrig at servicere eller reparere produkter fra Bravilor Bonamat.

4.5 Fare for giftige stoffer

Brug aldrig produkter fra Bravilor Bonamat med vand eller andre væsker, som er usikre eller af ukendt kvalitet.

5. Sikkerhedsinstruktioner

5.1 Før installation

5.1.1 Ændring

De specifikationer, som beskrives i “Betjeningsvejledningen” og/eller “Operatørvejledningen”, eller på apparater med et berøringspanel som beskrevet i Hurtig start-guiden og den grafiske brugerflade, må ikke ændres. Ændringer på apparatet (og/eller dele af apparatet) medfører garantiens bortfald, og der tages intet ansvar for skader eller ulykker.

5.1.2 Udpakning



ADVARSEL
Apparater, som leveres uden monteret elstik, skal tilsluttes af en professionel, autoriseret installatør.



FORSIGTIG!
Transportér altid apparatet i den retning, som pilene på emballagen angiver.
Vip ikke apparatet.

5.2 Installation



ADVARSEL!
Under installationen skal lokale og nationale bestemmelser og standarder for apparaternes elsikkerhed altid overholdes.

5.2.1 Placering

Apparatet er konstrueret med størst mulig omhu og opmærksomhed og lever op til kravene i de aktuelle, internationale sikkerhedsstandarder og direktiver. Af hensyn til sikker betjening af apparatet skal stedet opfylde følgende krav

- Opbevar apparatet væk fra varme flader, fugt og skarpe kanter.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 61 14-11-2023 12:36:50

- Placér et apparat, der er forsynet med strømstik, så tæt som muligt ved stikkontakten i væggen. Hvis apparatet ikke er forsynet med et monteret strømstik, skal en autoriseret eltekniker oprette et permanent tilslutningspunkt for apparatet. Punktet skal være beskyttet af en fejlstrømsafbryder på 30 mA, hvor alle faser og den NEUTRALE forbindelse nemt kan afbrydes (minimum 3 mm kontaktafstand).
- Undgå at lade hovedkablet hænge over kanten af et bord, arbejdsflade eller komme i kontakt med varme overflader.
- Placér et apparat, som skal fyldes med vand, tæt ved et vandforsyningspunkt, som er nemt at betjene.
- Placér et apparat, hvor vandet skal aftappes, tæt ved aftapningspunktet.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt rum omkring apparatet til at luften kan cirkulere. Hold altid apparatets for- og bagside frit tilgængeligt til reparationsformål.

Placér aldrig apparatet i disse omgivelser:

- I områder, hvor der sprøjtes vand.
- I et rum, hvor temperaturen kan falde til under 0 °C / 32 °F.

FORSIGTIG!
Hvis apparatet fryser til, skal strømmen og vandforsyningen afbrydes og en servicetekniker tilkaldes.

DA

5.2.2 Elektrisk forbindelse

ADVARSEL!
Apparatet skal tilsluttes jordforbindelsen.

Følgende handlinger skal udføres af en kvalificeret elektriker.

Hvis dit apparat leveres med et stik, som ikke passer til stikkontakten, skal dette stik tages af hovedkablet og et nyt korrekt stik monteres, som vist nedenfor.

ADVARSEL!
Det afklippede stik skal bortskaffes omhyggeligt.

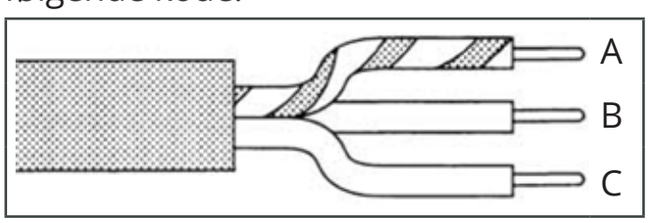
Med alternative stik, som ikke har en sikring, skal kredsløbet være beskyttet af sikringen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
Hvis dit apparat leveres uden stik, bedes du følgende nedenstående anvisninger.

I tilfælde af at et nyt stik skal monteres, bedes man bemærke:

- Ledningen, der har farverne grøn og gul, skal forbindes til klemmen i stikket, som er mærket med bogstavet E eller jordsymbolet eller har farven grøn eller grøn og gul.
- Ledningen, der har farven blå, skal forbindes til klemmen, som er mærket med bogstavet N eller har farven sort.
- Ledningen har farven brun og skal forbindes til klemmen, der er mærke med bogstavet L eller har farven rød.

IMPORTANT

Ledningerne i dette hovedkabel er farvet i overensstemmelse med følgende kode:



A: grøn og gul	- Jord
B: blå	- Neutral
C: brun	- Strømførende

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 62 14-11-2023 12:36:50

5.3 Tilslutninger

5.3.1 Vandforsyning

Tilslut apparatet til en vandforsyning/ vandhane, som betjenes med håndkraft.



ADVARSEL!
Tilslut aldrig apparatet til en forurenet eller biologisk uren vandkilde.



ADVARSEL!
Brug altid det nye slangesæt, som er godkendt til brug med levnedsmidler, sammen med apparatet.



ADVARSEL!
Tilslut altid apparatet til en vandforsyning med drikkevandskvalitet.



ADVARSEL!
Hvis apparatet er udstyret med et filter, er det kun beregnet til at fjerne uønsket smag eller aromatiske stoffer fra vandet (f.eks. klorin). Filteret er ikke beregnet til at rense vandet.

5.3.2 Konstant strømforsyning

Hvis en tæller eller andet overvågningsudstyr, f.eks. en anordning, som overvåger vandfilterets levetid, er monteret på apparatet, skal det tilsluttes en konstant spændingsforsyningskilde for at sikre korrekt funktioner for disse anordninger.

Bemærk, at i tilfælde af strømudfald eller apparatets nedbrud deaktiveres dette overvågningsudstyr.



ADVARSEL!
Apparatet må ikke tilsluttes eller bruges hvis strømkablet er beskadiget.
Hvis strømkablet er beskadiget, skal autoriseret servicepersonale udskifte det med et nyt.



ADVARSEL!
Hvis apparatets beklædning fjernes, eller der udføres arbejder inde i apparatet, er der fare for elektrisk stød eller brand.

DA

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 63 14-11-2023 12:36:50

6. Drift

6.1 Sikkerhedsregler for brug af apparatet

- Kontroller, at apparatet er intakt, og ikke er beskadiget. Hvis hovedkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicetekniker eller personer med lignende kvalifikationer for at forhindre lignende farlige situationer.
- Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn under 8 år.
- Sørg for, at strømkablet ikke er i kontakt med den varme plade eller andre varme overflader.
- Beskyt apparatet mod vand og fugt.
- Brug eller sprøjt ikke væske indvendigt i apparatet. Undgå at nedsænke apparatet, hovedkablet eller hovedstikket i vand eller væske.
- Hold betjeningselementerne fri for snavs og fedt.
- Undgå at berøre apparatet, mens det er i brug. Vær opmærksom på, at nogle af apparatets dele bliver meget varme under brug.
- Stik aldrig skarpe genstande eller metalgenstande i apparatet, og brug aldre skarpe genstande til at betjene funktionsknapperne.
- En evaluering af det A-vægtede lydtrykniveau viste, at det ligger et godt stykke under 70 dB.
- Vent mindst en time på at koldvandsapparatet tilpasser sig, før det bruges.
- Hold apparatets udvendige og indvendige ventilationsåbninger fri for forhindringer.
- Brug ikke andre mekaniske anordninger eller værktøjer end dem, der er anbefalet af producenten til at fremskynde afrimningsprocessen.
- Undgå at beskadige kølekredsløbet på enheder med tilgængelige kølekredsløb.
- Brug ikke elektriske apparater i apparatets fødevareopbevaringsområder, medmindre de er af den type, som producenten anbefaler.
- Magnetfelter kan påvirke funktionen af pacemakere og implanterede defibrillatorer.
  Personer, der bærer disse elektroniske medicinske apparater, bør holde en afstand på mindst 10 cm til apparater med magneter.

6.2 Kaffekande

6.2.1 Brug og vedligeholdelse

For at undgå brud og kvæstelser og for at sikre at kaffekanden forbliver i god stand.

- Brug kun den kande, som følger med apparatet. Håndter kanden forsigtigt, da den er meget skrøbelig. Brug aldrig kanden, hvis kanden er blevet udsat for stød eller viser tegn på revner.
- Vask inden brug.
- Læs det medfølgende ark indvendigt i apparatet for at få anvist korrekt skylning og rengøring.
- Efterlad aldrig en tom kande på varmepladen, da kanden i så fald kan revne.
- Undgå at koge væsker i kaffekanden.
- Kaffekanden må aldrig rengøres med kraftige rengøringsmidler, skuresvampe eller ståluld.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 64 14-11-2023 12:36:50

6.3 Levnedsmiddelsikkerhed



ADVARSEL!
Personer, som er allergiske over for mælkeprodukter, skal være opmærksom på, at nogle instanstilberedninger anvender mælkeprodukter, og at drikkevarer, som bruger samme blandingsbæger, kan indeholde rester af mælkeprodukter.

6.4 Transport

- Apparatet må ikke flyttes ved hjælp af håndtagene, når det er fyldt. Håndtagene er beregnet til at lette håndteringen af tomme apparater.
- Sørg for at anvende en stabil kørevogn til at flytte beholderne, når de er fyldt med væske.

6.5 Midlertidig opbevaring

Afbryd strøm- og vandforsyningen.

Inden apparatet henstilles til midlertidig opbevaring:

- Gør apparatet rent udvendigt.
- Tøm apparatet fuldstændig, og gør apparatet og ekstraudstyr rent.

Når apparatet er taget frem efter midlertidig opbevaring:

- Inden apparatet tages i brug skal instruktionerne for første brug følges.

7. Service

7.1 Vedligeholdelse og reparation

Overhold altid serviceintervallerne. Kontroller apparatet, ledningen og stikket regelmæssige for skader. For sen vedligeholdelse kan medfører fejl og unødvendige reparationsomkostninger. Manglende eller utilstrækkelig udførelse af regelmæssig vedligeholdelse medfører garantiens bortfald.



ADVARSEL!
Reparation og service må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere.



ADVARSEL!
Udfør ikke reparation eller vedligeholdelse på apparatet uden først at have sikret apparatet mod utilsigtet start.

Følg denne fremgangsmåde:

- For apparater med monteret strømstik: fjern stikket fra stikkontakten.
- For apparater, som er tilsluttet strømforsyningen direkte: afbryd strømforsyningen til apparatet.
- Undgå at berøre bevægelige dele.
- Efterlad aldrig et apparat uden opsyn under reparation og vedligeholdelse.
- Rør ikke ved skarpe kanter eller hjørner, når der arbejdes på apparatet.
- Brug altid originale reservedele.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 65 14-11-2023 12:36:50

7.2 Rengøring



ADVARSEL!
Sænk aldrig apparatet ned i vand, og gør det aldrig rent ved at sprøjte med vandstråler.



ADVARSEL!
Tøm altid apparatet før et skueglas fjernes. Ellers er der risiko for forbrænding på hænderne.



FORSIGTIG!
Gør kun apparatet rent med rengøringsmidler, afkalkningsmidler og desinfektionsmidler, som er anbefalet af fabrikanten.

Følg denne fremgangsmåde:

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under rengøringsproceduren.
- Pas på ikke at blive skoldet af dampen
- Brug altid ansigtsbeskyttelse og beskyttelseshandsker under rengøringen. Bemærk, at der altid skal anvendes beskyttelseshandsker når vandfilteret udskiftes.
- Bær egnet beskyttelsesbeklædning.
- Fjern altid eventuelle spildte rengøringsmidler så hurtigt som muligt for at undgå skader.
- Afbryd aldrig afkalkningsprogrammet efter der er fyldt afkalkningsmiddel i apparatet.
- Vask altid hænder efter at have rørt ved rengøringsmidler, og når rengøringen er afsluttet.
- Brug ikke apparatet straks efter afsluttet rengøring. Det kan være tømt for vand. Følg altid instruktionerne for første brug af apparatet.
- Apparatet har ingen indvendige komponenter, som skal vedligeholdes af brugeren. Beklædninger, som kun kan fjernes ved hjælp af værktøj, må kun fjernes af autoriseret personale. Genbrug og genindvinding af produktet.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 66 14-11-2023 12:36:50

8. Genbrug og genindvinding af produktet

8.1 Emballage

Apparatets emballagemateriale består hovedsageligt af pap (bølgepap) og polystyren. Normalt kan produktets emballage afleveres til forhandleren. Hvis det ikke er muligt, kan du spørge det lokale renovationsselskab, hvordan du skaffer dig af med materialet.

8.2 Kølevæske

Hvis apparatet har en kølefunktion, der bruger en kølevæske, er denne kølevæske 600a.
R600a er et brandfarligt ikke-syntetisk miljøvenligt kølemiddel og er en erstatning for CFC'er, H-CFC'er og HFC'er.

8.3 Bortskaffelse af apparatet

Apparater, som ikke længere anvendes, kan normalt tilbageleveres til forhandleren, som sørger for bortskaffelsen. Alle plasticdele mærket med en genkendelig kode kan genindvindes. Apparatets printplade og de tilhørende komponenter bør afleveres på depoter til elektrisk og elektronisk affald.



Hvis du er i tvivl om miljørigtig bortskaffelse eller genbrug af materialer, skal du altid rette henvendelse til de lokale myndigheder for nærmere rådgivning.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 67 14-11-2023 12:36:50

1. Yleistä

1.1 Tietoja tästä käsikirjasta

Tämä kirja sisältää varoituksia, turvamääräyksiä ja muita ympäristötietoja kaikkien Bravilor Bonamat -laitteiden turvallisen käyttöympäristön varmistamiseksi.

Ennen laitteen asennusta ja/tai käyttöä:

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä ohjekirja ja ”Käyttöopas” myöhempää käyttöä varten.
- Noudata kaikkia tässä kirjassa annettuja turvaohjeita, jotta varmistettaisiin turvallinen käyttö ja vähennettäisiin loukkaantumisen ja sähköiskun vaaraa.
- Älä koskaan vaihda tässä kirjassa tai laitteen mukana tulleissa asiakirjoissa annettujen toimenpideohjeiden järjestystä.

Tämä kirja ja “Käyttöohjeet” on pidettävä yhdessä ja määrätyssä paikassa lähellä laitetta.

1.2 Alkuperäiset ohjeet

Tämän käsikirjan alkuperäiset ohjeet on kirjoitettu englanniksi. Muiden kielien versiot ovat käännöksiä alkuperäisistä ohjeista.

2. Merkit ja symbolit

Tässä kirjassa ja kirjan mukana olevissa asiakirjoissa käytetään seuraavia merkkejä ja symboleita.



HUOMAUTUS! Toimenpiteitä on noudatettava asianmukaisella huolellisuudella, jotta varmistetaan, ettei laite vaurioidu.



VAROITUS! Toimenpiteitä on noudatettava asianmukaisella huolellisuudella, jotta varmistetaan, ettei tapahdu fyysistä loukkaantumista ja ettei laite vaurioidu.



Ympäristöä koskevat huomautukset ja ohjeet.

Laitteeseen kiinnitetyt merkit, varoitukset ja ohjeet muodostavat osan tuotteen turvallisuusvarusteita ja niiden on oltava näkyvissä ja luettavissa laitteen koko käyttöiän. Vaihda välittömästi vaurioituneet tai ei-luettavissa olevat tarrat.

2.1 Laitteen tunnistaminen

Laitteessa on mallinumerolla varustettu tunnistekilpi. Tarkista, että sama mallinumero on mainittu käyttöoppaassa ja käyttäjän oppaassa tai jos on kyse kosketusnäytöllä varustetuista laitteissa, pika-aloitusoppaassa ja graafisessa käyttöliittymässä.

Mainitse aina tämä mallinumero ottaessasi yhteyttä edustajaasi huoltoa ja teknistä tukea varten.

FI

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 68 14-11-2023 12:36:50

3. Tuoteturvallisuus

3.1 Vastuu

Bravilor Bonamat ei ota vastuuta vahingoista tai loukkaantumisista, jotka aiheutuvat tässä kirjassa ja laitteiden mukana tulevissa asiakirjoissa kuvattujen turvamääräysten ja -ohjeiden noudattamisen laiminlyömisestä. Vastuuta ei myöskään oteta tapauksissa, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta asennuksesta, käytöstä ja ylläpidosta. Lisäturvallisuusohjeet saattavat olla tarpeen laitteen sijaintipaikan ympäristöstä riippuen. Ota välittömästi yhteys edustajaan, jos epäilet mahdollisesti vaarallista tilannetta, havaitset sellaisen tai aina, jos olet epävarma.

VAROITUS!
Täysi vastuu paikallisten ja kansallisten turvallisuusohjeiden ja asetusten noudattamisesta on aina laitteen omistajalla.

3.2 Varokeino

- Älä käytä laitetta ulkona.
- Aseta laite tasaiselle vaakasuoralle pinnalle, joka on riittävän vahva ottamaan vastaan laitteen painon.
- Älä kallista laitetta yli 5°.
- Laitteen saa asentaa vain alueelle, jossa koulutettu henkilöstö voi valvoa sitä.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja vähentyneet fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt omaavat henkilöt tai kokemattomat ja laitetta tuntemattomat henkilöt, jos heitä on opastettu tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät olemassa olevat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Vain yli 8-vuotiaat lapset saavat puhdistaa ja huoltaa laitetta aikuisen valvonnassa.
- Älä käytä laitetta, jos verkkojohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite on viallinen. Jos verkkojohto on vahingoittunut, valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan valtuutetun henkilön on vaihdettava se, jotta vältettäisiin vaaralliset tilanteet.
- Käytä aina uutta elintarvikehyväksyttyä letkusarjaa, joka toimitetaan laitteen mukana. Vanhoja letkusarjoja ei saa käyttää.
- Laitetta ei saa sijoittaa kaappiin, kun se on käytössä.

3.2.1 Käyttöolosuhteet

Laitteen käyttöpaikalle on suoritettava seuraavat ympäristötarkistukset ennen laitteen asennusta ja käyttöä:

- Tarkista sähkösyötön jännite. Varmista, että pistorasian jännite vastaa laitteen kilvessä mainittua jännitettä.
- Tarkista vedenpaine. Laitteessa on tunnistuslevy, jossa on vesipaine.
- Tarkista vedenlaatu. Vain juomakelpoista tai puhdistettua vettä saa käyttää laitteessa.
- Tarkista ympäristön lämpötila (=t).

Alue	°C	°F
kylmää vettä käyttävät laitteet	14 <t < 32 °C	57,2 <t < 89,6°F
muut	0 <t < 40 °C	32 <t < 104 °F

3.3 Henkilöstön pätevyys

Vain valtuutettu henkilöstö saa suorittaa laitteen asennuksen, ohjelmoinnin, ylläpidon ja käytön. Väliaikainen henkilöstö ja/tai koulutuksessa olevat henkilöt saavat suorittaa toimenpiteitä laitteella vain valtuutetun henkilön ohjauksessa.

FI

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 69 14-11-2023 12:36:50

3.4 Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain siten kuin on kuvattu mukana tulevissa ohjekirjoissa, ”Käyttöoppaassa” ja Käyttäjän oppaassa” tai jos on kyse kosketusnäytöllä varustetuista laitteista, pika-aloitusoppaassa ja graafisessa käyttöliittymässä. Käytä laitetta vain, kun se on mekaanisesti täysin kunnossa ja vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

Laitteen käyttöä muihin tarkoituksiin pidetään käyttötarkoituksen vastaisena. Bravilor Bonamat ei ota mitään vastuuta vahingoista ja/tai loukkaantumisista, jotka aiheutuvat laitteen käytöstä muuhun kuin käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön.

FI

Mallit joiden koodit ovat MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx ja BLRx-0xx on tarkoitettu kotitalous- tai vastaavaan käyttöön seuraavasti:

- Henkilöstön keittiöt myymälöissä, toimistot ja muut työympäristöt
- Maatilat
- Asiakkaiden käyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
- Bed and breakfast -majoituksissa



VAROITUS!
Jos olet epävarma laitteen aiotusta käytöstä, mukaan lukien laitteen revisioidut versiot ja toiminnot, ota aina yhteys valmistajaan, ennen kuin yrität asentaa laitteen ai käyttää sitä.

4. Vaarat

4.1 Palovammavaara

Bravilor Bonamat -tuotteet saattavat päästää ulos vettä tai muuta nestettä, jonka lämpötila on yli 85 °C / 185 °F. Vesi, jonka lämpötila on yli 52 °C / 125 °F, voi aiheuttaa vakavia palovammoja tai kuoleman. Lapset ja vammaiset sekä vanhat henkilöt ovat suurimmassa palovammavaarassa. Kykenevän palovammavaaran ymmärtävän aikuisen on valvottava lapsia ja vammaisia sekä vanhoja henkilöitä heidän käyttäessään Bravilor Bonamat -tuotteita.

4.2 Ruhjoutumis- ja putoamisvaara

Älä anna lasten kiivetä, seisoa tai roikkua Bravilor Bonamat tuotteiden ulkopuolella tai hyllyillä, jotka saattavat olla osa Bravilor Bonamat tuotteita, sillä tuotteet voivat kaatua ja aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. Puristumis- ja putoamisvaaran ymmärtävän aikuisen on valvottava lapsia heidän käyttäessään Bravilor Bonamat -tuotteita.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 70 14-11-2023 12:36:51

4.3 Tulipalovaara

Älä: (i) varastoi tai käytä bensiiniä tai muita palavia nesteitä tai höyryjä tuottavia aineita Bravilor Bonamat tuotteiden läheisyydessä;
(ii) käytä mitään Bravilor Bonamat tuotteita, joiden johdot tai osat ovat vaurioituneet; ja
(iii) käytä laitteita siirtokyvyltään liian pienillä jatkojohdoilla.

4.4 Iskuvaara

Irrota tuotteen pistoke ja varaa riittävä laitteen kuivumisaika ennen puhdistusta tai roiskuneen veden tai nesteen pyyhintää pois Bravilor Bonamat -tuotteista. Älä yritä huoltaa tai korjata Bravilor Bonamat -tuotteita.

4.5 Myrkyllisten aineiden vaara

Älä käytä Bravilor Bonamat tuotteita veden tai muun nesteen kanssa, joka ei ole turvallinen tai jonka laatua ei tunneta.

5. Turvallisuusohjeet

5.1 Ennen asennusta

5.1.1 Modifikaatiot

Tietoja jotka on annettu käyttöoppaassa ja käyttäjän oppaassa tai jos on kyse kosketusnäytöllä varustetuista laitteissa, pika-aloitusoppaassa ja graafisessa käyttöliittymässä, ei saa muuttaa.
Laitteen (ja/tai laitteen osien) muokkaaminen mitätöi takuun ja kaikki vastuut vaurioita ja loukkaantumisia koskien.

5.1.2 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS
Ilman valmiiksi asennettua sähköpistoketta toimitetut laitteet saa liittää sähköverkkoon vain ammattimainen valtuutettu asentaja.

HUOMAUTUS!
Kuljeta laitetta aina pakkauksessa näytettyjen suuntanuolien mukaisesti. Älä kallista laitetta.

FI

5.2 Asennus

VAROITUS!
Noudata aina asennuksen aikana paikallisia ja kansallisia sähkölaitteiden turvallisuussäännöksiä ja standardeja.

5.2.1 Asemointi

Laite on suunniteltu erittäin huolellisesti ja huolellisuudella. Se täyttää nykyiset kansainväliset turvallisuusstandardit ja -direktiivit. Asennuspaikan on täytettävä nämä vaatimukset turvallisen toiminnan varmistamiseksi:

- Pidä laitteet poissa kuumien pintojen, kosteuden ja terävien reunojen läheisyydestä.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 71 14-11-2023 12:36:51

- Aseta sähköpistokkeella varustettu laite lähelle maadoitettua pistorasiaa. Jos laitetta ei ole toimitettu varustettuna asennetulla sähköpistokkeella, varmista, että ammattimainen valtuutettu sähköasentaja tekee kiinteän liitännän, joka on varustettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä, ja jonka kaikki vaiheet ja NOLLA-liitäntä on helppo irtikytkeä (vähintään 3 mm:n erotusetäisyys).
- Älä anna verkkojohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Aseta vedellä täytettävä laite lähelle helposti käytettävää vesiliitäntäpistettä.
- Aseta laite, josta vesi on poistettava, lähelle viemäripistettä.
- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa tuuletukselle. Pidä laitteen etu- ja takasivu aina käsiksi päästävänä korjaustarkoituksiin.

Älä koskaan aseta laitetta seuraaviin ympäristöihin:

- Alueelle, jossa voi roiskua vettä.
- Huoneeseen, jonka lämpötila voi laskea alle arvon 0 °C / 32 °F.

HUOMAUTUS!
Jos laite jäätyy, irrota sähkö- ja vesisyöttö laitteeseen ja kutsu huoltoinsinööri.

FI

5.2.2 Sähköliitäntä

VAROITUS!
Laite on maadoitettava.

Valtuutetun sähköasentajan on suoritettava seuraavat toimet.

Jos laitteessa on pistoke, joka ei sovi pistorasiaan, pistoke on leikattava irti johdosta ja korvattava asianmukaisella pistokkeella, kuten alla näkyy.

VAROITUS!
Hävitä irrotettu pistoke asianmukaisesti.

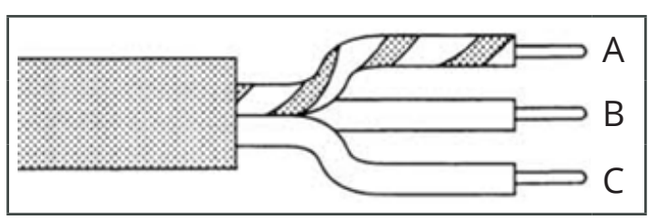
Jos vaihtoehtoiset pistokkeet eivät sisällä varoketta, piiri on suojattava varokkeella paikallisten määräysten mukaisesti.
Jos laitteessa ei ole pistoketta, toimi alla olevien ohjeiden mukaisesti.

Mikäli asennetaan uusi pistoke, ota huomioon seuraava:

- Vihreä ja keltainen johdin on kytkettävä pistokkeen päätteeseen, joka on merkitty E-kirjaimella tai maasymbolilla tai on väriltään keltainen ja vihreä.
- Sininen johdin on kytkettävä päätteeseen, joka on merkitty N-kirjaimella tai väriltään musta.
- Ruskea johdin on kytkettävä päätteeseen, joka on merkitty L-kirjaimella tai väriltään punainen.

TÄRKEÄÄ

Tämän verkkojohdon johtimet ovat väriltään seuraavat:



A: vihreä ja keltainen - Maa
B: sininen - Nolla
C: ruskea - Jännitteellinen

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 72 14-11-2023 12:36:51

5.3 Liitännät

5.3.1 Vesisyöttö

Liitä laite manuaalisesti käytettyyn vesilähteeseen/-pisteeseen/-hanaan.



VAROITUS!
Älä koskaan liitä laitetta likaiseen tai biologisesti kontaminoituneeseen vesilähteeseen.



VAROITUS!
Käytä aina uutta elintarvikehyväksyttyä letkusarjaa, joka toimitetaan laitteen mukana.



VAROITUS!
Liitä laite aina juomavesilaatuiseen lähteeseen.



VAROITUS!
Jos laite on varustettu suodattimella, se on tarkoitettu vain epätoivottujen makujen tai aromaattisten aineiden poistoon vedestä (esim. kloori). Suodatin ei ole tarkoitettu veden puhdistukseen.

5.3.2 Jatkuva sähkösyöttö

Jos laitteeseen on asennettu laskuri tai muu valvontalaite, esim. laite vedensuodattimen käyttöiän valvontaan, laite on liitettävä jatkuvaan jännitelähteeseen tämän ominaisuuden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

Huomaa, että sähkökatkostapauksessa tällaiset laitteet eivät ole käytössä.



VAROITUS!
Älä liitä tai käytä laitetta jos liitäntäjohto on vaurioitunut. Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, pyydä valtuutettua huoltohenkilöstöä vaihtamaan se uuteen johtoon.



VAROITUS!
Jos suojukset poistetaan, tai työtä suoritetaan laitteen sisäpuolella, on olemassa sähköiskun tai tulipalon vaara.

FI

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 73 14-11-2023 12:36:51

6. Käyttö

6.1 Turvatoimet laitetta käytettäessä

- Tarkista, että laitetta ei puutu mitään osia ja että se ei ole vahingoittunut. Jos se on vahingoittunut, valmistajan, huoltoliikkeen tai vastaavan valtuutetun henkilön on korjattava se, jotta vältettäisiin vaaralliset tilanteet.
- Pidä laite ja johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Varmista, ettei sähköjohto ole kosketuksissa kuuman levyn tai muiden kuumien pintojen kanssa.
- Suojaa laite vedeltä ja kosteudelta.
- Älä levitä tai suihkuta mitään kosteaa laitteeseen. Älä upota laitetta, verkkojohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Pidä käyttökytkimet puhtaina liasta ja rasvasta.
- Älä kosketa laitetta sen ollessa käynnissä. Ole tietoinen, että jotkin laitteen osat saattavat tulla hyvin kuumiksi käytön aikana.
- Älä koskaan työnnä teräviä tai metallisia esineitä laitteeseen tai käytä teräviä esineitä käyttölaitteiden käyttämiseen.
- A-painotetun päästöäänenpaineen evaluointi osoitti äänenpainetason olevan huomattavasti alle 70 dB.
- Odota vähintään yksi tunti, että kylmävesilaite tasoittuu ennen käyttöä.
- Pidä laitteen ulkoiset ja sisäiset tuuletusaukot esteettöminä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai työkaluja sulatusprosessin nopeuttamiseen.
- Älä vahingoita laitteiden jäähdytyspiiriä helppopääsyisillä jäähdytyspiireillä.
- Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytysalueilla, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
- Magneettikentät voivat vaikuttaa sydämentahdistimien ja implantoitujen defibrillaattoreiden toimintaan.
  Henkilöiden, jotka käyttävät näitä elektronisia lääkinnällisiä laitteita, on pidettävä vähintään 10 cm:n etäisyys magneettilaitteisiin.

6.2 Kahvikannu

6.2.1 Käyttö ja hoito

Jotta vältettäisiin rikkoutuminen ja loukkaantuminen ja varmistettaisiin kannun säilyminen hyvässä kunnossa, on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Käytä vain laitteen mukana toimitettua kannua. Käsittele kannua varovasti, koska se rikkoutuu helposti. Älä käytä koskaan kannua, jos siinä on lommoja tai halkeamia.
- Pese kannu ennen käyttöä.
- Lue kannun sisällä oleva lehtinen, jossa annetaan huuhtelu- ja puhdistusohjeita.
- Älä jätä koskaan tyhjää kannua lämpimälle levylle, koska se voi haljeta.
- Älä keitä nesteitä kannussa.
- Älä koskaan puhdista kannua voimakkailla puhdistusaineilla, hankaussienellä tai teräsvillalla.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 74 14-11-2023 12:36:51

6.3 Elintarviketurvallisuus



VAROITUS!
Meijerituotteille allergisten käyttäjien on oltava tietoisia, että jotkin pikalaitteet käyttävät maitotuotteita ja että samaa sekoitusnokkaa käyttävät juomat saattavat sisältää meijerituotejäämiä.

6.4 Kuljetus

- Juomalla täytettyjä, irtonaisia astioita ei saa nostaa kahvoista. Kahvat on tarkoitettu vain tyhjien astioiden käsittelyyn.
- Käytä vakaata kärryä juomalla täytettyjen astioiden siirtoon.

6.5 Väliaikainen varastointi

Irrota sähkö- ja vesisyöttö.

Ennen laitteen laittamista väliaikaiseen säilytykseen:

- Puhdista laitteen ulkopinnat.
- Tyhjennä täysin ja puhdista laite ja tarvikkeet.

Laitteen väliaikaisesta säilytyksestä poistamisen jälkeen:

- Noudata laitteen ensikäytön ohjeita ennen laitteen käyttöä.

7. Huolto

7.1 Huolto ja korjaus

Noudata aina huoltovälejä.
Tarkista laite, johto ja pistoke säännöllisesti vaurioiden varalta.
Viivästynyt huolto voi johtaa vikoihin ja tarpeettomiin korjauskuluihin.
Säännöllisen huollon laiminlyönti tai riittämätön huolto mitätöi takuun.



VAROITUS!
Korjaus- ja huoltotyöt saa suorittaa vain pätevät huoltoinsinöörit.



VAROITUS!
Älä suorita mitään korjaus- tai huoltotöitä laitteelle, ennen kuin olet estänyt laitteen tahattoman käytön.

Suorita seuraavat toimenpiteet:

- Pistokkeella varustettu laite: poista pistoke pistorasiasta.
- Sähkösyöttöön suoraan kytketty laite: irtikytke sähkösyöttö laitteesta.
- Älä kosketa liikkuvia osia.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomattomaksi korjaus- ja huoltotöiden aikana.
- Älä kosketa teräviä reunoja tai kulmia työskennellessäsi laitteen parissa.
- Käytä aina alkuperäisiä osia.

FI

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 75 14-11-2023 12:36:51

7.2 Puhdistaminen



VAROITUS!
Älä koskaan upota laitetta veteen tai puhdista laitetta vesisuihkulla.



VAROITUS!
Tyhjennä aina laite ennen tarkastuslasien poistoa, muutoin on käsien palovammavaara.



HUOMAUTUS!
Puhdista laite vain valmistajana suosittelemilla pesuaine-, kalkinpoisto- ja desinfiointituotteilla.

Suorita seuraavat toimenpiteet:

- Älä koskaan jätä laitetta valvomattomaksi puhdistuksen aikana.
- Varo, että et saa palovammoja kuumasta höyrystä.
- Käytä aina kasvosuojusta ja turvakäsineitä puhdistuksen aikana. Huomaa. että turvakäsineitä on käytettävä aina vaihdettaessa vesisuodatin.
- Käytä sopivaa suojavaatetusta.
- Poista aina läikkynyt tuote mahdollisimman nopeasti vaurioiden estämiseksi.
- Älä koskaan pysäytä kalkinpoisto-ohjelmaa sen jälkeen kun kalkinpoistoaine on kaadettu laitteeseen.
- Pese aina kätesi puhdistustuotteiden käsittelyn jälkeen ja puhdistusprosessin tultua valmiiksi.
- Älä käytä laitetta välittömästi puhdistusprosessin jälkeen, sillä laitteessa saattaa olla vettä jäljellä. Noudata aina laitteen ensikäytön ohjeita.
- Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Vain valtuutettu henkilöstö saa poistaa suojat, jotka ovat poistettavissa vain työkalulla. Tuotteen kierrätys ja hävitys.

FI

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 76 14-11-2023 12:36:51

8. Tuotteen kierrätys ja hävitys

8.1 Pakkausmateriaali

Laitteen pakkausmateriaali muodostuu pääosin aaltopahvista ja polystyreenistä. Tavallisesti tuotepakkaus voidaan palauttaa edustajalle. Jos tämä ei ole mahdollista, kysy ohjeita materiaalin hävittämisestä paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

8.2 Jäähdytysneste

Mikäli laitteessa on jäähdytysainetta käyttävä jäähdytystoiminto, siinä käytettävä jäähdytysaine on 600a. R600a on herkästi syttyvä, ei-synteettinen ja ympäristöystävällinen jäähdytysaine ja se korvaa CFC, H-CFC ja HFC.

8.3 Laitteen hävitys

Tarpeettomat laitteet voidaan tavallisesti palauttaa edustajalle hävitystä varten. Kaikki muoviosat on merkitty tunnistettavalla koodilla kierrätystä varten. Laitteen painettu piirilevy ja siihen kiinnitetyt komponentit tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkaromun uudelleenkäyttöön.

Jos olet epävarma materiaalien hävityksestä tai kierrätyksestä ympäristöystävällisellä tavalla, ota aina yhteys paikalliseen viranomaiseen lisäneuvoja varten.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 77 14-11-2023 12:36:51

1. Generalidades

1.1 Acerca de este manual

Este manual contiene advertencias, reglamentos de seguridad y otras informaciones medioambientales para garantizar un entorno de funcionamiento seguro para todos los aparatos Bravilor Bonamat.

Antes de instalar o manejar un aparato:

- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar este aparato y conserve este manual y las “Instrucciones de uso” para su consulta posterior.
- Siga todas las precauciones e instrucciones de seguridad proporcionadas en este manual para mayor seguridad y para reducir el riesgo de lesiones o descargas eléctricas.
- Nunca cambie el orden de las instrucciones de los procedimientos de este manual ni de la documentación adjunta.

Este manual y las “Instrucciones de uso” deben conservarse juntos en un lugar designado situado cerca del aparato.

1.2 Instrucciones originales

Las instrucciones originales de este manual han sido escritas en inglés. Las versiones en otros idiomas de este manual son una traducción de las instrucciones originales.

2. Pictogramas y símbolos

En este manual y en la documentación adjunta, se utilizan los siguientes pictogramas y símbolos.



¡ATENCIÓN!
Procedimientos que deben seguirse con la debida diligencia para garantizar que no se produzcan daños en el aparato.



¡ADVERTENCIA!
Procedimientos que deben seguirse con la debida diligencia para garantizar que no se produzcan lesiones físicas ni daños graves en el aparato.



Observaciones o instrucciones con respecto al medio ambiente.

Los pictogramas, las advertencias y las instrucciones fijados en el aparato forman parte de las medidas de seguridad del producto y deben permanecer visibles y legibles durante toda la vida útil del aparato. Sustituya inmediatamente las etiquetas dañadas o ilegibles.

2.1 Identificación del aparato

El aparato tiene una placa de identificación con el número de modelo. Compruebe si en el Manual del usuario y el Manual del operario o, para los aparatos con pantalla táctil, en la Guía de inicio rápido y en la Interfaz gráfica del usuario, se menciona el mismo número de modelo.

Mencione siempre este número de modelo cuando contacte con su distribuidor para obtener servicio y soporte técnico.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 78 14-11-2023 12:36:51

3. Seguridad del producto

3.1 Responsabilidad

Bravilor Bonamat no aceptará responsabilidad alguna por los daños o lesiones derivados del incumplimiento de los reglamentos de seguridad y de las instrucciones incluidas en este manual y en la documentación adjunta de los aparatos. Tampoco se aceptará responsabilidad alguna en caso de instalación, uso y mantenimiento descuidado del aparato. Es posible que sean necesarias instrucciones de seguridad adicionales, en función del entorno en el que se encontrará el aparato. Póngase en contacto con el distribuidor de inmediato si se sospecha o detecta una situación potencialmente peligrosa, o en caso de cualquier duda.



¡ADVERTENCIA!
La responsabilidad íntegra del cumplimento de los reglamentos y directrices de seguridad, tanto locales como nacionales, recae sobre el propietario del aparato.

3.2 Precauciones

- No utilice el aparato en el exterior.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal plana capaz de soportar el peso del aparato.
- No incline un aparato más de 5°
- Este aparato debe instalarse en una zona donde pueda ser supervisado por personal con la debida formación.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carecen de experiencia y conocimiento, si se les ha dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y entienden los riesgos implicados.
- Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No maneje ningún aparato con un cable de red o un enchufe de red dañado, o en un estado anormal. En caso de daños en el cable de red, este debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con una cualificación equivalente para evitar riesgos.
- Siempre use el juego de mangueras nuevo aprobado para alimentos suministrado con un aparato. No deberán usarse los juegos de mangueras anteriores.
- La máquina no debe colocarse en un armario durante el uso.

ES

3.2.1 Condiciones ambientales

Para el lugar en el que va a manejarse el aparato, deben realizarse las siguientes comprobaciones ambientales antes de la instalación y el funcionamiento del aparato:

- Compruebe el suministro de alimentación de tensión. Asegúrese de que su tensión de salida corresponda con la tensión indicada en la placa de características del aparato.
- Compruebe la presión de agua. El aparato tiene una placa de características con la presión del agua.
- Compruebe la calidad del agua. Únicamente debe utilizarse agua potable apta para el consumo humano o purificada para el aparato.
- Compruebe la temperatura ambiente (=t).

Intervalo	°C	°F
aparatos de agua fría	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
otro	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 79 14-11-2023 12:36:51

3.3 Cualificación del personal

La instalación, la programación, el mantenimiento y el uso del aparato deben ser realizados exclusivamente por personal autorizado. El personal temporal o las personas en periodo de formación solo podrán realizar actividades en el aparato bajo la supervisión de una persona autorizada.

3.4 Uso previsto

El aparato se ha diseñado exclusivamente para el uso que se describe en los manuales adjuntos, el “Manual del usuario” y el “Manual del operario” o, para los aparatos con pantalla táctil, para el uso que se describe en la Guía de inicio rápido y en la Interfaz gráfica del usuario. Haga uso del aparato solo si está en perfectas condiciones mecánicas y únicamente para el propósito previsto.

El uso del aparato para cualquier otro propósito adicional se considerará no conforme con el uso previsto del aparato. Bravilor Bonamat no aceptará ninguna responsabilidad por daños o lesiones derivados del uso no conforme del aparato.

El uso previsto de los aparatos con el código de modelo MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx y BLRx-0xx es en el ámbito doméstico y en aplicaciones similares como:

- Cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Granjas
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Entornos de tipo pensión



¡ADVERTENCIA!
Si tiene alguna duda sobre el uso previsto del aparato, incluidas las versiones revisadas y las funciones del aparato, contacte siempre con el fabricante antes de intentar instalar o usar el aparato.

ES

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 80 14-11-2023 12:36:52

4. Riesgos

4.1 Riesgo de quemadura

Los productos Bravilor Bonamat pueden dispensar agua u otro líquido a una temperatura superior a 85°C / 185°F. Las temperaturas de agua superiores a 52°C / 125°F pueden provocar quemaduras graves o la muerte por quemaduras. Los niños, las personas discapacitadas y las personas ancianas corren el mayor riesgo de quemarse. Los niños, las personas discapacitadas y las personas ancianas deben estar supervisados por un adulto capaz que aprecie los riesgos de quemadura al usar los productos Bravilor Bonamat.

4.2 Riesgo de aplastamiento y caída

No permita que los niños trepen, se pongan de pie o se cuelguen en el exterior de los productos Bravilor Bonamat o en ningún estante que pueda formar parte de los productos Bravilor Bonamat, ya que los productos pueden volcar o caerse y provocar lesiones graves. Los niños deben ser supervisados por un adulto capaz que aprecie los riesgos de aplastamiento y caída al usar productos Bravilor Bonamat.

4.3 Riesgo de incendio

No: (i) almacene o use gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca de un producto Bravilor Bonamat; (ii) maneje ningún producto Bravilor Bonamat con piezas o cables dañados; y (iii) use con cables alargadores de una potencia nominal inferior.

4.4 Riesgo de descarga

Desenchufe el producto y permita un tiempo de secado suficiente antes de limpiar o secar los derrames de agua o líquido en cualquier producto Bravilor Bonamat. No intente reparar ni arreglar ningún producto Bravilor Bonamat.

4.5 Riesgo de sustancia tóxica

No utilice ningún producto Bravilor Bonamat con agua o cualquier otro líquido que no sea seguro o de calidad desconocida.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 81 14-11-2023 12:36:52

5. Instrucciones de seguridad

5.1 Antes de la instalación

5.1.1 Modificaciones

Las especificaciones descritas en el "Manual del usuario" o el "Manual del operario" o, para los aparatos con pantalla táctil, descritas en la Guía de inicio rápido y en la Interfaz gráfica del usuario, no deben alterarse.
La modificación del aparato (o partes del mismo) anulará la garantía y cualquier responsabilidad por daños o lesiones.

5.1.2 Desembalaje



ADVERTENCIA
Los aparatos suministrados sin un enchufe eléctrico instalado deben ser conectados por un instalador profesional autorizado.



¡ATENCIÓN!
Transporte siempre el aparato de acuerdo con las flechas de dirección que se muestran en el embalaje. No incline el aparato.

5.2 Instalación



¡ADVERTENCIA!
Durante la instalación, siga siempre los reglamentos y las normas locales y nacionales con respecto a la seguridad de los aparatos eléctricos.

5.2.1 Colocación

El aparato ha sido diseñado con el máximo cuidado y atención, y es conforme con las normas y directivas internacionales vigentes en materia de seguridad. Para un funcionamiento seguro del aparato, el lugar debe cumplir estos requisitos

- Mantenga los aparatos alejados de las superficies calientes, la humedad y los bordes afilados.
- Coloque un aparato que tenga un enchufe eléctrico instalado cerca de una toma de corriente conectada a tierra fácilmente accesible.
  Si el aparato no se suministra con un enchufe eléctrico instalado, asegúrese de que un electricista profesional autorizado establezca un punto de conexión permanente al aparato protegido por un disyuntor de fuga a tierra de 30 mA en el que todas las fases y la conexión NEUTRA puedan desconectarse fácilmente (distancia de contacto mínima de 3 mm).
- No permita que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o el mostrador, ni toque superficies calientes.
- Coloque un aparato que se va a llenar de agua cerca de un punto de conexión de agua fácil de manejar.
- Coloque un aparato del que haya que drenar agua cerca de un punto de descarga de agua.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para la ventilación. Mantenga siempre accesible tanto la parte delantera como la parte trasera del aparato con fines de reparación.

Nunca coloque el aparato en los siguientes entornos:

- En una zona donde se pulverice agua.
- En una estancia donde la temperatura pueda bajar de 0°C / 32°F.



¡ATENCIÓN!
Si el aparato se congela, desconecte la alimentación y el suministro de agua al aparato y llame al técnico de mantenimiento.

ES

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 82 14-11-2023 12:36:52

5.2.2 Conexión eléctrica

¡ADVERTENCIA!
Este aparato debe estar conectado a tierra.

Las siguientes operaciones deben ser llevadas a cabo por un electricista cualificado.

Si su aparato tiene instalado un enchufe que no se ajusta a su toma de corriente, el enchufe debe cortarse del cable de red y debe instalarse un enchufe adecuado, como se muestra a continuación.

¡ADVERTENCIA!
Elimine de forma responsable el enchufe cortado.

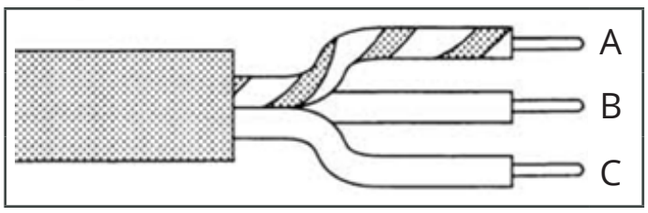
Con enchufes alternativos que no incorporen un fusible, el circuito debe estar protegido mediante fusible de acuerdo con los reglamentos locales. Si su aparato no tiene un enchufe instalado, siga las instrucciones que se ofrecen a continuación.

En caso de instalar un enchufe nuevo, tenga en cuenta que:

- El cable que es de color verde y amarillo debe conectarse al terminal en el enchufe que está marcado con la letra E o el símbolo de tierra o de color verde o verde y amarillo.
- El cable que es de color azul debe estar conectado al terminal que está marcado con la letra N o de color negro.
- El cable que es de color marrón debe estar conectado al terminal que está marcado con la letra L o de color rojo.

IMPORTANTE

Los hilos de este cable de red están coloreados de acuerdo con el siguiente código:



A: verde y amarillo	- Tierra
B: azul	- Neutro
C: marrón	- Corriente

5.3 Conexiones

5.3.1 Suministro de agua

Conecte el aparato a una toma/grifo/llave de agua de funcionamiento manual.

¡ADVERTENCIA!
Nunca conecte el aparato a una fuente de agua no depurada o biológicamente contaminada.

¡ADVERTENCIA!
Utilice siempre el juego nuevo de manguitos apto para uso alimentario que se suministra con un aparato.

¡ADVERTENCIA!
Conecte siempre el aparato a una fuente con calidad apta para el consumo humano.

¡ADVERTENCIA!
Si el aparato está equipado con un filtro, este solo está destinado a la eliminación de sabores o sustancias aromáticas indeseables del agua (por ejemplo, cloro). El filtro no sirve para purificar el agua.

ES

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 83 14-11-2023 12:36:52

5.3.2 Suministro de alimentación constante

Si se instala un contador u otro dispositivo de supervisión en el aparato, por ejemplo, un dispositivo para supervisar la vida útil del filtro de agua, el aparato deberá conectarse a una fuente de suministro de tensión constante para garantizar el funcionamiento correcto de esta función.

Tenga en cuenta que en caso de fallo eléctrico o apagón en un aparato, tales dispositivos de supervisión estarán deshabilitados.



¡ADVERTENCIA!
No conecte ni utilice el aparato si el cable de conexión ha sufrido daños en algún modo.
En caso de daños en el cable de conexión, avise al personal de servicio autorizado para que lo sustituya por un cable nuevo.



¡ADVERTENCIA!
Si se retiran las cubiertas o se realizan trabajos en el interior del aparato, hay un riesgo de descarga eléctrica o incendio.

ES

6. Funcionamiento

6.1 Precauciones de seguridad para el uso del aparato

- Compruebe que el aparato esté completa y que no haya sufrido daños. En caso de daños, esta debe ser reparada por el fabricante, su agente de servicio o personas con una cualificación equivalente para evitar situaciones peligrosas
- Mantenga el aparato y el cable alejado de los niños menores de 8 años.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con la placa caliente u otras superficies calientes.
- Proteja el aparato del agua y la humedad.
- No aplique ni pulverice ningún tipo de humedad sobre el aparato. No sumerja el aparato, el cable de red o el enchufe de red en agua u otros líquidos.
- Mantenga los mandos limpios de suciedad y de grasa.
- No toque el aparato mientras está en uso. Tenga en cuenta que algunas piezas del aparato se calientan mucho durante el uso.
- Nunca inserte objetos afilados o metálicos en el aparato ni utilice objetos afilados para manejar los mandos.
- Una evaluación del nivel de presión acústica de emisión ponderado A mostró que está muy por debajo de 70 dB.
- Espere al menos una hora antes de utilizar un aparato de agua para que se asiente.
- Evite cualquier obstrucción en las aberturas de ventilación externas e internas del aparato.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 84 14-11-2023 12:36:52

- No utilice dispositivos mecánicos o herramientas distintas de las recomendadas por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- No dañe el circuito de refrigeración de los dispositivos con circuitos de refrigeración accesibles.
- No utilice aparatos eléctricos en las zonas de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Los campos magnéticos pueden afectar al funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados.
  Las personas que lleven estos dispositivos médicos electrónicos deben mantener una distancia de al menos 10 cm de los aparatos con imanes.

6.2 Jarra de café

6.2.1 Uso y cuidado

Para evitar roturas y lesiones, y para garantizar que la jarra de café se mantenga en buenas condiciones.

- Use únicamente la jarra suministrada con el aparato. Maneje la jarra con precaución, ya que es muy frágil. Nunca utilice la jarra si ha sufrido un golpe o muestra signos de grietas.
- Lave antes del uso.
- Lea la hoja complementaria dentro de la jarra de café para obtener los consejos adecuados de aclarado y limpieza.
- Nunca deje una jarra vacía sobre la placa de calentamiento, de lo contrario, la jarra puede romperse.
- No hierva líquidos en la jarra de café.
- Nunca limpie la jarra de café con detergentes fuertes, estropajos o lana de acero.

6.3 Seguridad alimentaria



¡ADVERTENCIA!
Los usuarios alérgicos a los productos lácteos deben tener en cuenta que algunos aparatos instantáneos utilizarán productos lácteos y que las bebidas que usan el mismo vaso mezclador pueden contener residuos de productos lácteos.

6.4 Transporte

- Mientras estén llenos, los recipientes sueltos no pueden trasladarse por las asas. Las asas se suministran para facilitar la manipulación de los recipientes vacíos.
- Use un carrito estable para desplazar los recipientes llenos de líquido.

6.5 Almacenamiento temporal

Desconecte el suministro de electricidad y de agua.

Antes de poner el aparato en almacenamiento temporal:

- Limpie las superficies exteriores del aparato.
- Descargue totalmente y limpie el aparato y todos los accesorios.

Después de retirar el aparato del almacenamiento temporal:

- Antes de utilizar el aparato, siga siempre las instrucciones para el primer uso del mismo.

ES

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 85 14-11-2023 12:36:52

7. Servicio

7.1 Mantenimiento y reparación

Respete siempre los intervalos de mantenimiento.
Compruebe periódicamente el aparato, el cable y el enchufe para observar si presentan daños.
La demora del mantenimiento puede dar lugar a fallos y costes de reparación innecesarios. Si no realiza un mantenimiento periódico o si el mantenimiento es insuficiente, la garantía quedará anulada.



¡ADVERTENCIA!
Las tareas de reparación y mantenimiento solo pueden ser realizadas por técnicos de mantenimiento con la debida cualificación.



¡ADVERTENCIA!
No efectúe ninguna tarea de reparación o mantenimiento en el aparato antes de proteger este contra una puesta en marcha imprevista.

Lleve a cabo las siguientes instrucciones:

- Para un aparato con un enchufe instalado: retire el enchufe eléctrico de la toma de red.
- Para un aparato conectado directamente a un suministro de alimentación: desconecte el suministro de alimentación del aparato.
- Evite cualquier contacto con las piezas móviles.
- Nunca deje el aparato desatendido durante las tareas de reparación y mantenimiento.
- No toque bordes afilados o esquinas al trabajar en el aparato.
- Utilice siempre componentes originales.

7.2 Limpieza



¡ADVERTENCIA!
Nunca sumerja el aparato en agua ni limpie el aparato con un chorro de agua.



¡ADVERTENCIA!
Vacíe siempre el aparato antes de quitar los tubos indicadores de nivel, de lo contrario existe el riesgo de quemarse las manos.



¡ATENCIÓN!
Limpie el aparato únicamente con los productos detergentes, desincrustantes y desinfectantes recomendados por el fabricante.

Lleve a cabo las siguientes instrucciones:

- Nunca deje el aparato desatendido durante la limpieza.
- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor
- Utilice siempre protección facial y guantes de seguridad durante la limpieza. Tenga en cuenta que siempre deben utilizarse guantes de seguridad al sustituir un filtro de agua.
- Use indumentaria protectora adecuada.
- Elimine siempre todos los derrames de producto de limpieza lo antes posible para evitar daños.
- Nunca detenga el programa de descalcificación una vez que se haya vertido el descalcificador en el aparato.
- Lávese siempre las manos después de manipular cualquier producto de limpieza y después de finalizar el proceso de limpieza.

ES

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 86 14-11-2023 12:36:52

- No utilice el aparato inmediatamente después de finalizar el proceso de limpieza, ya que es posible que no quede agua en el aparato. Siga siempre el procedimiento para el primer uso del aparato.
- No hay piezas reparables por el usuario en el interior. Las cubiertas que solo pueden quitarse con una herramienta únicamente pueden ser retiradas por personal autorizado. Reciclaje y eliminación del producto.

8. Reciclaje y eliminación del producto

8.1 Material de embalaje

El material de embalaje para el aparato consta principalmente de cartón (corrugado) y poliestireno. Normalmente el embalaje del producto puede devolverse al distribuidor. Si esto no fuera posible, pregunte a la autoridad local de gestión de residuos sobre el mejor modo de eliminar estos materiales.

8.2 Refrigerante

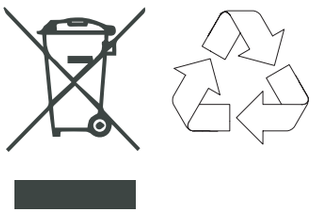
Si el aparato tiene una función de refrigeración con un refrigerante, este refrigerante es 600a.
R600a es un refrigerante inflamable no sintético respetuoso con el medio ambiente y es un sustituto de los CFC, H-CFC y HFC.

8.3 Eliminación de un aparato

Los aparatos que no vayan a utilizarse más pueden devolverse al distribuidor para su eliminación. Todas las piezas de plástico están marcadas con un código reconocible para su reciclado. La tarjeta del circuito impreso del aparato y los componentes conectados a la misma deben consignarse como residuo eléctrico o electrónico.



En caso de duda sobre cómo eliminar o reciclar responsablemente cualquier material de forma respetuosa con el medio ambiente, contacte siempre con la autoridad local para obtener más información.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 87 14-11-2023 12:36:52

1. Considerações gerais

1.1 Sobre este manual

Este manual contém advertências, regras de segurança e outras informações que visam assegurar um ambiente de funcionamento seguro para todos os aparelhos Bravilor Bonamat.

Antes de instalar e/ou utilizar um aparelho:

- Leia cuidadosamente todas as instruções antes de utilizar este aparelho, e guarde este manual e as “Instruções de utilização” para referência futura.
- Siga todas as precauções de segurança e instruções contidas neste manual para efeitos de segurança, e para reduzir o risco de ferimento ou choque elétrico.
- Nunca altere a ordem das instruções de procedimento deste manual nem qualquer documentação que acompanhe o aparelho.

Este manual e as “Instruções de utilização” têm de ser guardados juntos, num local designado para o efeito, na proximidade do aparelho.

1.2 Instruções originais

As instruções originais deste manual foram redigidas em inglês. Versões deste manual em outros idiomas são uma tradução das instruções originais.

2. Pictogramas e símbolos

Este manual e a documentação que o acompanha usa os seguintes pictogramas e símbolos.



PRECAUÇÃO!
Procedimentos que têm de ser realizados com o devido cuidado, para assegurar que o aparelho não sofre danos.



ADVERTÊNCIA!
Procedimentos que têm de ser realizados com o devido cuidado, para assegurar que o aparelho não sofre danos nem ocorrem ferimentos.



Observações ou instruções relativamente ao local.

Pictogramas, advertências e instruções apostos no aparelho fazem parte das disposições de segurança do produto e têm de estar sempre visíveis e legíveis ao longo de toda a vida útil do mesmo. Substitua imediatamente etiquetas danificadas ou ilegíveis.

2.1 Identificação do aparelho

O aparelho possui uma placa de identificação que ostenta o número de modelo. Verifique se no manual do utilizador e no manual do operador ou, no caso de aparelhos com ecrã tátil, no guia de início rápido e na interface gráfica do utilizador é mencionado o mesmo número de modelo.

Mencione sempre este número de modelo quando contactar o seu vendedor ou a assistência e o suporte técnico.

PT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 88 14-11-2023 12:36:52

3. Segurança do produto

3.1 Responsabilidade

A Bravilor não assume qualquer responsabilidade pelos danos e/ou ferimentos causados pela inobservância dos regulamentos de segurança e instruções incluídos neste manual, e qualquer documentação que acompanhe os aparelhos. Também não assume qualquer responsabilidade nos casos de instalação, utilização e manutenção negligente do aparelho. Poderão ser necessárias instruções de segurança adicionais, em função do ambiente em que o aparelho seja instalado. Contacte imediatamente o vendedor se suspeitar ou detetar uma potencial situação de perigo, ou em qualquer caso de dúvida.



ADVERTÊNCIA!
O proprietário do aparelho é o responsável absoluto pela observância das instruções e diretrizes de segurança locais e nacionais.

3.2 Precauções

- Não utilize a dispositivo no exterior.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e horizontal com suficiente capacidade de sustentação para o peso do aparelho.
- Não incline um aparelho em mais de 5°
- Este aparelho só pode ser instalado num local em que possa ser supervisionado por pessoal devidamente formado.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que devidamente supervisionadas ou se receberem instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e desde que compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e estejam sob supervisão.
- Não opere nenhum aparelho com uma ficha ou cabo de alimentação danificado, ou que apresente qualquer anomalia. Se o cabo de alimentação estiver danificado terá de ser substituído pelo fabricante, o seu agente de serviços de assistência ou pessoas com qualificações similares, por forma a evitar um perigo.
- Use sempre o novo conjunto de mangueiras de grau alimentar fornecido com o aparelho. Não devem ser usados os conjuntos de mangueiras velhos.
- O aparelho não deve ser colocado num armário quando estiver a ser utilizado.

3.2.1 Condições locais

Antes de instalar e utilizar o aparelho, é necessário realizar os seguintes testes de ambiente em relação ao local onde o mesmo vai ser utilizado:

- Verifique a tensão da alimentação, ver la placa de identificación.
- Verifique a pressão da água, ver la placa de identificación.
- Verifique a qualidade da água. Para o aparelho pode apenas ser usada água potável ou purificada, própria para consumo humano.
- Verifique a temperatura ambiente (=t).

Faixa	°C	°F
aparelhos com água fria	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
outros	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

PT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 89 14-11-2023 12:36:53

3.3 Qualificação do pessoal

A realização dos trabalhos de instalação, programação, manutenção e utilização do aparelho ficam exclusivamente ao cargo de pessoal autorizado. Pessoal temporário e/ou pessoas em formação só podem realizar as tarefas relacionadas com o aparelho sob a supervisão de uma pessoa autorizada.

3.4 Finalidade prevista

O aparelho foi exclusivamente concebido para a utilização conforme descrito nos manuais que o acompanham, 'manual do utilizador' e 'manual do operador' ou, no caso de aparelhos com ecrã tátil, conforme descrito no guia de início rápido e na interface gráfica do utilizador. Use a dispositivo apenas se estiver em perfeitas condições mecânicas e apenas para a finalidade a que se destina.

A utilização do aparelho para finalidades adicionais ou diferentes é considerada uma inconformidade em relação à finalidade prevista do mesmo. A Bravilor Bonamat não assume qualquer responsabilidade por danos e/ou ferimentos que resultem de uma utilização indevida do aparelho.

Os aparelhos com o código de modelo MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx e BLRx-0xx destinam-se a ser utilizados em aplicações domésticas e similares, tais como:

- Áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Quintas
- Por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais
- Ambientes tipo pensão familiar

ADVERTÊNCIA!
Se tiver dúvidas no que respeita a finalidade prevista do aparelho, incluindo as versões e funções revistas do mesmo, contacte sempre o fabricante antes de tentar instalar ou utilizar o aparelho.

PT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 90 14-11-2023 12:36:53

4. Perigos

4.1 Perigo de queimadura

Os produtos Bravilor Bonamat podem servir água ou outros líquidos a temperaturas superiores a 85 °C/ 185 °F. As temperaturas de água superiores a 52 °C/ 125 °F podem causar queimaduras graves ou resultar mesmo em morte. As crianças e as pessoas com deficiência ou idade mais avançada correm um risco de queimadura maior. As crianças e as pessoas com deficiência ou idade mais avançada devem ser supervisionadas por uma adulto capaz que esteja familiarizado com os perigos de queimadura durante a utilização dos produtos Bravilor Bonamat.

4.2 Perigo de esmagamento e queda

Não permita que crianças trepem nem fiquem em cima de produtos Bravilor Bonamat nem para prateleiras que possam fazer parte dos produtos Bravilor Bonamat, uma vez que estes podem tombar ou cair, e provocar ferimentos graves. As crianças devem ser supervisionadas por uma adulto capaz que esteja familiarizado com os perigos de esmagamento e queda durante a utilização dos produtos Bravilor Bonamat.

4.3 Perigo de incêndio

Não: (i) armazene nem use gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis na proximidade de quaisquer produtos Bravilor Bonamat; (ii) não opere quaisquer produtos Bravilor Bonamat com cabos ou peças danificados; e (iii) não use cabos que não cumpram os valores nominais.

4.4 Perigo de choque

Retire a ficha do produto da tomada e aguarde o tempo de secagem suficiente antes limpar água ou líquidos derramados em quaisquer produtos Bravilor Bonamat. Não tente consertar nem arranjar quaisquer produtos Bravilor Bonamat.

4.5 Perigo de substâncias tóxicas

Não use quaisquer produtos Bravilor Bonamat com água ou qualquer outro líquido que não seja seguro ou de qualidade desconhecida.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 91 14-11-2023 12:36:53

5. Instruções de segurança

5.1 Antes da instalação

5.1.1 Modificação

As especificações descritas no “manual do utilizador” e/ou “manual do operador” ou, no caso de aparelhos com ecrã tátil, no guia de início rápido e na interface gráfica do utilizador não podem ser alteradas.
A modificação do aparelho (e/ou peças do mesmo) resulta na anulação da garantia e de qualquer responsabilização por danos ou ferimentos.

5.1.2 Como retirar a dispositivo da embalagem



ADVERTÊNCIA
Os aparelhos fornecidos sem uma ficha elétrica montada têm de ser ligados por um instalador profissional autorizado.



PRECAUÇÃO!
Transporte o aparelho sempre de acordo com as setas direcionais existentes na embalagem.
Não incline o aparelho.

5.2 Instalação



ADVERTÊNCIA!
Durante a instalação, observe sempre os regulamentos e as normas locais e nacionais no que respeita a segurança dos aparelhos elétricos.

5.2.1 Colocação

O aparelho foi concebido com o máximo cuidado e atenção, e está em conformidade com as atuais normas e diretivas de segurança internacionais.
Para o funcionamento seguro da dispositivo, o local tem de cumprir os seguintes requisitos:

- Mantenha os aparelhos afastados de superfícies quentes, humidade e arestas vivas.
- Um aparelho com ficha montada deve ser colocado na proximidade de uma tomada de parede com ligação à terra, de fácil acessibilidade.
  Se o aparelho não for fornecido com uma ficha elétrica montada, certifique-se de que um eletricista profissional autorizado procede à ligação permanente do aparelho, protegendo-o com um disjuntor de fuga de terra de 30 mA, que permita o desligamento fácil de todas as fases e da ligação NEUTRA (distância de contacto mínima de 3 mm).
- Não deixe que o cabo de alimentação elétrica fique pendurado sobre a esquina da mesa ou bancada, nem que toque em superfícies quentes.
- Coloque o aparelho a ser enchido com água na proximidade de um ponto de ligação à água de fácil manuseamento.
- Coloque o aparelho do qual tem de ser drenada água na proximidade de um ponto de escoamento.
- Certifique-se de que existe espaço de ventilação suficiente à volta do aparelho. Mantenha o lado frontal e posterior do aparelho sempre

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 92 14-11-2023 12:36:53

acessível para fins de reparação.

Nunca coloque o aparelho nos seguintes ambientes:

- Num local onde seja pulverizada água.
- Num espaço em que a temperatura possa descer abaixo dos 0 °C/ 32 °F.

PRECAUÇÃO!
Se o aparelho congelar, separe-o da alimentação elétrica e do abastecimento de água, e chame o técnico da assistência.

5.2.2 Ligação elétrica

ADVERTÊNCIA!
Este aparelho tem de ser ligado à terra.

As seguintes operações devem ser realizadas por um eletricista com as devidas competências.

Se o aparelho for fornecido com uma ficha que não seja compatível com a sua tomada, é necessário cortar a ficha do cabo de alimentação elétrica, e colocar uma ficha adequada, ver abaixo.

ADVERTÊNCIA!
Elimine a ficha cortada com o máximo cuidado.

No caso de fichas alternativas que não tenham nenhum fusível incorporado, é necessário proteger o circuito com um fusível, de acordo com os regulamentos locais.

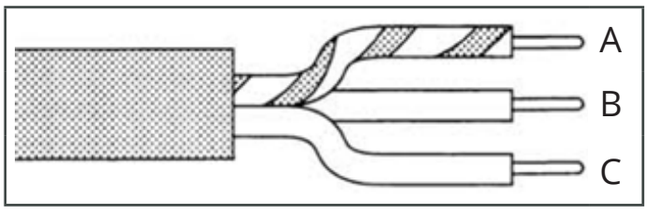
Se o aparelho não estiver equipado com uma ficha, siga as instruções abaixo.

Na eventualidade de ser montada uma ficha nova:

- O fio de cor verde e amarelo tem de ser ligado ao terminal na ficha, que esteja assinalado com a letra E ou o símbolo de terra, ou que seja verde ou verde e amarelo.
- O fio de cor azul tem de ser ligado ao terminal assinalado com a letra N ou que seja preto.
- O fio de cor castanha tem de ser ligado ao terminal assinalado com a letra L ou que seja vermelho.

IMPORTANTE

As cores dos fios deste cabo de alimentação correspondem ao seguinte código:



A: verde e amarelo	- Terra
B: azul	- Neutro
C: castanho	- Sob tensão

5.3 Ligações

5.3.1 Abastecimento de água

Ligue o aparelho a uma saída/torneira de água de funcionamento manual.

ADVERTÊNCIA!
Nunca ligue o aparelho a uma fonte que forneça água poluída ou biologicamente contaminada.

ADVERTÊNCIA!
Use sempre o novo conjunto de mangueiras de grau alimentar fornecido com o aparelho.

ADVERTÊNCIA!
Ligue o aparelho sempre a uma fonte de água potável própria para consumo humano.

ADVERTÊNCIA!
Se o aparelho possuir um filtro, esto destina-se apenas à remoção de substâncias indesejadas que afetem o sabor ou o aroma da água (por exemplo cloro). O filtro não se destina a purificar a água.

PT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 93 14-11-2023 12:36:53

5.3.2 Fonte de alimentação ininterrupta

Se estiver montado um contador ou outro dispositivo de monitorização no aparelho, por exemplo, um dispositivo que monitoriza a vida útil do filtro de água, o aparelho tem de ser ligado a uma fonte de alimentação ininterrupta, para assegurar o correto funcionamento desta funcionalidade.

Tenha em conta que, em caso de falha de corrente ou do aparelho, estes dispositivos de monitorização são desativados.



ADVERTÊNCIA!
Não ligue nem use o aparelho se o cabo de ligação apresentar quaisquer danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, peça ao pessoal da assistência autorizado para o substituir por um novo.



ADVERTÊNCIA!
Se as coberturas forem removidas, ou se forem realizados trabalhos no interior do aparelho, existe um risco de choque elétrico ou incêndio.

PT

6. Operação

6.1 Precauções de segurança para a utilização do aparelho

- Verifique se a dispositivo de fazer café está completa e se não apresenta danos. Em caso de danos terá de ser reparada pelo fabricante, o seu agente de serviços de assistência ou pessoas com qualificações similares, por forma a evitar situações de perigo
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com a placa quente ou outras superfícies quentes.
- Proteja o aparelho da água e da humidade.
- Não aplique nenhum tipo de spray ou humidade no aparelho. Não submerja o aparelho, o cabo ou a ficha de alimentação em água ou outros líquidos.
- Mantenha os controlos de operação limpos, sem pó ou gordura.
- Não toque no aparelho quando estiver em funcionamento. Tenha em conta que, durante a utilização, algumas peças do aparelho podem ficar muito quentes.
- Nunca insira objetos metálicos ou afiados no aparelho, nem use objetos afiados para operar os controlos de operação.
- Uma avaliação do nível de pressão sonora ponderado A, demonstra que este fica bem abaixo dos 70 dB.
- Aguarde, pelo menos, uma hora para um aparelho de água fria estabilizar, antes de o utilizar.
- Manter as aberturas de ventilação externas e internas do aparelho livres de obstruções.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 94 14-11-2023 12:36:53

- Não utilizar dispositivos mecânicos ou ferramentas diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Não danificar o circuito de refrigeração dos aparelhos com circuitos de refrigeração acessíveis.
- Não utilizar aparelhos eléctricos nas zonas de conservação dos alimentos do aparelho, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Os campos magnéticos podem afetar o funcionamento de pacemakers e desfibrilhadores implantados. As pessoas que usam estes dispositivos médicos electrónicos devem manter uma distância de pelo menos 10 cm dos aparelhos com ímanes.

6.2 Jarra do café

6.2.1 Utilização e cuidados

Para evitar a quebra e ferimentos, e para assegurar que a jarra do café se mantém em boas condições.

- Use apenas a jarra fornecida com o aparelho. Manuseie a jarra com cuidado, pois é muito frágil. Nunca use a jarra se esta estiver amolgada ou apresentar quaisquer sinais de fissuras.
- Lave-a antes de a utilizar.
- Leia a folha suplementar que vem no interior da jarra do café; esta contém dicas úteis sobre a limpeza e o enxaguamento.
- Nunca deixe uma jarra vazia sobre a placa de aquecimento, caso contrário, a jarra pode rachar.
- Não ferva líquidos na jarra do café.
- Nunca limpe a jarra do café com detergentes fortes, esfregões ou palha-de-aço.

6.3 Segurança alimentar



ADVERTÊNCIA!
Os utilizadores com alergia a produtos lácteos devem estar sensibilizados para o facto de alguns aparelhos usarem produtos lácteos e que as bebidas que usam o mesmo copo de mistura poderem conter resíduos de produtos lácteos.

6.4 Transporte

- Quando cheios, os recipientes soltos não podem ser deslocados através das pegas. As pegas foram fornecidas para facilitar o manuseamento de recipientes vazios.
- Certifique-se de que utiliza um carrinho estável para deslocar recipientes cheios de líquidos.

6.5 Armazenamento temporário

Corte a alimentação elétrica e o abastecimento de água.

Antes de colocar o aparelho em armazenamento temporário:

- Limpe as superfícies exteriores do aparelho.
- Esvazie totalmente e limpe o aparelho e os acessórios.

Depois de retirar o aparelho de armazenamento temporário:

- Antes de usar o aparelho, siga as instruções da primeira colocação em funcionamento do mesmo.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 95 14-11-2023 12:36:53

7. Assistência

7.1 Manutenção e reparação

Observe sempre os intervalos de manutenção.
Verifique o aparelho, o cabo e a ficha regularmente quanto a danos.
O atraso na manutenção pode resultar em defeitos e custos de reparação desnecessários. A inobservância da realização de tarefas de manutenção regulares ou uma manutenção insuficiente anual a garantia.



ADVERTÊNCIA!
As tarefas de reparação e assistência podem apenas ser realizadas por técnicos de assistência autorizados.



ADVERTÊNCIA!
Não realize quaisquer tarefas de reparação ou manutenção no aparelho antes de o proteger contra funcionamento inadvertido.

PT

Observe as seguintes instruções:
- Para um aparelho com ficha montada: retire a ficha da tomada da rede elétrica.
- Para um aparelho diretamente ligado a uma fonte de alimentação: separe o aparelho da fonte de alimentação.
- Evite o contacto com peças móveis.
- Nunca abandone o aparelho sem vigilância durante as tarefas de reparação e manutenção.
- Não toque em quaisquer arestas vivas ou cantos quando estiver a trabalhar no aparelho.
- Use sempre os componentes de origem.

7.2 Limpeza



ADVERTÊNCIA!
Nunca submerja o aparelho em água nem o lave com um jato de água.



ADVERTÊNCIA!
Esvazie sempre o aparelho antes de remover quaisquer copos de medida, caso contrário existe o risco de queimar as mãos.



PRECAUÇÃO!
Limpe o aparelho apenas com o detergente, o descalcificante e o desinfetante recomendados pelo fabricante.

Observe as seguintes instruções:
- Nunca abandone o aparelho sem vigilância durante a limpeza.
- Tenha cuidado para não se queimar com o vapor
- Use sempre uma proteção facial e luvas de segurança durante a limpeza. Tenha em conta que as luvas de segurança têm de ser sempre usadas quando se substitui o filtro de água.
- Use vestuário de proteção adequado.
- Remova sempre qualquer produto de limpeza derramado assim que possível, para evitar danos.
- Nunca interrompa o programa de descalcificação depois de ter colocado o descalcificante no aparelho.
- Lave sempre as mãos depois de manusear quaisquer produtos de limpeza e depois de o processo de limpeza estar concluído.
- Não utilize o aparelho imediatamente após a conclusão do processo de limpeza, uma vez que este pode estar sem água. Observe sempre o procedimento da primeira colocação em funcionamento do aparelho.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 96 14-11-2023 12:36:53

- No interior não existem peças que possam ser substituídas pelo utilizador. As coberturas que são apenas amovíveis com uma ferramenta só podem ser removidas por pessoal autorizado. Reciclagem e eliminação do produto.

8. Reciclagem e eliminação do produto

8.1 Material de embalagem

O material de embalagem do aparelho é essencialmente papelão (canelado) e poliestireno. Normalmente, a embalagem do produto pode ser devolvida ao vendedor. Se isto não for possível, informe-se junto do serviço municipal competente acerca de como proceder à eliminação destes materiais.

8.2 Refrigerante

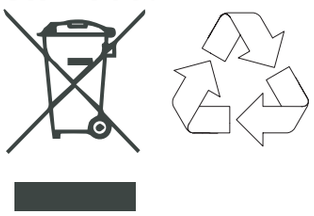
Se o aparelho possuir uma função de refrigeração que use refrigerante, este é o refrigerante R600a.
O R600a é um líquido de arrefecimento inflamável, não sintético e amigo do ambiente, e é um substituto dos CFC, H-CFC e HFC.

8.3 Eliminação de um aparelho

Os aparelhos que se tornarem obsoletos podem, por norma, ser devolvidos ao vendedor, para efeitos de eliminação. Todas as peças de plástico estão assinaladas com um código identificável para fins de reciclagem. A placa de circuito impresso do aparelho e os componentes ligados à mesma têm de ser entregues como peças elétricas ou eletrónicas.



Caso existam dúvidas quanto à eliminação responsável ou reciclagem ecológica de quaisquer materiais, contacte sempre as entidades competentes locais, para obter informação mais detalhada.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 97 14-11-2023 12:36:53

1. Generale

1.1 Informazioni sul presente manuale

Il presente manuale contiene avvertenze, norme di sicurezza e altre informazioni relative alla tutela dell'ambiente per garantire un ambiente lavorativo sicuro per tutte le apparecchiature Bravilor Bonamat.

Prima di installare e/o mettere in funzione un dispositivo:

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare questa dispositivo e conservare il manuale e le Istruzioni per l'uso per riferimenti futuri.
- Osservare tutte le precauzioni per la sicurezza e le istruzioni riportate nel presente manuale per garantire la sicurezza e ridurre il rischio di lesioni o scosse elettriche.
- Non cambiare mai l'ordine delle procedure descritte in questo manuale o in qualsiasi documento accluso il dispositivo.

Il presente manuale e le "Istruzioni d'uso" devono essere conservati insieme in un luogo designato vicino il dispositivo.

1.2 Istruzioni originali

Le istruzioni originali contenute nel presente manuale sono state scritte in inglese. Le versioni in altre lingue del presente manuale sono traduzioni delle istruzioni originali.

2. Pittogrammi e simboli

In quest'opuscolo e in tutta la documentazione supplementare vengono usati i seguenti pittogrammi e simboli.



ATTENZIONE!
Procedure da seguire con la massima attenzione per evitare danni il dispositivo.



AVVERTENZA!
Procedure da seguire con la massima attenzione per evitare lesioni personali o danni gravi il dispositivo.



Note o istruzioni sull'ambiente.

Pittogrammi, avvertenze e istruzioni apposte sul dispositivo sono parte integrante delle norme di sicurezza e devono rimanere visibili e leggibili per tutta la vita del dispositivo. Sostituire immediatamente eventuali etichette danneggiate o illeggibili.

2.1 Identificazione del dispositivo

Il dispositivo è dotata di una targa di identificazione contenente il numero di modello. Controllare che nel Manuale utente e nel Manuale operatore oppure nella Guida introduttiva e nell'Interfaccia grafica (GUI) visibili mediante apparecchi dotati di touchscreen, sia indicato lo stesso numero di modello.

Menzionare sempre il numero di modello nelle comunicazioni con il concessionario per gli interventi di riparazione e l'assistenza tecnica.

IT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 98 14-11-2023 12:36:54

3. Sicurezza del prodotto

3.1 Responsabilità

Bravilor Bonamat declinerà qualsiasi responsabilità per danni e/o infortuni causati dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni descritte nel presente manuale e nella documentazione acclusa al dispositivo. Inoltre, Bravilor Bonamat declinerà qualsiasi responsabilità anche in casi di installazione, uso e manutenzione negligenti del dispositivo. Possono essere necessarie ulteriori istruzioni di sicurezza a seconda dell'ambiente in cui deve essere collocata il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al concessionario se si riscontra o si sospetta un potenziale pericolo durante l'uso o in tutti i casi di dubbi.

AVVERTENZA!
La piena responsabilità dell'osservanza delle norme e delle direttive di sicurezza locali e nazionali è sempre del proprietario del dispositivo.

3.2 Precauzioni

- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e orizzontale in grado di sostenere il peso del dispositivo.
- Non inclinare il dispositivo con un angolo superiore a 5°.
- Il dispositivo deve essere installata in un'area in cui possa essere sorvegliata da personale qualificato.
- Questa dispositivo può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e competenza purché con la dovuta supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni in merito all'uso sicuro del dispositivo e aver compreso i rischi presenti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, se non di età superiore a 8 anni e supervisionati.
- Non azionare il dispositivo con un cavo o una spina di alimentazione danneggiati o in condizioni anomale. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'addetto al servizio di assistenza tecnica o dal personale dotato di qualifiche simili per escludere ogni situazione di rischio.
- Utilizzare sempre il nuovo set di flessibili approvati per il contatto con alimenti in dotazione al dispositivo. Non utilizzare i vecchi set di flessibili.
- La macchina non deve essere collocata in un armadietto durante l'uso.

3.2.1 Condizioni ambientali

Per l'ubicazione in cui utilizzare il dispositivo, effettuare i seguenti controlli ambientali prima di installare e attivare il dispositivo:

- Controllare la tensione di alimentazione. Assicurarsi che la tensione di uscita corrisponda a quella indicata sull'etichetta di classificazione dell'apparecchio.
- Controllare la pressione dell'acqua. L'apparecchio ha una etichetta con la pressione dell'acqua su di esso.
- Controllare la qualità dell'acqua. Per il dispositivo, utilizzare esclusivamente acqua potabile per il consumo umano o acqua purificata.
- Controllare la temperatura ambiente (=t).

Intervallo	°C	°F
apparec-chiature per acqua fredda	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
altro	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

IT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 99 14-11-2023 12:36:54

3.3 Qualifiche del personale

L'installazione, la programmazione, la manutenzione e l'uso del dispositivo devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato. Il personale temporaneo e/o coloro che sono in addestramento devono usare il dispositivo esclusivamente sotto la supervisione di una persona autorizzata.

3.4 Uso previsto

Il dispositivo è progettata esclusivamente per gli utilizzi descritti nei manuali acclusi, 'Manuale utente' e 'Manuale operatore', oppure nella Guida introduttiva e nell'Interfaccia grafica (GUI) visibili mediante apparecchi dotati di touchscreen. Utilizzare il dispositivo solo se in perfette condizioni meccaniche ed esclusivamente per gli obiettivi per cui è prevista.

L'uso del dispositivo per fini diversi o aggiuntivi è considerato non conforme con l'uso previsto. Bravilor Bonamat declinerà qualsiasi responsabilità per danni e/o infortuni causati da un uso non conforme del dispositivo.

Il dispositivo con codice di modello MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx e BLRx-0xx sono destinate all'uso in ambienti domestici e altre applicazioni analoghe, quali:

- Aree delle cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- Case coloniche
- In hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, per l'uso da parte dei clienti
- Ambienti di tipo Bed-and-Breakfast



AVVERTENZA!
Per qualsiasi dubbio in merito all'uso previsto del dispositivo, incluse le revisioni e le funzioni del dispositivo stessa, contattare sempre il fabbricante prima di cercare di installare o utilizzare il dispositivo.

IT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 100 14-11-2023 12:36:54

4. Pericoli

4.1 Pericolo di ustioni

I prodotti Bravilor Bonamat possono dispensare acqua o altri liquidi a temperature superiori a 85°C / 185°F. Le temperature dell'acqua superiori a 52°C / 125°F possono causare gravi ustioni o perfino il decesso. Bambini, disabili e persone anziane sono esposti al massimo rischio di ustioni. Bambini, disabili e persone anziane devono essere supervisionati da un adulto a conoscenza dei rischi di ustione durante l'uso dei prodotti Bravilor Bonamat.

4.2 Pericolo di schiacciamento e caduta

Non consentire ai bambini di arrampicarsi, montare in piedi o appendersi sull'esterno dei prodotti Bravilor Bonamat o su eventuali mensole parti integranti di detti prodotti in quanto questi ultimi possono ribaltarsi o cadere e causare serie lesioni. I bambini devono essere supervisionati da un adulto abile a conoscenza dei rischi di schiacciamento e caduta connessi all'uso dei prodotti Bravilor Bonamat.

4.3 Rischio di incendio

Non: (i) conservare o utilizzare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili in prossimità dei prodotti Bravilor Bonamat; (ii) utilizzare prodotti Bravilor Bonamat con cavi o componenti danneggiati; (iii) utilizzare cavi di prolunga sottodimensionati.

4.4 Pericolo di scosse elettriche

Scollegare la spina di alimentazione del prodotto e attendere un tempo di asciugatura sufficiente prima di pulire o rimuovere eventuali liquidi o acqua versati sui prodotti Bravilor Bonamat. Non cercare di effettuare interventi di assistenza o riparazioni sui prodotti Bravilor Bonamat.

4.5 Pericolo derivante da sostanze tossiche

Non utilizzare i prodotti Bravilor Bonamat con acqua o altri liquidi non sicuri o di qualità sconosciuta.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 101 14-11-2023 12:36:54

5. Norme generali di sicurezza

5.1 Prima dell'installazione

5.1.1 Modifiche

Le specifiche descritte nel "Manuale utente" e/o nel "Manuale operatore" oppure nella Guida introduttiva e nell'Interfaccia grafica (GUI) visibili mediante apparecchi dotati di touchscreen, non devono essere in alcun modo alterate. Eventuali modifiche al dispositivo (e/o parti del dispositivo) annulleranno la garanzia e le responsabilità correlate per danni o lesioni.

5.1.2 Disimballaggio

AVVERTENZA
Le apparecchiature fornite senza una spina elettrica devono essere collegate da un installatore professionista autorizzato.

ATTENZIONE!
Trasportare sempre il dispositivo in conformità con le frecce presenti sull'imballaggio.
Non inclinare il dispositivo.

5.2 Installazione

AVVERTENZA!
Durante l'installazione, conformarsi sempre a normative e standard locali e nazionali in merito alla sicurezza del dispositivo elettriche.

5.2.1 Posizionamento

Il dispositivo è stata progettata con la massima cura e attenzione ed è conforme agli attuali standard e alle direttive di sicurezza internazionali. Per garantire il funzionamento in sicurezza del dispositivo, il luogo d'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti

- Mantenere il dispositivo lontano da superfici molto calde, umidità e bordi affilati.
- Collocare un dispositivo dotata di spina elettrica vicino a una presa a parete debitamente collegata a terra e facilmente accessibile.
  Se il dispositivo non è dotata di una spina elettrica già montata, un tecnico elettricista professionista autorizzato dovrà realizzare un punto di connessione permanente per il dispositivo protetto da un interruttore automatico tarato su correnti di dispersione a terra di 30 mA, in cui tutte le fasi e il collegamento NEUTRO possano essere facilmente disconnessi (distanza minima dei contatti 3 mm).
- Non lasciare il cavo di alimentazione sporgente dal bordo del tavolo o del bancone o a contatto con superfici molto calde.
- Collocare un dispositivo che deve essere riempita con acqua vicino a un punto di collegamento all'acqua facile da azionare.
- Collocare un dispositivo che necessita di scarico dell'acqua vicino a un punto di scarico.
- Verificare la presenza di spazio sufficiente attorno al dispositivo per la ventilazione. Mantenere sempre facilmente accessibile la parte anteriore e posteriore del dispositivo per eventuali riparazioni.

Non collocare mai il dispositivo nei seguenti ambienti:

- In un'area in cui viene spruzzata acqua.
- In una stanza in cui la temperatura può scendere sotto 0°C / 32°F.

ATTENZIONE!
In caso di congelamento del dispositivo, scollegare l'alimentazione elettrica e idrica e chiamare il tecnico addetto all'assistenza.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 102 14-11-2023 12:36:54

5.2.2 Connessione elettrica

AVVERTENZA!
Questa dispositivo deve essere collegata a terra.

Le seguenti operazioni devono essere eseguite da un tecnico elettricista qualificato.

Se il dispositivo è dotata di una spina elettrica che non si inserisce nelle presa elettrica esistente, è necessario tagliare la spina elettrica dal cavo di alimentazione e installare una spina elettrica appropriata, come illustrato di seguito.

AVVERTENZA!
Smaltire con cura la spina rimossa.

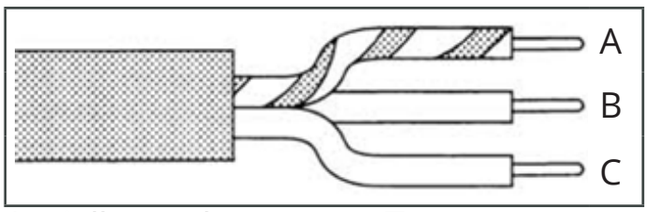
Se si utilizzano spine alternative non dotate di fusibile incorporato, il circuito dovrà essere protetto da un fusibile conformemente alle normative locali.
Se il dispositivo è dotata di una spina elettrica già montata, attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Qualora venga installata una nuova spina elettrica, notare che:

- Il filo di colore giallo-verde deve essere connesso al terminale della spina contrassegnato con la lettera E o con il simbolo di terra o colorato in verde o giallo-verde.
- Il filo di colore blu deve essere connesso al terminale contrassegnato con la lettera N o colorato in nero.
- Il filo di colore marrone deve essere connesso al terminale contrassegnato con la lettera L o colorato in rosso.

IMPORTANTE

I fili del cavo di alimentazione sono colorati conformemente ai codici seguenti:



A: giallo-verde	- Terra
B: blu	- Neutro
C: marrone	- Linea di fase

5.3 Collegamenti

5.3.1 Alimentazione idrica

Collegare il dispositivo a una sorgente/ un rubinetto manuale.

AVVERTENZA!
Non collegare mai il dispositivo a una fonte che eroga acqua inquinata o biologicamente contaminata.

AVVERTENZA!
Utilizzare sempre il nuovo set di flessibili approvati per il contatto con alimenti in dotazione al dispositivo.

AVVERTENZA!
Collegare sempre il dispositivo a una sorgente d'acqua potabile per l'uomo.

AVVERTENZA!
Se il dispositivo è dotata di un filtro, quest'ultimo ha esclusivamente lo scopo di eliminare eventuali aromi indesiderati o sostanze aromatiche dall'acqua (ad esempio il cloro). Il filtro non è previsto per purificare l'acqua.

IT

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 103 14-11-2023 12:36:54

5.3.2 Alimentazione elettrica costante

Se il dispositivo è dotata di un contatore o di un altro dispositivo di monitoraggio, ad esempio un dispositivo per monitorare la vita utile del filtro dell'acqua, il dispositivo dovrà essere collegata a una fonte di alimentazione elettrica costante per garantire il corretto funzionamento di tale dispositivo.

Notare che in caso di guasto o interruzione sull'alimentazione elettrica, tali dispositivi di monitoraggio saranno disabilitati.



AVVERTENZA!
Non collegare né utilizzare il dispositivo se il cavo di collegamento è danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire con un nuovo cavo da un addetto all'assistenza autorizzato.



AVVERTENZA!
Rimuovendo le coperture o effettuando interventi all'interno del dispositivo, sussiste il rischio di scossa elettrica o di incendio.

6. Funzionamento

6.1 Istruzioni di sicurezza per l'uso del dispositivo

- Controllare che il dispositivo sia completa e non danneggiata. In presenza di danni, è necessario richiedere al produttore, all'addetto al servizio di assistenza tecnica o al personale dotato di qualifiche simili di eseguire le riparazioni richieste per escludere ogni situazione di rischio.
- Mantenere il dispositivo e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa fare contatto con la piastra di riscaldamento o altre superfici calde.
- Proteggere il dispositivo da acqua e umidità.
- Non applicare o spruzzare umidità sul dispositivo. Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Tenere i comandi operativi liberi da sporcizia e grasso.
- Non toccare il dispositivo durante l'uso. Durante il funzionamento alcune parti del dispositivo possono surriscaldarsi.
- Non inserire mai oggetti affilati o metallici nel dispositivo e non utilizzare oggetti appuntiti per azionare i comandi operativi.
- Una valutazione del livello di pressione acustica ponderato A ha indicato che è ben inferiore a 70 dB.
- Attendere almeno un'ora per far termostatare un dispositivo ad acqua fredda prima dell'uso.
- Mantenere le aperture di ventilazione esterne e interne dell'apparecchiatura prive di ostruzioni.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 104 14-11-2023 12:36:54

- Non utilizzare dispositivi meccanici o utensili diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento dei dispositivi muniti di circuiti di raffreddamento accessibili.
- Non utilizzare apparecchi elettrici nelle aree di conservazione degli alimenti dell'apparecchiatura a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- I campi magnetici possono influire sul funzionamento di pacemaker e defibrillatori impiantati.
  Le persone che indossano questi dispositivi medici elettronici dovrebbero mantenere una distanza di almeno 10 cm dagli apparecchi con magneti.

6.2 Brocca del caffè

6.2.1 Uso e manutenzione

Per evitare rotture e lesioni e per mantenere la brocca del caffè in buone condizioni.

- Utilizzare esclusivamente la brocca del caffè fornita in dotazione con il dispositivo. Maneggiare la brocca con attenzione, perché è molto fragile.
  Non utilizzare la brocca se ha subito urti o mostra segni di fratture.
- Lavare prima dell'uso.
- Leggere il foglio supplementare all'interno della brocca del caffè per suggerimenti sul lavaggio e la pulizia corretti.
- Non lasciare mai una brocca vuota sulla piastra riscaldante, per non renderla soggetta a fratture.
- Non far bollire liquidi nella brocca del caffè.
- Non pulire la brocca del caffè con detergenti aggressivi, spugne abrasive o lana d'acciaio.

6.3 Sicurezza alimentare



AVVERTENZA!
Gli utenti allergici ai prodotti caseari devono tenere presente che i distributori di bevande solubili utilizzano prodotti a base di latte; inoltre le bevande che condividono lo stesso miscelatore possono contenere residui di prodotti caseari.

6.4 Trasporto

- I contenitori separati non possono essere spostati utilizzando le maniglie quando sono pieni. Le maniglie servono ad agevolare la movimentazione di contenitori vuoti.
- Utilizzare un carrello stabile per spostare i contenitori pieni di liquidi.

6.5 Stoccaggio temporaneo

Scollegare l'alimentazione elettrica e idrica.

Prima di posizionare il dispositivo per uno stoccaggio temporaneo:

- Pulire l'esterno della macchina.
- Scaricare completamente e pulire il dispositivo e tutti gli accessori.

Prima di rimuovere il dispositivo da uno stoccaggio temporaneo:

- Prima di utilizzare il dispositivo, seguire le istruzioni relative al primo utilizzo della macchina.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 105 14-11-2023 12:36:54

7. Assistenza

7.1 Manutenzione e riparazioni

Rispettare sempre gli intervalli di manutenzione indicati.
Verificare periodicamente che l'apparecchio, il cavo e la spina non mostrino segni di danni.
Se gli interventi di manutenzione vengono rimandati, si possono verificare difetti con conseguenti inutili costi di riparazione. Una manutenzione irregolare o insufficiente causerà l'annullamento della garanzia.



AVVERTENZA!
Gli interventi di riparazione e assistenza possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio assistenza.



AVVERTENZA!
Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione su un dispositivo non protetta da attivazione accidentale.

IT

Osservare le seguenti istruzioni:
- Per un dispositivo dotata di spina elettrica: scollegare la spina dalla presa a parete.
- Per un dispositivo collegata direttamente alla rete elettrica: scollegare l'alimentazione elettrica del dispositivo.
- Evitare il contatto con parti in movimento.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodita durante gli interventi di manutenzione e riparazione.
- Non toccare bordi o spigoli taglienti durante gli interventi sul dispositivo.
- Utilizzare sempre i componenti originali.

7.2 Pulizia



AVVERTENZA!
Non immergere mai il dispositivo in acqua e non pulirla con un'idropulitrice.



AVVERTENZA!
Svuotare sempre il dispositivo prima di rimuovere i tubi di vetro indicatori del livello, altrimenti si rischiano ustioni alle mani.



ATTENZIONE!
Pulire il dispositivo utilizzando esclusivamente detergenti, decalcificatori e prodotti disinfettanti raccomandati dal fabbricante.

Osservare le seguenti istruzioni:
- Non lasciare mai incustodita il dispositivo durante gli interventi di pulizia.
- Porre attenzione per non ustionarsi con il vapore
- Indossare sempre una protezione facciale e guanti di sicurezza durante gli interventi di pulizia. Notare che è necessario indossare sempre i guanti per sostituire il filtro dell'acqua.
- Indossare una protezione adatta per gli abiti.
- Rimuovere sempre eventuali prodotti di pulizia versati prima possibile per evitare danni.
- Non interrompere mai il programma di decalcificazione una volta versato il decalcificatore nel dispositivo.
- Lavarsi sempre le mani dopo aver utilizzato prodotti detergenti e dopo aver completato il processo di pulizia.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 106 14-11-2023 12:36:54

- Non azionare immediatamente il dispositivo dopo il completamento del processo di pulizia perché potrebbe essere priva di acqua. Seguire sempre le istruzioni relative al primo utilizzo della macchina.
- All'interno non sono presenti componenti che l'utente può sottoporre a riparazione. Le coperture rimovibili solo con un utensile, possono essere rimosse esclusivamente dal personale autorizzato. Riciclaggio e smaltimento del prodotto.

8. Riciclaggio e smaltimento del prodotto

8.1 Materiali d'imballaggio

I materiali di imballaggio del dispositivo sono costituiti principalmente da cartone (ondulato) e polistirene. Generalmente, l'imballaggio può essere reso al rivenditore. Se ciò non fosse possibile, contattare il proprio Comune per sapere come smaltire i materiali dell'imballaggio.

8.2 Fluido refrigerante

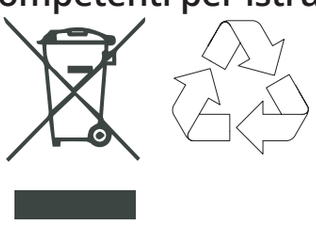
Se l'apparecchiatura è dotata di una funzione di raffreddamento che utilizza un fluido refrigerante, tale fluido refrigerante è 600a.
R600a è un refrigerante ecologico non sintetico infiammabile ed è un sostituto dei CFC, H-CFC e HFC.

8.3 Smaltimento di un dispositivo

Le apparecchiature non più necessarie, di solito possono essere restituite al concessionario per lo smaltimento. Tutti i componenti di plastica sono stati dotati di un codice riconoscibile per il riciclaggio. I circuiti stampati del dispositivo e i componenti a essi collegati devono essere consegnati agli appositi centri di smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici.



In caso di dubbi sullo smaltimento responsabile o sul riciclaggio di eventuali materiali in modo ecocompatibile, contattare sempre le autorità locali competenti per istruzioni.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 107 14-11-2023 12:36:54

1. Γενικές πληροφορίες

1.1 Πληροφορίες για το εγχειρίδιο

Το εγχειρίδιο περιέχει προειδοποιήσεις, κανονισμούς για την ασφάλεια και άλλες πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον που αποσκοπούν σε ένα ασφαλές περιβάλλον λειτουργίας για όλες τις συσκευές Bravilor Bonamat.

Πριν από την εγκατάσταση ή/και θέση σε λειτουργία της συσκευής:

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τις “Οδηγίες χρήσης” για μελλοντική αναφορά.
- Λάβετε όλες τις προφυλάξεις και τηρήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο για λόγους ασφαλείας και για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού ή ηλεκτροπληξίας.
- Δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να αλλάξετε τις οδηγίες για τις διαδικασίες σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε οποιοδήποτε άλλο υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει τη συσκευή.

Αυτό το εγχειρίδιο και οι “Οδηγίες χρήσης” πρέπει να φυλάσσονται σε ειδικό χώρο κοντά στη συσκευή.

1.2 Αρχικές οδηγίες

Οι αρχικές οδηγίες για το εγχειρίδιο έχουν συνταχθεί στα αγγλικά. Άλλες γλωσσικές εκδόσεις του εγχειριδίου αποτελούν μετάφραση των αρχικών οδηγιών.

2. Εικονογράμματα και σύμβολα

Στο παρόν εγχειρίδιο και την τεκμηρίωση που το συνοδεύει χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονογράμματα και σύμβολα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οι διαδικασίες πρέπει να τηρούνται με τη δέουσα επιμέλεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν πρόκειται να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι διαδικασίες πρέπει να τηρούνται με τη δέουσα επιμέλεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν πρόκειται να προκληθεί σωματικός τραυματισμός ή σοβαρή ζημιά στη συσκευή.

Παρατηρήσεις ή οδηγίες που αφορούν το περιβάλλον.

Τα εικονογράμματα, οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες που έχουν επικολληθεί στη συσκευή αποτελούν μέρος των προβλέψεων για την ασφάλεια του προϊόντος. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να παραμένουν ορατά και ευανάγνωστα καθ’ όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Αντικαταστήστε αμέσως κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες σημάνσεις.

2.1 Αναγνώριση της συσκευής

Η συσκευή διαθέτει μια αναγνωριστική πινακίδα όπου αναγράφεται ο αριθμός μοντέλου. Ελέγξτε εάν στο Εγχειρίδιο χρήστη και το Εγχειρίδιο χειριστή ή μέσω των συσκευών με οθόνη αφής στον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης και στο Γραφικό Περιβάλλον Χρήστη αναφέρεται ο ίδιος αριθμός μοντέλου.

Θα πρέπει να αναφέρετε τον αριθμό μοντέλου πάντα όταν επικοινωνείτε με τον αντιπρόσωπο για εξυπηρέτηση ή τεχνική υποστήριξη.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 108 14-11-2023 12:36:55

3. Προστασία προϊόντος

3.1 Ευθύνη

Η Bravilor Bonamat δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή/και τραυματισμούς που οφείλονται σε μη τήρηση των κανονισμών και των οδηγιών για την ασφάλεια που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο και στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές. Επιπλέον, δεν πρόκειται να γίνει ανάληψη ευθύνης σε περιπτώσεις που οι εργασίες εγκατάστασης, η χρήση και η συντήρηση της συσκευής πραγματοποιούνται χωρίς τη δέουσα επιμέλεια. Ενδέχεται να χρειάζονται επιπρόσθετες οδηγίες για την ασφάλεια, ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο βρίσκεται η συσκευή. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο σε περίπτωση που υπάρχει υποψία ή έχει εντοπιστεί κάποια επικίνδυνη κατάσταση ή σε περίπτωση αμφιβολίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ο ιδιοκτήτης της συσκευής φέρει την πλήρη ευθύνη για την τήρηση των τοπικών και εθνικών κανονισμών ασφαλείας και οδηγιών.

3.2 Προφυλάξεις

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια που είναι ικανή να στηρίξει το βάρος της συσκευής.
- Μην γέρνετε τη συσκευή πάνω από 5°.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μόνο σε σημείο όπου είναι δυνατή η επιτήρησή της από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς επίσης από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς κατάλληλη εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται από ενήλικα.
- Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε συσκευή με κατεστραμμένο αγωγό ή φις τροφοδοσίας ή σε μη φυσιολογική κατάσταση. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από άτομα με ανάλογη πιστοποίηση για την αποφυγή κινδύνων.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το σετ εύκαμπτων σωλήνων που είναι εγκεκριμένο για χρήση με τρόφιμα και παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται παλιά σετ εύκαμπτων σωλήνων.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε ντουλάπι όταν χρησιμοποιείται.

EL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 109 14-11-2023 12:36:55

3.2.1 Περιβαλλοντικές προδιαγραφές

Οι παρακάτω έλεγχοι περιβάλλοντος πρέπει να πραγματοποιηθούν στην τοποθεσία που θα λειτουργεί η συσκευή πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας της:

- Έλεγχος της τάσης ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της πρίζας σας αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής.
- Έλεγχος της πίεσης νερού. Η συσκευή διαθέτει μια ετικέτα με την πίεση του νερού πάνω σε αυτήν.
- Έλεγχος της ποιότητας νερού. Για τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πόσιμο ή κεκαθαρμένο νερό.
- Έλεγχος της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (=t).

Εύρος	°C	°F
συσκευές παροχής κρύου νερού	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
άλλο	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Τεχνικές ικανότητες προσωπικού

Η εγκατάσταση, ο προγραμματισμός, η συντήρηση και η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προσωπικό προσωρινής απασχόλησης ή/και καταρτιζόμενα άτομα επιτρέπεται να εκτελούν εργασίες για τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη εξουσιοδοτημένου προσώπου.

3.4 Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση που περιγράφεται στα συνοδευτικά εγχειρίδια, “Εγχειρίδιο χρήσης” και “Εγχειρίδιο χειριστή” ή μέσω των συσκευών με οθόνη αφής όπως περιγράφεται στον Οδηγό γρήγορης εκκίνησης και το Γραφικό Περιβάλλον Χρήστη. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο αν βρίσκεται σε άψογη μηχανική κατάσταση και μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο ή επιπλέον σκοπό θεωρείται ως μη συμμόρφωση με την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής. Η Bravilor Bonamat δεν πρόκειται να αποδεχτεί καμία ευθύνη για ζημιά ή/και τραυματισμό που προκύπτει από μη συμμορφούμενη χρήση της συσκευής.

Οι συσκευές με κωδικό μοντέλου MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx και BLRx-0xx προορίζονται για οικιακή και ανάλογη χρήση σε χώρους όπως σε:

- Χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας
- Αγροικίες
- Ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους οικιστικούς χώρους από πελάτες
- Χώρους όπου παρέχεται κατάλυμα και πρωινό

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την προοριζόμενη χρήση της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων αναθεωρημένων εκδόσεων και λειτουργιών της συσκευής, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε ή να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

EL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 110 14-11-2023 12:36:55

4. Κίνδυνοι

4.1 Κίνδυνος εγκαύματος

Τα προϊόντα Bravilor Bonamat μπορεί να παρέχουν νερό ή άλλο υγρό σε θερμοκρασία άνω των 85°C / 185°F. Οι θερμοκρασίες άνω των 52°C / 125°F μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα ή ακόμα και τον θάνατο λόγω ζεματίσματος. Τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρίες και οι ηλικιωμένοι διατρέχουν το μεγαλύτερο κίνδυνο για πρόκληση εγκαυμάτων. Τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρίες και οι ηλικιωμένοι πρέπει να επιβλέπονται από ικανό ενήλικο που συνειδητοποιεί ότι υπάρχουν κίνδυνοι για πρόκληση εγκαυμάτων από τη χρήση των προϊόντων Bravilor Bonamat.

4.2 Κίνδυνος σύνθλιψης και πτώσης

Δεν πρέπει να επιτρέπετε σε παιδιά να σκαρφαλώνουν, να στέκονται ή να κρέμονται από το εξωτερικό των προϊόντων Bravilor Bonamat ή σε ράφια που μπορεί να αποτελούν μέρος των προϊόντων Bravilor Bonamat, καθώς τα προϊόντα μπορεί να ανατραπούν ή να πέσουν, με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται από ικανό ενήλικο που συνειδητοποιεί ότι υπάρχουν κίνδυνοι σύνθλιψης και πτώσης κατά τη χρήση των προϊόντων Bravilor Bonamat.

4.3 Κίνδυνος πυρκαγιάς

Απαγορεύεται: (i) να αποθηκεύετε ή να χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά στα προϊόντα Bravilor Bonamat, (ii) να λειτουργούν προϊόντα Bravilor Bonamat όταν έχουν κατεστραμμένα καλώδια ή εξαρτήματα, και (iii) να γίνεται χρήση τους με επεκτάσεις καλωδίων που δεν τηρούν τις ονομαστικές τιμές παροχής ρεύματος.

4.4 Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και περιμένετε επαρκή χρόνο μέχρι να στεγνώσει πριν καθαρίσετε ή σκουπίσετε νερό ή υγρό που έχει χυθεί σε προϊόν Bravilor Bonamat. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να επιδιορθώσετε οποιοδήποτε προϊόν Bravilor Bonamat.

4.5 Κίνδυνος τοξικών ουσιών

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα Bravilor Bonamat με νερό ή άλλο υγρό που δεν είναι ασφαλές ή είναι άγνωστης ποιότητας.

EL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 111 14-11-2023 12:36:55

5. Οδηγίες ασφαλείας

5.1 Πριν από την εγκατάσταση

5.1.1 Τροποποίηση

Οι προδιαγραφές που περιγράφονται στο “Εγχειρίδιο χρήστη” και στο “Εγχειρίδιο χειριστή” ή μέσω των συσκευών με οθόνη αφής όπως περιγράφονται στον Οδηγό Γρήγορης Εκκίνησης και στο Γραφικό Περιβάλλον Χρήστη δεν πρέπει να τροποποιηθούν. Η τροποποίηση της συσκευής (ή/και εξαρτημάτων της) θα ακυρώσει την εγγύηση και κάθε ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμό.

5.1.2 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Οι συσκευές που παρέχονται χωρίς εγκατεστημένο το φις πρέπει να συνδεθούν από επαγγελματία εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να μεταφέρετε πάντα τη συσκευή σύμφωνα με τα βέλη κατεύθυνσης που εμφανίζονται στη συσκευασία.
Μην γέρνετε τη συσκευή.

5.2 Εγκατάσταση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κατά την εγκατάσταση, πρέπει να τηρούνται πάντα οι τοπικοί και εθνικοί κανονισμοί και τα πρότυπα για την ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών.

5.2.1 Τοποθέτηση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί με μέγιστη φροντίδα και προσοχή και συμμορφώνεται με τα τρέχοντα διεθνή πρότυπα και τις οδηγίες για την ασφάλεια. Για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής, η θέση της πρέπει να πληροί τις παρακάτω απαιτήσεις

- Τοποθετήστε μια συσκευή που διαθέτει φις κοντά σε γειωμένη πρίζα η οποία είναι εύκολα προσβάσιμη. Αν η συσκευή δεν παρέχεται με φις, φροντίστε ώστε ένας επαγγελματίας εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος να δημιουργήσει ένα μόνιμο σημείο σύνδεσης με τη συσκευή με προστασία διακόπτη κυκλώματος με διαρροή προς τη γη των 30 mA όπου όλες οι φάσεις και η ΟΥΔΕΤΕΡΗ σύνδεση μπορούν να αποσυνδέονται εύκολα (3 mm απόσταση επαφής κατ’ ελάχιστο).
- Μην αφήνετε τον καλώδιο του δικτύου τροφοδοσίας να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου ή να ακουμπά θερμές επιφάνειες.
- Τοποθετήστε μια συσκευή που πρόκειται να γεμίσετε με νερό κοντά σε σημείο σύνδεσης νερού, το οποίο μπορείτε να χειριστείτε με ευκολία.
- Σε περίπτωση συσκευής από την οποία θα αποστραγγίζεται νερό, τοποθετήστε κοντά σε σημείο αποστράγγισης νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή για αερισμό. Να διατηρείτε πάντα το μπροστινό και το πίσω μέρος της συσκευής προσβάσιμο σε περίπτωση που πρέπει να γίνουν εργασίες επισκευής.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 112 14-11-2023 12:36:55

Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή στους εξής χώρους:
- Σε χώρους όπου ψεκάζεται νερό.
- Σε δωμάτιο όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 0°C / 32°F.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν η συσκευή παγώσει, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού στη συσκευή και καλέστε τεχνικό σέρβις.

5.2.2 Ηλεκτρική σύνδεση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

Οι παρακάτω χειρισμοί πρέπει να πραγματοποιηθούν από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.

Αν η συσκευή παρέχεται με φις που δεν εφαρμόζει στην πρίζα, τότε το φις πρέπει να αποκοπεί από τον αγωγό τροφοδοσίας και να τοποθετηθεί ένα κατάλληλο φις, όπως παρακάτω.

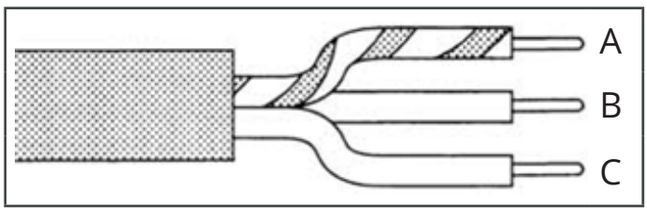
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Απορρίψτε με ιδιαίτερη προσοχή το αποκομμένο φις.

Δεδομένου ότι τα εναλλακτικά φις δεν διαθέτουν ασφάλεια, το κύκλωμα πρέπει να διαθέτει προστασία ασφάλειας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
Αν η συσκευή σας δεν διαθέτει φις, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται παρακάτω.

Σε περίπτωση τοποθέτησης νέου φις, πρέπει να σημειωθούν τα εξής:
- Το σύρμα που έχει πράσινο και κίτρινο χρώμα πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη του φις που επισημαίνεται με το γράμμα E ή το σύμβολο γείωσης ή έχει πράσινο ή πράσινο και κίτρινο χρώμα.
- Το μπλε σύρμα πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που επισημαίνεται το γράμμα N ή έχει μαύρο χρώμα.
- Το καφέ σύρμα πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη που επισημαίνεται το γράμμα L ή έχει κόκκινο χρώμα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Τα σύρματα του αγωγού τροφοδοσίας είναι χρωματισμένα σύμφωνα με τον εξής κωδικό:



A: πράσινο και κίτρινο	- Γείωση
B: μπλε	- Ουδέτερο
C: καφέ	- Γυμνό

EL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 113 14-11-2023 12:36:55

5.3 Συνδέσεις

5.3.1 Παροχή νερού

Συνδέστε τη συσκευή σε πηγή/βρύση νερού που ανοίγει/κλείνει με το χέρι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Σε καμία περίπτωση μην συνδέετε τη συσκευή σε πηγή μολυσμένου ή βιολογικά μολυσμένου νερού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το σετ εύκαμπτων σωλήνων που είναι εγκεκριμένο για χρήση με τρόφιμα και παρέχεται μαζί με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Να συνδέετε πάντα τη συσκευή σε πηγή νερού κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αν η συσκευή διαθέτει φίλτρο, αυτό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για την απομάκρυνση δυσάρεστων γεύσεων ή αρωματικών ουσιών από το νερό (για παράδειγμα χλώριο). Το φίλτρο δεν έχει ως στόχο να καθαρίσει το νερό.

5.3.2 Σταθερή παροχή ρεύματος

Αν στη συσκευή έχει τοποθετηθεί μετρητής ή άλλη συσκευή παρακολούθησης, γι παράδειγμα συσκευή για την παρακολούθησης της ωφέλιμης ζωής του φίλτρου νερού, η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε παροχή ρεύματος σταθερής τάσης προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργική χρήση της δυνατότητα.

Σημειώστε ότι σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αυτές οι συσκευές παρακολούθησης θα απενεργοποιηθούν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην συνδέετε ή μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο σύνδεσης έχει καταστραφεί κατά οποιονδήποτε τρόπο. Σε περίπτωση που το καλώδιο σύνδεσης είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να ζητήσετε από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις να το αντικαταστήσει με νέο καλώδιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αν τα καλύμματα αφαιρεθούν ή αν πραγματοποιούνται εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος για ηλεκτροπληξία ή πρόκληση πυρκαγιάς.

EL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 114 14-11-2023 12:36:55

6. Λειτουργία

6.1 Προφυλάξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής

- Ελέγξτε της συσκευής για πληρότητα και για ύπαρξη ζημιάς. Αν υπάρχει ζημιά πρέπει να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από άτομα με ανάλογη πιστοποίηση για την αποφυγή κινδύνων.
- Φυλάασετε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θερμή πλάκα ή με άλλες θερμές επιφάνειες.
- Προστατεύστε τη συσκευή από το νερό και την υγρασία.
- Μην αφήνετε ή ψεκάζετε υγρασία πάνω στη συσκευή. Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φις τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.
- Διατηρείτε τα στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας καθαρά και απομακρύνετε ακαθαρσίες και γράσο.
- Μην αγγίζετε την συσκευή ενώ λειτουργεί. Να έχετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη χρήση.
- Δεν πρέπει να εισάγετε ποτέ αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα μέσα στη συσκευή ή να χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τη λειτουργία των χειριστηρίων.
- Κατόπιν αξιολόγησης της εκπεμπόμενης στάθμης πίεσης ήχου με στάθμιση A βρέθηκε ότι είναι κάτω από τα 70 dB.
- Περιμένετε τουλάχιστον μία ώρα μέχρι η συσκευή παροχής κρύου νερού να επανέλθει στην αρχική κατάσταση πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- Διατηρείτε τα εξωτερικά και εσωτερικά ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής απαλλαγμένα από εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή εργαλεία άλλα από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
- Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψύξης των συσκευών με προσβάσιμα κυκλώματα ψύξης.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Τα μαγνητικά πεδία μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία των βηματοδοτών και των εμφυτευμένων απινιδωτών.
  Τα άτομα που φορούν αυτές τις ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές θα πρέπει να διατηρούν απόσταση τουλάχιστον 10 cm από συσκευές με μαγνήτες.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 115 14-11-2023 12:36:55

6.2 Κανάτα καφέ

6.2.1 Χρήση και φροντίδα

Για να αποφύγετε τυχόν θραύση και τραυματισμό και για να εξασφαλίσετε ότι η κανάτα του καφέ παραμένει σε καλή κατάσταση.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο την κανάτα που διατίθεται με τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε την κανάτα με προσοχή, επειδή είναι πολύ εύθραυστη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την κανάτα, αν αυτή έχει χτυπήματα ή εμφανίζει ραγίσματα.
- Να την πλένετε πριν από κάθε χρήση.
- Διαβάστε στο συμπληρωματικό φυλλάδιο που βρίσκεται μέσα στην κανάτα του καφέ τις συμβουλές σχετικά με το σωστό ξέπλυμα και καθαρισμό.
- Ποτέ μην αφήνετε άδεια κανάτα πάνω στη θερμή πλάκα, διαφορετικά η κανάτα μπορεί να ραγίσει.
- Μην βράζετε υγρά μέσα στην κανάτα του καφέ.
- Μην καθαρίζετε ποτέ την κανάτα του καφέ με ισχυρά καθαριστικά πιάτων, σφουγγαράκια για τρίψιμο ή από σύρμα.

6.3 Ασφάλεια τροφίμων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι χρήστες που είναι αλλεργικοί σε γαλακτοκομικά θα πρέπει να έχουν υπόψη ότι ορισμένες συσκευές στιγμιαίας χρήσης θα χρησιμοποιούν γαλακτοκομικά προϊόντα και ότι ροφήματα που χρησιμοποιούν το ίδιο κύπελλο μπορεί να περιέχουν υπολείμματα γαλακτοκομικών προϊόντων.

6.4 Μεταφορά

- Κατά την πλήρωση με υγρό, οι περιέκτες που δεν έχουν ασφαλιστεί δεν πρέπει να μετακινούνται από τις χειρολαβές. Οι χειρολαβές έχουν προβλεφθεί για τη διευκόλυνση του χειρισμού των άδειων περιεκτών.
- Χρησιμοποιήστε ένα σταθερό φορείο για τη μετακίνηση των περιεκτών που είναι γεμάτα με υγρό.

6.5 Προσωρινή αποθήκευση

Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού.

Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή για προσωρινή αποθήκευση:

- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής.
- Απορρίψτε πλήρως και καθαρίστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα.

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από την προσωρινή αποθήκευση:

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες για χρήση της συσκευής για πρώτη φορά.

EL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 116 14-11-2023 12:36:55

7. Σέρβις

7.1 Συντήρηση και επιδιόρθωση

Να τηρείτε πάντα τα χρονικά διαστήματα συντήρησης.
Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή, το καλώδιο και το φις για τυχόν ζημιές.
Η καθυστερημένη συντήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βλάβες και περιττά έξοδα επισκευής. Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιείται η τακτική συντήρηση ή αν η συντήρηση είναι ανεπαρκής, η εγγύηση ακυρώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς σέρβις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην εκτελείτε καμία εργασία επισκευής ή συντήρησης στη συσκευή πριν την ασφαλίσετε έναντι άσκοπης λειτουργίας.

Να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες:
- Για συσκευή με φις ρεύματος: Βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Για συσκευή που είναι απευθείας συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος: αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από τη συσκευή.
- Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τις εργασίες επισκευής και συντήρησης.
- Μην αγγίζετε τα αιχμηρά άκρα ή τις γωνίες όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα.

7.2 Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή να μην την καθαρίζετε με πίδακα νερού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Να αδειάζετε πάντα τη συσκευή πριν αφαιρέσετε τους υδροδείκτες, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στα χέρια σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με απορρυπαντικά, ουσίες αποσκωρίασης και απολυμαντικά που προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες:
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τις εργασίες καθαρισμού.
- Να προσέχετε ώστε να μην ζεματιστείτε από τον ατμό
- Να φοράτε πάντα μέσα προστασίας για το πρόσωπο και γάντια ασφαλείας κατά τον καθαρισμό. Σημειώστε ότι πρέπει να φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας όταν αντικαθιστάτε το φίλτρο νερού.
- Να φοράτε κατάλληλη προστασία ρουχισμού.
- Να απομακρύνετε πάντα τυχόν καθαριστικό προϊόν που χύθηκε στο συντομότερο δυνατό προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά.
- Δεν θα πρέπει να διακόψετε το πρόγραμμα αποσκωρίασης αφού ρίξετε την ουσία αποσκωρίασης μέσα στη συσκευή.
- Να πλένετε πάντα τα χέρια μετά το χειρισμό προϊόντων καθαρισμού και μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 117 14-11-2023 12:36:55

- Να μην χειρίζεστε αμέσως τη συσκευή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού, καθώς μπορεί να μην έχει απομείνει νερό μέσα στη συσκευή. Να ακολουθείτε πάντα τη διαδικασία για χρήση της συσκευής για πρώτη φορά.
- Στο εσωτερικό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που επισκευάζονται από το χρήστη. Τα καλύμματα που μπορούν να αφαιρεθούν μόνο με εργαλείο αφαιρούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Ανακύκλωση και απόρριψη προϊόντος.

8. Ανακύκλωση και απόρριψη προϊόντος

8.1 Υλικό συσκευασίας

Το υλικό συσκευασίας για τη συσκευή είναι πρωτίστως κυματοειδές χαρτόνι και πολυστερίνη. Συνήθως η συσκευασία του προϊόντος μπορεί να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων για να ενημερωθείτε σχετικά με τη διάθεση αυτών των υλικών.

EL

8.2 Ψυκτικό μέσο

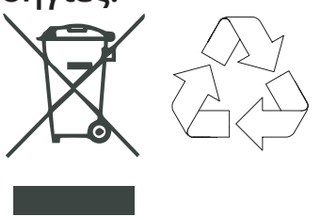
Αν η συσκευή διαθέτει λειτουργία ψύξης με ψυκτικό μέσο, το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο είναι 600a.
Το R600a είναι ένα εύφλεκτο μη συνθετικό φιλικό προς το περιβάλλον ψυκτικό υγρό και είναι υποκατάστατο των CFC, H-CFC και HFC.

8.3 Απόρριψη της συσκευής

Οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, συνήθως επιστρέφονται μέσω του αντιπροσώπου για απόρριψη. Όλα τα πλαστικά μέρη επισημαίνονται με αναγνωρίσιμο κωδικό για ανακύκλωση. Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος της συσκευής και τα συνδεδεμένα συστατικά μέρη θα πρέπει να παραδίδονται σε σημείο διάθεσης ηλεκτρικών ή ηλεκτρολογικών μερών.



Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την υπεύθυνη απόρριψη ή ανακύκλωση των υλικών με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, να επικοινωνείτε πάντα με τι τοπικές αρχές για περαιτέρω οδηγίες.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 118 14-11-2023 12:36:56

1. Obecné

1.1 O této příručce

Tato příručka obsahuje varování, bezpečnostní nařízení a další informace týkající se životního prostředí, které pomáhají zajistit bezpečné provozní prostředí pro všechny spotřebiče společnosti Bravilor Bonamat.

Než spotřebič nainstalujete nebo spustíte:

- Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny a uschovejte tuto knihu a „Pokyny k použití“ pro budoucí potřebu.
- Dodržujte všechna bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v této knize kvůli bezpečnosti a snížení rizika zranění nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neměňte pořadí jednotlivých kroků instrukcí v této příručce ani jakékoli další dokumentaci, která je dodávána s tímto spotřebičem.

Tuto příručku a „Pokyny k použití“ je nutno uchovávat společně na označeném místě v blízkosti spotřebiče.

1.2 Původní pokyny

Původní pokyny pro tuto příručku byly napsány v angličtině. Jiné jazykové verze této příručky představují překlad původních pokynů.

2. Značky a symboly

V této knize a ve veškeré přiložené dokumentaci jsou použity následující značky a symboly.



UPOZORNĚNÍ!
Postupy, které je nutno pozorně dodržovat, aby se předešlo poškození spotřebiče.



VAROVÁNÍ!
Postupy, které je nutno pozorně dodržovat, aby se předešlo zranění osob nebo vážnému poškození spotřebiče.



Poznámky a instrukce týkající se životního prostředí.

Piktogramy, varování a pokyny připevněné ke spotřebiči tvoří součást bezpečnostních opatření produktu a musí zůstat viditelné a čitelné v průběhu celé životnosti spotřebiče. Poškozené nebo nečitelné štítky ihned vyměňte.

2.1 Identifikace spotřebiče

Na spotřebiči se nachází identifikační štítek s číslem modelu. Zkontrolujte, zda je v uživatelské příručce a příručce operátora nebo u zařízení s dotykovou obrazovkou uvedeno v úvodní příručce a v grafickém uživatelském rozhraní stejné číslo modelu.

Pokud budete kontaktovat svého prodejce se žádostí o servis nebo technickou podporu, vždy mu sdělte toto číslo modelu.

CS

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 119 14-11-2023 12:36:56

3. Bezpečnost produktu

3.1 Zodpovědnost

Společnost Bravilor Bonamat nepřijme žádnou odpovědnost za škodu nebo zranění způsobené nedodržováním nařízení a instrukcí, které jsou součástí této knihy a veškeré dokumentace dodávané se spotřebiči. Zodpovědnost nebude přijata ani v případě neopatrné instalace, používání a údržby spotřebiče. Podle prostředí, ve kterém má být spotřebič umístěn, mohou být vyžadovány dodatečné bezpečnostní pokyny. Pokud máte podezření na vznik potenciálně nebezpečné situace, zjistili jste takovou situaci nebo máte pochybnosti, okamžitě se obraťte na prodejce.

VAROVÁNÍ!
Plná zodpovědnost za dodržování místních i státních bezpečnostních nařízení a směrnic je vždy na straně vlastníka spotřebiče.

3.2 Opatření

- Přístroj nepoužívejte venku.
- Umístěte spotřebič na rovný vodorovný povrch, který unese váhu spotřebiče.
- Nenaklánějte spotřebič o více než 5°.
- Tento spotřebič musí být instalován v oblasti, kde na něj může dohlížet vyškolený personál.
- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud tak budou činit pod dozorem nebo jim budou poskytnuty pokyny týkající se bezpečného použití spotřebiče a budou si uvědomovat potenciální nebezpečí.
- Se spotřebičem si nesmí hrát děti.
- Čištění a uživatelskou údržbu nemohou provádět děti, nejsou-li starší 8 let a pod dohledem.
- Nepoužívejte žádné spotřebiče s poškozeným síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou ani spotřebiče v abnormálním stavu. Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej z důvodu bezpečnosti vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikované osoby.
- Vždy použijte novou sadu hadic vhodných k použití v potravinářském průmyslu, která je dodávána se spotřebičem. Neměli byste používat starou sadu spotřebičů.
- Při používání nesmí být spotřebič umístěný ve skříňce.

3.2.1 Podmínky prostředí

Místo, na kterém bude spotřebič používán, musí být před instalací a provozem spotřebiče podrobeno následujícím kontrolám prostředí:

- Zkontrolujte zdroj elektrického napětí. Ujistěte se, že vaše výstupní napětí odpovídá napětí uvedenému na jmenovitý štítek spotřebiče.
- Zkontrolujte tlak vody. Přístroj má jmenovitý štítek s tlakem vody.
- Zkontrolujte kvalitu vody. Spotřebič by měl být používán pouze s kvalitní vodou určenou pro lidskou spotřebu nebo čištěnou vodou.
- Zkontrolujte okolní teplotu (=t).

Rozsah	°C	°F
spotřebiče se studenou vodou	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
jiné	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

CS

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 120 14-11-2023 12:36:56

3.3 Kvalifikace personálu

Instalaci, programování, údržbu a používání spotřebiče by měl vždy provádět pouze oprávněný personál. Brigádníci a osoby v průběhu zaškolování mohou pracovat se spotřebičem pouze za dozoru oprávněné osoby.

3.4 Zamýšlené použití

Přístroj je určen výhradně k použití popsanému v průvodních příručkách „Uživatelská příručka“ a „Návod k obsluze“ nebo v zařízeních s dotykovou obrazovkou, jak je popsáno v Úvodní příručce a v grafickém uživatelské rozhraní. Zařízení používejte pouze v dokonalém mechanickém stavu a pouze za zamýšleným účelem.

Použití spotřebiče pro jakýkoli jiný nebo dodatečný účel je považováno z použití v rozporu s určeným použitím spotřebiče. Společnost Bravilor Bonamat nepřijímá žádnou zodpovědnost za škody nebo zranění, ke kterým došlo v důsledku použití spotřebiče nedodržujícího pokyny.

Spotřebiče s kódem modelu MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx a BLRx-0xx jsou určeny pro použití v domácnosti a pro podobné použití, např:

- Prostory kuchyňky personálu v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí
- Obytná stavení
- Používáno zákazníky v hotelích, motelech a jiných prostředí obytného typu
- Prostředí typu „Bed and Breakfast“



VAROVÁNÍ!
Pokud máte jakékoli pochybnosti týkající se zamýšleného použití spotřebiče včetně revidovaných verzí a funkcí spotřebiče, vždy se obraťte na výrobce, než se pokusíte spotřebič instalovat nebo používat.

CS

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 121 14-11-2023 12:36:56

4. Nebezpečí

4.1 Nebezpečí popálenin

Výrobky společnosti Bravilor Bonamat mohou vypouštět vodu nebo jinou kapalinu s teplotou přesahující 85°C / 185°F. Voda s teplotou nad 52°C / 125°F může způsobit vážné popáleniny nebo úmrtí v důsledku opaření. Nejvyšší nebezpečí opaření hrozí dětem, tělesně postiženým a starším osobám. Pokud výrobky společnosti Bravilor Bonamat používají děti, tělesně postižení nebo starší osoby, měly by tak činit pod dohledem zdravé dospělé osoby, která si uvědomuje nebezpečí popálenin.

4.2 Nebezpečí pádu a přimáčknutí

Nedovolte dětem šplhat, stát nebo viset na vnějším krytu výrobků společnosti Bravilor Bonamat ani na žádných policích, které mohou být součástí výrobků společnosti Bravilor Bonamat – může dojít k převržení nebo pádu výrobků a vážnému zranění. Pokud výrobky společnosti Bravilor Bonamat používají děti, měly by tak činit pod dohledem zdravé dospělé osoby, která si uvědomuje nebezpečí pádu a přimáčknutí.

4.3 Nebezpečí požáru

Dodržujte následující pokyny: (i) neskladujte ani nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé kapaliny ani látky s hořlavými výpary v blízkosti žádného z výrobků společnosti Bravilor Bonamat; (ii) nepoužívejte žádné výrobky společnosti Bravilor Bonamat s poškozenými kabely nebo součástmi; a (iii) nepoužívejte tyto výrobky s prodlužovacími kabely s nedostatečným hodnocením.

4.4 Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

Než budete výrobky společnosti Bravilor Bonamat čistit nebo otírat jakoukoli rozlitou vodu nebo kapalinu na těchto výrobcích, odpojte výrobky od napájení a nechte je po dostatečnou dobu schnout. Nepokoušejte se provádět opravy ani servis výrobků společnosti Bravilor Bonamat.

4.5 Nebezpečí kontaktu s toxickými látkami

Nepoužívejte žádné výrobky společnosti Bravilor Bonamat s vodou ani jinou kapalinou neznámé kvality nebo nebezpečných vlastností.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 122 14-11-2023 12:36:56

5. Bezpečnostní pokyny

5.1 Před instalací

5.1.1 Úprava

Specifikace popsané v „Uživatelské příručce“ a/nebo v „Příručce pro uživatele“ nebo v zařízení s dotykovou obrazovkou podle popisu v Úvodní příručce a v grafickém uživatelském rozhraní nesmějí být měněny.
Úprava spotřebiče (nebo jeho součástí) způsobí ztrátu platnosti záruky a odmítnutí jakékoli zodpovědnosti výrobce za škody nebo zranění.

5.1.2 Vybalení



VAROVÁNÍ
Spotřebiče dodávané bez namontované elektrické zástrčky musí být připojeny profesionálním oprávněným instalačním technikem.



UPOZORNĚNÍ!
Vždy přepravujte spotřebič v souladu s šipkami určujícími směr, které jsou znázorněny na balení.
Spotřebič nenaklánějte.

5.2 Instalace



VAROVÁNÍ!
V průběhu instalace vždy dodržujte místní i státní nařízení a normy týkající se bezpečnosti elektrických spotřebičů.

5.2.1 Umístění

Spotřebič byl navržen s nejvyšší mírou důkladnosti a pozornosti a splňuje aktuální mezinárodní bezpečnostní normy a nařízení. Pro bezpečné provozování přístroje musí dané místo splňovat tyto požadavky:

- Spotřebiče uchovávejte mimo dosah horkých povrchů, vlhkosti a ostrých hran.
- Umístěte spotřebič vybavený namontovanou elektrickou zástrčkou do blízkosti snadno přístupné uzemněné zásuvky ve zdi.
  Pokud není spotřebič vybaven namontovanou elektrickou zástrčkou, ujistěte se, že profesionální oprávněný elektrikář provede trvalé připojení spotřebiče chráněné jističem proti úniku uzemnění s hodnotou 30 mA, u kterého lze snadno odpojit všechny fáze i NEUTRÁLNÍ připojení (minimální kontaktní vzdálenost 3 mm).
- Nenechávejte síťový kabel viset přes okraj stolu nebo pultu nebo se dotýkat horkých povrchů.
- Umístěte spotřebič, který má být naplněn vodou, do blízkosti připojení ke zdroji vody se snadnou obsluhou.
- Umístěte spotřebič, ze kterého je potřebné vypouštět vodu, do blízkosti odtoku vody.
- Ujistěte se, že v okolí spotřebiče je dostatek prostoru k větrání. Vždy udržujte přední a zadní stranu spotřebiče dostupnou pro účely oprav.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 123 14-11-2023 12:36:56

Nikdy neumisťujte spotřebič do následujících prostředí:
- Do míst, kde stříká voda.
- Do místnosti, kde může teplota klesnout pod 0°C / 32°F.

UPOZORNĚNÍ!
Pokud dojde k zamrznutí spotřebiče, odpojte přívod napájení a vody do spotřebiče a zavolejte servisního technika.

5.2.2 Elektrické zapojení

VAROVÁNÍ!
Tento spotřebič musí být uzemněn.

Následující činnosti musejí být prováděny kvalifikovaným elektrikářem.

Pokud je váš spotřebič vybaven zástrčkou, která nezapadá do zásuvky, je nutné zástrčku odpojit od síťového napájecího kabelu a namontovat vhodnou zástrčku, viz níže.

VAROVÁNÍ!
Odříznutou zástrčku velmi pečlivě zlikvidujte.

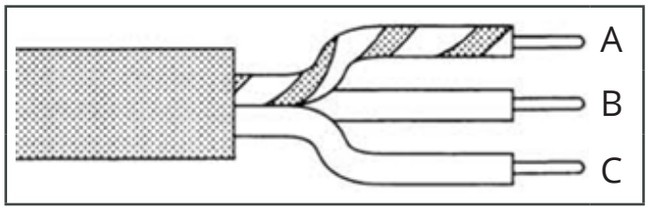
U alternativních zástrček bez pojistky musí být okruh chráněn pojistkou podle místních předpisů.

Pokud váš spotřebič není vybaven zástrčkou, postupujte podle níže uvedených pokynů.

V případě instalace nové zástrčky upozorňujeme:
- Zelený a žlutý vodič musí být připojen ke svorce v zástrčce označené písmenem E nebo symbolem země nebo musí být zelený nebo zelený a žlutý.
- Modrý vodič musí být připojen ke svorce označené písmenem N nebo k černé svorce.
- Hnědý vodič musí být připojen ke svorce, která je označena písmenem L nebo má červenou barvu.

DŮLEŽITÉ

Vodiče v tomto síťovém kabelu jsou obarveny podle následujícího kódu:



A: zelená a žlutá - Země
B: modrá - Nulový vodič
C: hnědá - Proud

CS

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 124 14-11-2023 12:36:56

5.3 Připojení

5.3.1 Přívod vody

Připojte spotřebič k ručně ovládanému zdroji vody nebo kohoutku.



VAROVÁNÍ!
Nikdy stroj nepřipojujte spotřebič ke zdroji, který obsahuje znečištěnou nebo biologicky kontaminovanou vodu.



VAROVÁNÍ!
Vždy použijte novou sadu hadic vhodných k použití v potravinářském průmyslu, která je dodávána se spotřebičem.



VAROVÁNÍ!
Spotřebič vždy připojte ke zdroji vody s dostatečnou kvalitou pro lidskou spotřebu.



VAROVÁNÍ!
Pokud je spotřebič vybaven filtrem, slouží tento filtr pouze k odstranění nežádoucích příchutí nebo aromatických látek z vody (například chlóru). Tento filtr neslouží k čištění vody.

5.3.2 Trvalý zdroj napájení

Pokud je spotřebič vybaven počítadlem nebo jiným namontovaným zařízením, například zařízením sledujícím životnost vodního filtru, musí být spotřebič připojen k trvalému zdroji napájení, jinak nebude tato funkce fungovat správně.

Upozorňujeme, že v případě selhání napájení nebo výpadku přívodu napájení do spotřebiče budou tato sledovací zařízení vypnuta.



VAROVÁNÍ!
Nepřipojujte spotřebič ani jej nepoužívejte, pokud je napájecí kabel jakkoli poškozen.
V případě, že je napájecí kabel poškozen, požádejte oprávněné osoby provádějící servis, aby jej vyměnily za nový.



VAROVÁNÍ!
Pokud dojde k odstranění krytů nebo pokud je prováděna práce ve vnitřní části spotřebiče, hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo požáru.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 125 14-11-2023 12:36:56

6. Provoz

6.1 Bezpečnostní opatření pro používání spotřebiče

- Zkontrolujte, zda je zařízení úplný a zda není poškozen. Je-li poškozený, musí jej z důvodu bezpečnosti opravit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikované osoby.
- Přístroj a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Zajistěte, aby se napájecí kabel nedotýkal horké plotny nebo jiných horkých povrchů.
- Chraňte spotřebič před vodou a vlhkostí.
- Nestříkejte ani nenanášejte na spotřebič žádnou vlhkost. Neponořujte spotřebič, síťový kabel ani síťovou zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- Zabraňte přístupu prachu a mastnoty k ovládacím prvkům.
- Během používání se spotřebiče nedotýkejte. Uvědomte si, že některé části spotřebiče mohou být při provozu velice horké.
- Nikdy nevkládejte do spotřebiče ostré ani kovové předměty ani nepoužívejte ostré předměty k obsluze ovládacích prvků.
- Hodnocení A-vážené úrovně tlaku vydávaného zvuku zjistilo, že tato úroveň zdaleka nedosahuje hodnotu 70 dB.
- Před použitím vyčkejte nejméně jednu hodinu, než se ve spotřebiči se studenou vodou vyrovná teplota.
- Udržujte vnější a vnitřní ventilační otvory spotřebiče bez překážek.
- K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte jiná než výrobcem doporučená mechanická zařízení nebo nástroje.
- Nepoškozujte chladicí okruh zařízení s přístupnými chladicími okruhy.
- V prostoru pro skladování potravin nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
- Magnetická pole mohou ovlivnit činnost kardiostimulátorů a implantovaných defibrilátorů. Osoby, které nosí tyto elektronické zdravotnické prostředky, by měly dodržovat vzdálenost alespoň 10 cm od spotřebičů s magnety.

6.2 Džbánek na kávu

6.2.1 Použití a péče

Aby nedošlo k poškození a zranění a bylo zajištěno, že džbán na kávu zůstane v dobrém stavu:

- Používejte pouze džbán dodávaný se spotřebičem. Se džbánem zacházejte opatrně, protože je velmi křehký. Nikdy džbán nepoužívejte, pokud je džbán nakřáplý nebo jsou na něm známky trhlin.
- Před použitím jej umyjte.
- Přečtěte si doplňkový list uvnitř džbánu na kávu, kde najdete vhodné tipy k proplachování a čištění.
- Nikdy nenechávejte prázdný džbán na ohřívací desce, protože by džbán mohl prasknout.
- Ve džbánu na kávu nesvařujte tekutiny.
- Džbán na kávu nikdy nečistěte silnými čisticími prostředky, čisticími houbičkami nebo drátěnkou.

CS

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 126 14-11-2023 12:36:56

6.3 Potravinová bezpečnost



VAROVÁNÍ!
Osoby alergické na mléčné výrobky by měly být informovány, že některé instantní spotřebiče používají mléčné výrobky a nápoje, které používají stejnou míchací nádobu, mohou obsahovat zbytkové množství mléčných výrobků.

6.4 Přeprava

- Po naplnění se volné nádoby nesmějí přepravovat pomocí držadel. Držadla slouží k usnadnění přepravy prázdných nádob.
- Pro přepravu nádob naplněných kapalinami použijte stabilní vozík.

6.5 Dočasné skladování

Odpojte zdroj napájení a vody.

Než spotřebič dočasně uskladníte:
- Očistěte spotřebič z vnějšku.
- Vypusťte a vyčistěte spotřebič a všechna příslušenství.

Po dokončení dočasného skladování spotřebiče:
- Před použitím spotřebiče postupujte podle pokynů pro první použití spotřebiče.

7. Servis

7.1 Údržba a oprava

Vždy dodržujte termíny údržby. Pravidelně kontrolujte, zda nejsou spotřebič, kabel a zástrčka poškozeny. Opožděná údržba často způsobuje poruchy a zbytečné náklady na opravy. Pokud nebudete provádět pravidelnou údržbu nebo budete údržbu provádět nedostatečně, dojde ke ztrátě platnosti záruky.



VAROVÁNÍ!
Opravy a servisní činnosti mohou být prováděny pouze kvalifikovanými servisními techniky.



VAROVÁNÍ!
Neprovádějte opravy a údržbu na spotřebiči, dokud jej nezajistíte proti nezamýšlenému spuštění.

Postupujte podle následujících pokynů:
- V případě spotřebiče s namontovanou zástrčkou: odstraňte elektrickou zástrčku ze zásuvky sítě.
- V případě spotřebiče, který je přímo připojen ke zdroji napájení: odpojte zdroj napájení od spotřebiče.
- Zabraňte kontaktu s pohyblivými částmi.
- V průběhu oprav a údržby nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Při práci na spotřebiči se nedotýkejte ostrých hran a rohů.
- Vždy používejte originální součásti.

7.2 Čištění



VAROVÁNÍ!
Spotřebič nikde neponořujte do vody ani jej nečistěte pomocí tryskající vody.



VAROVÁNÍ!
Před odstraněním jakéhokoli skla hladinoměru nejdříve vyprázdněte stroj, v opačném případě riskujete popáleniny rukou.

CS

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 127 14-11-2023 12:36:57

UPOZORNĚNÍ!
Pro čištění spotřebiče používejte pouze čistící prostředky, činidla na odstranění vodního kamene a desinfekční činidla doporučená výrobcem.

Postupujte podle následujících pokynů:
- Během čištění nenechávejte nikdy spotřebič bez dozoru.
- Dbejte, abyste se neopařili párou.
- Při čištění vždy používejte ochranu obličeje a bezpečnostní rukavice. Nezapomeňte, že při výměně vodního filtru je také vždy nutno používat bezpečnostní rukavice.
- Používejte vhodné ochranné oblečení.
- Jakýkoli rozlitý čisticí produkt vždy odstraňte co nejdřív, abyste předešli poškození.
- Po nalití činidla na odstranění vodního kamene nikdy nezastavujte program odstranění vodního kamene.
- Po manipulaci s jakýmikoli čisticími prostředky a po dokončení čištění si umyjte ruce.
- Okamžitě po dokončení čištění spotřebič nepoužívejte, protože v něm nemusí být žádná voda. Vždy postupujte podle pokynů pro první použití spotřebiče.
- Spotřebič neobsahuje žádné části umožňující servis ze strany uživatele. Kryty, které lze odstranit pouze za použití nástroje, smí odstranit pouze oprávněný personál. Recyklace a likvidace výrobku.

CS

8. Recyklace a likvidace výrobku

8.1 Balicí materiál

Balicí materiál spotřebiče je složen zejména z vlnitého kartonu a polystyrenu. Obvykle je možné vrátit obal prodejci. Není-li to možné, zjistěte u místních orgánů, jak provést likvidaci materiálů.

8.2 Chladivo

Pokud je spotřebič vybaven funkcí chlazení a používá chladivo, jedná se o chladivo 600a.
R600a je hořlavé nesyntetické chladivo šetrné k životnímu prostředí a je náhradou za CFC, H-CFC a HFC.

8.3 Likvidace spotřebiče

Již nepotřebné spotřebiče lze obvykle vrátit prodejci, který je zlikviduje. Všechny plastové díly byly označeny viditelnou značkou recyklace. Desky plošných spojů spotřebiče a součástky k nim připojené by měli být odeslány do likvidace elektrických a elektronických součástí.

Pokud máte pochybnosti týkající se zodpovědné likvidace spotřebiče způsobem šetrným k životnímu prostředí, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou další informace.



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 128 14-11-2023 12:36:57

1. Informacje ogólne

1.1 O niniejszym podręczniku

Niniejsza książka zawiera ostrzeżenia, przepisy bhp i informacje dotyczące ochrony środowiska naturalnego w celu zapewnienia bezpiecznego środowiska pracy dla wszystkich urządzeń Bravilor Bonamat.

Przed zainstalowaniem i/lub uruchomieniem urządzenia należy:

- Przed użyciem tego urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje oraz zachować tę książkę oraz „Instrukcję obsługi", aby można skorzystać z nich w przyszłości.
- Proszę przestrzegać wszystkich środków ostrożności oraz instrukcji znajdujących się w tej książce w celu zachowania bezpieczeństwa i zminimalizowania ryzyka powstania obrażeń ciała lub porażenia prądem.
- Pod żadnym pozorem nie zmieniać porządku proceduralnych instrukcji w niniejszej książce lub jakiejkolwiek dokumentacji towarzyszącej urządzeniu.

Niniejsza książka i „Instrukcje użytkowania" należy przechowywać razem w wyznaczonym miejscu znajdującym się w pobliżu urządzenia.

1.2 Oryginalne instrukcje

Oryginalne instrukcje do tego podręcznika zostały napisane w języku angielskim. Inne wersje językowe niniejszego podręcznika są tłumaczeniem oryginalnych instrukcji.

2. Piktogramy i symbole

W niniejszej książce i dokumentacji towarzyszącej tej książce wykorzystano następujące piktogramy i symbole.



OSTROŻNIE!
Procedury, których należy przestrzegać z należytą starannością, aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE!
Procedury, których należy przestrzegać z należytą starannością, aby nie dopuścić do obrażeń ciała i poważnego uszkodzenia urządzenia.



Uwagi lub instrukcje dotyczące ochrony środowiska.

Piktogramy, ostrzeżenia i instrukcje dołączone do urządzenia są oparte na przepisach dotyczących bezpieczeństwa produktu i muszą pozostać widoczne oraz czytelne przez cały okres eksploatacji urządzenia. Uszkodzone lub nieczytelne oznaczenia należy niezwłocznie wymienić.

2.1 Identyfikacja urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w tabliczkę identyfikacyjną z numerem modelu. Sprawdzić, czy w instrukcji obsługi i podręczniku operatora lub w urządzeniach na ekranie dotykowym, w szybkim wprowadzeniu i w graficznym interfejsie użytkownika podano ten sam numer modelu.

Należy zawsze podawać ten numer modelu podczas kontaktowania się z dealerem w celu uzyskania pomocy technicznej.

PL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 129 14-11-2023 12:36:57

3. Bezpieczeństwo produktu

3.1 Odpowiedzialność

Firma Bravilor Bonamat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji opisanych w niniejszej książce oraz jakiejkolwiek dokumentacji towarzyszącej urządzeniom. Firma nie odpowiada również za przypadki niestarannej instalacji, obsługi i konserwacji urządzenia. Mogą być wymagane dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, w zależności od środowiska, w którym urządzenie ma być umieszczone. Należy natychmiast skontaktować się z dealerem, jeśli zachodzi podejrzenie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, jeśli została ona wykryta, lub we wszystkich przypadkach wątpliwości.



OSTRZEŻENIE!
Pełna odpowiedzialność za przestrzeganie lokalnych oraz krajowych przepisów i wytycznych dotyczących bezpieczeństwa zawsze spoczywa na właścicielu urządzenia.

PL

3.2 Środki ostrożności

- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej, poziomej powierzchni zdolnej do podtrzymania ciężaru urządzenia.
- Nie należy przechylać urządzenia o więcej niż 5°.
- To urządzenie powinno być zamontowane tylko w miejscu, gdzie może być nadzorowane przez przeszkolony personel.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją powiązane zagrożenia.
- Dzieciom zabrania się zabawy urządzeniem.
- Czyszczeni i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci, chyba że są starsze niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Nie używać żadnego urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym, wtyczką lub w nieprawidłowym stanie. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Należy zawsze używać dołączonego do urządzenia nowego zestawu węża, który jest dopuszczony do kontaktu z żywnością. Nie wolno używać starych zestawów węży.
- Nie należy umieszczać Urządzenie w szafce podczas użytkowania.

3.2.1 Warunki otoczenia

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić następujące kontrole środowiskowe miejsca, w którym urządzenie ma być używane:

- Sprawdzić napięcie zasilania. Upewnić się, że napięcie zasilania elektrycznego zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Sprawdzić ciśnienie wody. Urządzenie posiada tabliczkę znamionową z ciśnieniem wody.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 130 14-11-2023 12:36:57

- Sprawdzić jakość wody. Do urządzenia należy używać wody nadającej się do picia przez ludzi lub poddanej procesowi oczyszczania.
- Sprawdzić temperaturę otoczenia (=t).

Zakres	°C	°F
urządzenia zasilane zimną wodą	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
inne	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Kwalifikacje personelu

Instalacja, programowanie, konserwacja i obsługa urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel. Personel zatrudniony na okres tymczasowy oraz osoby w trakcie szkolenia mogą wykonywać czynności związane z urządzeniem jedynie pod nadzorem upoważnionej osoby.

3.4 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania zgodnie z opisem w dołączonych instrukcjach, „Instrukcji obsługi" i „Podręczniku operatora" lub przez urządzenia z ekranem dotykowym, jak opisano w szybkim wprowadzeniu i graficznym interfejsie użytkownika. Urządzenie należy używać tylko, jeśli jest w doskonałym stanie technicznym i tylko do celów, do których zostało ono przeznaczone.

Wykorzystanie urządzenia do jakichkolwiek innych lub dodatkowych celów jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Firma Bravilor Bonamat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ani obrażenia wynikające z nieodpowiedniego wykorzystania urządzenia.

Urządzenia o kodzie modelu MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx i BLRx-0xx są przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, np.:

- Kuchniach personelu sklepów, biurach i innych miejscach pracy
- Budynkach gospodarczych
- Przez klientów w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych
- Miejscach noclegowych typu „bed and breakfast"



OSTRZEŻENIE!
Jeśli powstaje jakakolwiek wątpliwość co do przeznaczenia urządzenia, w tym zmienionych wersji i funkcji urządzenia, należy skontaktować się z producentem przed podjęciem próby instalacji lub użycia urządzenia.

PL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 131 14-11-2023 12:36:57

4. Zagrożenia

4.1 Niebezpieczeństwo poparzeń

Produkty firmy Bravilor Bonamat mogą dozować wodę lub inny płyn o temperaturze powyżej 85°C / 185°F. Temperatura wody powyżej 52°C / 125°F może powodować poważne oparzenia lub śmierć wywołaną poparzeniem. Dzieci oraz osoby niepełnosprawne i starsze są najbardziej zagrożone poparzeniem się. Dzieci oraz osoby niepełnosprawne i starsze powinny być nadzorowane przez sprawną osobę dorosłą, która rozumie zagrożenia związane z poparzeniami podczas korzystania z produktów firmy Bravilor Bonamat.

4.2 Zagrożenie związane z upadkami i przygnieceniem

Nie należy pozwalać dzieciom wspinać się po produktach Bravilor Bonamat ani stać lub zwisać na nich lub na jakichkolwiek półkach, które mogą być częścią produktów Bravilor Bonamat, ponieważ produkty te mogą przewrócić się lub upaść i spowodować poważne obrażenia. Dzieci powinny być nadzorowane przez sprawną osobę dorosłą, która rozumie zagrożenia związane z upadkami i przygnieceniem podczas korzystania z produktów firmy Bravilor Bonamat.

PL

4.3 Zagrożenie pożarowe

Zabrania się: (i) przechowywania i używania benzyny oraz innych łatwopalnych gazów lub płynów w pobliżu produktów Bravilor Bonamat; (ii) korzystania z produktów Bravilor Bonamat, które mają uszkodzone przewody lub części; oraz (iii) używania niskiej jakości przedłużaczy.

4.4 Zagrożenie porażenia prądem

Przed rozpoczęciem czyszczenia produktów Bravilor Bonamat albo wytarciem rozlanej na nich wody lub płynu należy odłączyć produkt z sieci zasilania i zapewnić odpowiedni czas osuszenia. Nie należy dokonywać prób serwisowania lub naprawy produktów Bravilor Bonamat.

4.5 Zagrożenie związane z substancjami toksycznymi

Nie należy używać wody o nieznanej jakości ani innego niebezpiecznego płynu podczas korzystania z produktów Bravilor Bonamat.

5. Instrukcje bezpieczeństwa

5.1 Przed instalacją

5.1.1 Modyfikacja

Nie wolno zmieniać specyfikacji podanych w instrukcji obsługi i/ lub podręczniku operatora lub w urządzeniach na ekranie dotykowym, opisanych w szybkim wprowadzeniu i w graficznym interfejsie użytkownika. Modyfikacja urządzenia (lub części urządzenia) spowoduje unieważnienie gwarancji i zwolnienie z odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia.

5.1.2 Rozpakowywanie

OSTRZEŻENIE
Urządzenia dostarczane bez zainstalowanego gniazdka elektrycznego muszą zostać podłączone przez profesjonalnego instalatora z uprawnieniami.

OSTROŻNIE!
Urządzenie należy zawsze transportować zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałki na opakowaniu. Nie przechylać urządzenia.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 132 14-11-2023 12:36:57

5.2 Instalacja



OSTRZEŻENIE!
Podczas instalacji należy zawsze przestrzegać lokalnych i krajowych przepisów i standardów w zakresie bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

5.2.1 Miejsce instalacji

Urządzenie zostało zaprojektowane z najwyższą starannością i dbałością. Jest ono zgodne z obowiązującymi międzynarodowymi normami i dyrektywami dotyczącymi bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenie miejsce musi spełniać te wymagania:

- Urządzenia należy trzymać z dala od gorących powierzchni, wilgoci i ostrych krawędzi.
- Urządzenie wyposażone we wtyczkę elektryczną należy umieścić w pobliżu łatwo dostępnego uziemionego gniazdka ściennego.
  Jeśli urządzenie nie zostało wyposażone we wtyczkę elektryczną, należy dopilnować, aby profesjonalny elektryk z odpowiednimi uprawnieniami założył stały punkt podłączenia urządzenia zabezpieczony przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA), w którym wszystkie fazy i przewód NEUTRALNY mogą być łatwo odłączone (minimalna odległość między stykami: 3 mm).
- Nie dopuszczać do tego, aby kabel zasilający znajdował się na krawędzi stołu lub lady ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Urządzenie, które ma być napełnione wodą, należy umieścić w pobliżu łatwego w obsłudze przyłącza wody.
- Urządzenie, z którego woda musi być odprowadzana, należy umieścić w pobliżu punktu zrzutu wody.
- Należy upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca wokół urządzenia do wentylacji. Należy zapewnić stały dostęp z tyłu i przodu urządzenia na wypadek konieczności przeprowadzenia naprawy.

Nigdy nie należy umieszczać urządzenia w następujących środowiskach:

- W miejscu, gdzie rozpryskiwana jest woda.
- W pomieszczeniu, gdzie temperatura może spaść do poniżej 0°C / 32°F.



OSTROŻNIE!
Jeśli urządzenie jednak zamarznie, należy odłączyć zasilanie i dopływ wody do urządzenia, a następnie wezwać serwisanta.

5.2.2 Przyłącze elektryczne



OSTRZEŻENIE!
To urządzenie musi być uziemione.

Poniższe czynności muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.

Jeśli urządzenie jest dostarczone z zamontowaną wtyczką, która nie pasuje do gniazda, należy ją odciąć od przewodu zasilającego i zamontować prawidłową wtyczkę, jak poniżej.



OSTRZEŻENIE!
Bardzo ostrożnie pozbyć się odciętej wtyczki.

Stosując alternatywne wtyczki niewyposażone w bezpiecznik, obwód musi być zabezpieczony przez bezpiecznik, zgodnie z lokalnymi przepisami.
Jeśli urządzenie nie jest wyposażone we wtyczkę, proszę postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

PL

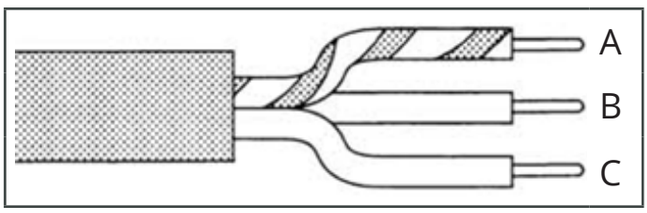
700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 133 14-11-2023 12:36:57

W przypadku zamontowania nowej wtyczki, proszę pamiętać:

- Przewód, który jest oznaczony na zielono-żółto musi być podłączony do zacisku we wtyczce, który jest oznaczony literą E, symbolem uziemienia, kolorem zielonym lub zielono-żółtym.
- Przewód, który jest oznaczony kolorem niebieski musi być podłączony do zacisku, który jest oznaczony literą N lub kolorem czarnym.
- Przewód, który jest oznaczony kolorem brązowym musi być podłączony do zacisku, który jest oznaczony literą L lub kolorem czerwonym.

WAŻNE

Przewody w tym przewodzie zasilającym są oznakowane w następujący sposób:



A: zielono-żółty - Uziemienie
B: niebieski - Zero
C: brązowy - Napięcie

PL

5.3 Podłącza

5.3.1 Zasilanie wody

Urządzenie należy podłączyć do obsługiwanego ręcznie źródła wody/ kranu.

OSTRZEŻENIE!
Nigdy nie wolno podłączać urządzenia do źródła dostarczającego zanieczyszczoną lub biologicznie skażoną wodę.

OSTRZEŻENIE!
Należy zawsze używać dołączonego do urządzenia nowego zestawu węża, który jest dopuszczony do kontaktu z żywnością.

OSTRZEŻENIE!
Urządzenie należy zawsze podłączać do źródła wody, która nadaje się do spożycia przez człowieka.

OSTRZEŻENIE!
Jeśli urządzenie jest wyposażone w filtr, jest on przeznaczony wyłącznie do usuwania z wody niepożądanych zapachów lub substancji aromatycznych (np. chloru). Filtr nie jest przeznaczony do oczyszczania wody.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 134 14-11-2023 12:36:58

5.3.2 Stałe zasilanie

Jeśli urządzenie jest wyposażone w licznik lub inne funkcje monitorujące, na przykład narzędzie do monitorowania okresu trwałości filtra wody, musi ono zostać podłączone do źródła zasilania o stałym napięciu w celu zapewnienia prawidłowego działania tej funkcji.

Należy zauważyć, że w przypadku awarii zasilania lub przestoju urządzenia takie funkcje monitorujące zostaną wyłączone.



OSTRZEŻENIE!
Nie należy podłączać ani używać urządzenia, jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony w jakikolwiek sposób.
W przypadku gdy przewód połączeniowy jest uszkodzony, należy zwrócić się do upoważnionego personelu serwisowego o wymianę go na nowy przewód.



OSTRZEŻENIE!
Jeśli osłony są zdjęte lub prowadzone są czynności wewnątrz urządzenia, istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

6. Obsługa

6.1 Środki ostrożności dotyczące używania urządzenia

- Sprawdzić urządzenia, czy jest kompletny i czy nie jest uszkodzony.
- Jeśli są uszkodzone, muszą zostać naprawione przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Urządzenie i jego przewód należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Należy się upewnić, czy przewód zasilający nie ma kontaktu z płytą grzejną lub innymi gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie należy chronić przed wodą i wilgocią.
- Nie należy narażać urządzenia na kontakt z wilgocią. Nie zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki zasilającej w wodzie ani w innych płynach.
- Należy chronić elementy sterujące urządzenia przed zabrudzeniem i tłuszczem.
- Nie dotykać urządzenia w czasie pracy. Należy zwrócić uwagę na fakt, że niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać podczas użytkowania.
- Nie wolno wkładać żadnych ostrych lub metalowych przedmiotów do urządzenia ani używać ostrych przedmiotów do obsługi elementów sterujących.
- Ocena poziomu ciśnienia emitowanego dźwięku ważonego krzywą korekcyjną A wykazała, że poziom ten wynosi znacznie poniżej 70 dB.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zasilanego zimną wodą należy odczekać co najmniej jedną godzinę.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 135 14-11-2023 12:36:58

- Pilnować, aby zewnętrzne i wewnętrzne otwory wentylacyjne urządzenia nie były zablokowane.
- Do przyśpieszenia procesu odmrażania nie używać urządzeń mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecane przez producenta.
- Nie uszkodzić układu chłodzenia urządzeń z dostępnymi układami chłodzenia.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w obszarach przechowywania żywności w urządzeniu, jeśli nie są to urządzenia zalecane przez producenta.
- Pola magnetyczne mogą wpływać na działanie rozruszników serca i wszczepionych defibrylatorów. Osoby noszące te elektroniczne urządzenia medyczne powinny zachować odległość co najmniej 10 cm od urządzeń z magnesami.

6.2 Dzbanek na kawę

6.2.1 Korzystanie i utrzymanie w czystości

Aby uniknąć uszkodzenia lub obrażeń ciała i aby zapewnić dobry stan dzbanka na kawę.

- Używać wyłącznie dzbanka dostarczonego razem z urządzeniem. Zachować ostrożność podczas używania dzbanka, ponieważ jest bardzo kruchy. Nie używać dzbanka, jeśli został uderzony lub wykazuje oznaki pęknięć.
- Umyć przed użyciem.
- W calu uzyskania wskazówek dotyczących prawidłowego płukania i czyszczenia należy przeczytać dodatkowy arkusz wewnątrz dzbanka na kawę.
- Nie pozostawiać pustego dzbanka na rozgrzanej płycie, ponieważ może to doprowadzić do jego pęknięcia.
- Nie gotować płynów w dzbanku na kawę.
- Nie czyścić dzbanka na kawę silnymi detergentami, ostrymi gąbkami lub druciakami.

6.3 Bezpieczeństwo żywności

OSTRZEŻENIE!
Użytkownicy uczuleni na produkty nabiałowe powinni być świadomi, że niektóre urządzenia typu instant wykorzystują produkty mleczne i że napoje, do których przygotowania wykorzystuje się tę samą zlewkę mieszającą mogą zawierać pozostałości produktów mlecznych.

6.4 Transport

- Po napełnieniu luźno stojące pojemniki nie mogą być przesuwane za pomocą uchwytów. Uchwyty służą do ułatwienia obsługi pustych pojemników.
- Do przemieszczania pojemników napełnionych płynami należy wykorzystać stabilny wózek.

6.5 Przerwa w eksploatacji

Odłączyć prąd i dopływ wody.

Aby tymczasowo wyłączyć urządzenie z eksploatacji, należy:

- Oczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia.
- Całkowicie opróżnić i wyczyścić urządzenie oraz akcesoria.

Po zakończeniu przerwy w eksploatacji urządzenia należy:

- Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pierwszego użycia urządzenia.

PL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 136 14-11-2023 12:36:58

7. Czynności serwisowe

7.1 Konserwacja i naprawa

Należy zawsze przestrzegać terminów konserwacji.
Regularnie sprawdzić urządzenie, przewód i wtyczkę, czy nie są uszkodzone.
Przekroczenie terminu konserwacji może prowadzić do powstania usterek i dodatkowych kosztów napraw.
Nieprzeprowadzanie regularnych lub przeprowadzanie niewystarczających czynności konserwacyjnych spowoduje unieważnienie gwarancji.



OSTRZEŻENIE!
Naprawy i przeglądy techniczne powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych inżynierów obsługi technicznej.



OSTRZEŻENIE!
Nie wolno wykonywać czynności konserwacyjnych ani napraw urządzenia przed zabezpieczeniem go przed przypadkowym włączeniem.

Należy wykonać następujące czynności:
- W przypadku urządzenia z zainstalowaną wtyczką: wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazda sieciowego.
- W przypadku urządzenia podłączonego bezpośrednio do zasilania: odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami.
- Pod żadnym pozorem nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas naprawy i czynności konserwacyjnych.
- Nie dotykać ostrych krawędzi ani rogów podczas pracy przy urządzeniu.
- Zawsze należy używać oryginalnych podzespołów.

7.2 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub czyścić go za pomocą strumienia wody.



OSTRZEŻENIE!
Zawsze należy opróżnić urządzenie przed wyjęciem rurek wodowskazowych; w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia rąk.



OSTROŻNIE!
Urządzenie należy czyścić wyłącznie przy użyciu środków czyszczących, odkamieniających i dezynfekujących zalecanych przez producenta.

Należy wykonać następujące czynności:
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas czyszczenia.
- Uważać, aby nie ulec poparzeniu przez parę.
- Zawsze należy nosić ochronę twarzy i rękawice ochronne podczas czyszczenia. Należy zwrócić uwagę, że rękawice ochronne muszą być zawsze noszone podczas wymiany filtra wody.
- Należy nosić odpowiednią odzież ochronną.
- Należy jak najszybciej usuwać rozlany środek czyszczący, aby zapobiec powstaniu uszkodzeń.
- Nie wolno przerywać programu usuwania kamienia po wlaniu do urządzenia środka do usuwania kamienia.
- Należy myć ręce za każdym razem, gdy miało się kontakt ze środkami czyszczącymi i po zakończeniu procesu czyszczenia.

PL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 137 14-11-2023 12:36:58

- Nie należy uruchamiać urządzenia zaraz po zakończeniu procesu czyszczenia, ponieważ w urządzeniu mogło zabraknąć wody. Należy postępować zgodnie z procedurą dotyczącą pierwszego użycia urządzenia.
- Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Pokrywy, które można zdjąć tylko za pomocą narzędzia, mogą być zdejmowane wyłącznie przez upoważniony personel. Recykling i utylizacja produktu.

8. Recykling i utylizacja produktu

8.1 Materiał do pakowania

Materiał do pakowania przeznaczony do urządzenia składa się głównie z tektury falistej i polistyrenu. Zwykle opakowanie produktu można zwrócić do dealera. Jeżeli nie jest to możliwe, należy zwrócić się do miejscowych władz zajmujących się gospodarką odpadami z zapytaniem o sposób pozbycia się tych materiałów.

8.2 Środek chłodzący

Jeśli urządzenie jest wyposażone w funkcję chłodzenia używającą środka chłodzącego, ma on oznaczenie 600a. R600a to łatwopalny, niesyntetyczny, przyjazny dla środowiska środek chłodzący, który jest substytutem freonów, czynników chłodniczych z grupy CFC, HCFC i HFC.

8.3 Utylizacja urządzenia

Urządzenia, które nie są już dłużej potrzebne, zwykle można zwrócić do dealera w celu ich utylizacji. Wszystkie części plastikowe są oznaczone rozpoznawalnym kodem dla recyklingu. Płytkę z obwodem drukowanym znajdującą się w urządzeniu oraz komponenty do niej podłączone należy traktować jako odpady elektryczne lub elektroniczne.

W przypadku wątpliwości dotyczących poddania utylizacji lub recyklingowi jakichkolwiek materiałów w sposób odpowiedzialny i przyjazny dla środowiska należy skontaktować się z miejscowymi władzami w celu uzyskania dalszej porady.



PL

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 138 14-11-2023 12:36:58

1. Generalităţi

1.1 Despre acest manual

Acest manual conţine avertizări, măsuri de siguranţă şi alte informaţii referitoare la protecţia mediului ambiant pentru a asigura un mediu de funcţionare sigur pentru toate dispozitivele Bravilor Bonamat.

Înainte de a instala şi/sau utiliza dispozitivul:

- Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile înainte de a utiliza această aplicaţie şi păstraţi acest manual şi „Instrucţiunile de utilizare” pentru consultări ulterioare.
- Pentru siguranţă şi pentru a reduce riscul de rănire sau electrocutare, respectaţi toate măsurile de siguranţă şi instrucţiunile furnizate în acest manual.
- Nu schimbaţi niciodată ordinea instrucţiunilor procedurale din acest manual şi nicio altă documentaţie care însoţeşte dispozitivul.

Acest manual şi „Instrucţiunile de utilizare” trebuie să fie păstrate împreună într-un loc special, aflat lângă dispozitiv.

1.2 Instrucţiuni traduse

Instrucţiunile originale din acest manual au fost redactate în engleză. Versiunile în alte limbi ale acestui manual sunt o traducere a instrucţiunilor originale.

2. Pictograme şi simboluri

În acest manual şi în toată documentaţia însoţitoare sunt utilizate următoarele pictograme şi simboluri.



PRECAUŢIE!
Proceduri care trebuie să fie respectate cu grija cuvenită pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.



AVERTISMENT!
Proceduri care trebuie să fie respectate cu grija cuvenită pentru a preveni răni fizice sau deteriorarea gravă a dispozitivului.



Observaţii sau instrucţiuni referitoare la respectarea mediului ambiant.

Pictogramele, avertismentele şi instrucţiunile fixate pe dispozitiv fac parte din măsurile de siguranţă a produsului şi trebuie să rămână vizibile şi lizibile pe parcursul duratei de viaţă a dispozitivului. Înlocuiţi imediat plăcuţele indicatoare deteriorate sau ilizibile.

2.1 Identificarea dispozitivului

Dispozitivul dispune de o plăcuţă de identificare cu numărul de model înscris pe ea. Verificaţi dacă în manualul de utilizare şi manualul de operare sau, în cazul aplicaţiilor cu ecran tactil, în ghidul de iniţiere rapidă şi interfaţa grafică cu utilizatorul, se menţionează acelaşi număr de model.

Menţionaţi întotdeauna acest număr de model când luaţi legătura cu distribuitorul pentru service şi asistenţă tehnică.

RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 139 14-11-2023 12:36:58

3. Siguranţa produsului

3.1 Răspundere

Bravilor Bonamat nu acceptă răspunderea pentru daune şi/sau răni cauzate în urma nerespectării regulamentelor şi instrucţiunilor de siguranţă descrise în acest manual şi orice documentaţie care însoţeşte dispozitivele. Răspunderea nu va fi acceptată nici în cazuri de neglijenţă în instalarea, utilizarea şi întreţinerea dispozitivului. Este posibil să fie necesare instrucţiuni de siguranţă suplimentare, în funcţie de mediul în care urmează să fie amplasat dispozitivul. Luaţi imediat legătura cu distribuitorul dacă bănuiţi că există situaţii potenţial periculoase sau dacă le-aţi identificat, precum şi oricând aveţi dubii.

AVERTISMENT!
Întreaga responsabilitate pentru respectarea măsurilor şi directivelor locale şi naţionale de siguranţă revine întotdeauna proprietarului dispozitivului.

3.2 Măsuri de precauție

- Nu utilizaţi dispozitivul în spaţii exterioare.
- Amplasaţi dispozitivul pe o suprafaţă plană şi orizontală, capabilă să susţină greutatea dispozitivului.
- Nu înclinaţi dispozitivul la mai mult de 5°.
- Dispozitivul se va instala numai în zone în care poate fi supravegheat de personal instruit.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experienţe sau cunoştinţe în materie numai dacă sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea dispozitivului într-un mod sigur şi dacă înţeleg riscurile aferente.
- Copiilor le este interzis să se joace cu dispozitivul.
- Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie să fie efectuate de către copii decât dacă au vârsta de cel puţin 8 ani şi sunt supravegheaţi.
- Nu utilizaţi dispozitivul cu cablul de alimentare electrică sau ştecărul deteriorate sau când dispozitivul prezintă anomalii. În cazul în care cablul de alimentare electrică a suferit deteriorări, este necesară înlocuirea sa de către fabricant, de către reprezentantul de asistenţă tehnică al fabricantului sau de către persoane de competenţă echivalentă pentru a se evita pericolele.
- Utilizați întotdeauna noul set de furtun omologat alimentar care este livrat împreună cu un aparat. Seturile de furtunuri vechi nu trebuie utilizate.
- Nu introduceți aparatul într-un dulap în timpul utilizării.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 140 14-11-2023 12:36:58

3.2.1 Condiţii legate de mediul ambiant

La locul în care urmează să fie utilizat dispozitivul se vor efectua următoarele verificări ale mediului ambiant înainte de instalarea şi utilizarea dispozitivului:

- Verificaţi sursa de tensiune. Asiguraţi-vă că tensiunea de la priză corespunde tensiunii indicate pe eticheta tehnică a dispozitivului.
- Verificaţi presiunea apei. Dispozitivului are o eticheta tehnică cu presiunea apei pe ea.
- Verificaţi calitatea apei. În dispozitiv se va utiliza numai apă de calitate potabilă sau apă purificată. Verificaţi temperatura ambiantă (=t).

Domeniu	°C	°F
apă rece dispozitive	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
celelalte	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Calificarea personalului

Instalarea, programarea, întreţinerea şi utilizarea dispozitivului trebuie să fie efectuate exclusiv de personal autorizat. Personalul temporar şi/sau persoanele aflate în pregătire îşi pot îndeplini activitatea cu dispozitivul numai sub supravegherea unei persoane autorizate.

3.4 Utilizarea prevăzută

Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării descrise în manualele care îl însoţesc, „manualul de utilizare” şi „manualul de operare” sau, în cazul dispozitivelor cu ecran tactil, conform descrierii din ghidul de iniţiere rapidă şi interfaţa grafică cu utilizatorul. Utilizaţi dispozitivul numai dacă este într-o stare perfectă din punct de vedere mecanic şi numai pentru scopul care a fost prevăzut.

Utilizarea dispozitivului în orice alt scop este considerată neconformă cu utilizarea prevăzută a dispozitivului. Bravilor Bonamat nu va accepta răspunderea pentru daune şi/sau răni provocate de utilizarea neconformă a dispozitivului.

Dispozitivele cu codul de model MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx şi BLRx-0xx sunt destinate utilizării în medii casnice şi altor spaţii precum:

- Bucătării pentru personalul din magazine, birouri şi alte medii de lucru
- Ferme
- De către clienţi în hoteluri, moteluri şi alte tipuri de unităţi de cazare
- Pensiuni

AVERTISMENT!
Dacă aveţi orice fel de dubii privind utilizarea prevăzută a dispozitivului, inclusiv versiunile revizuite şi funcţiile sale, luaţi întotdeauna legătura cu producătorul înainte de a încerca să instalaţi sau să utilizaţi dispozitivul.

RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 141 14-11-2023 12:36:58

4. Pericole

4.1 Pericol de arsuri

Produsele Bravilor Bonamat pot distribui apă sau alte lichide la temperaturi de peste 85 °C / 185 °F. Apa la temperaturi de peste 52 °C / 125 °F poate provoca arsuri grave sau decesul în urma opăririi. Copiii şi persoanele cu handicap, precum şi cele în vârstă, prezintă cel mai ridicat risc de a fi opărite. Copiii şi persoanele cu handicap, precum şi cele în vârstă, trebuie să fie supravegheate de un adult capabil, care să recunoască pericolele de arsuri existente atunci când se utilizează produsele Bravilor Bonamat.

4.2 Pericol de strivire şi cădere

Nu le permiteţi copiilor să urce, să stea sau să se atârne de exteriorul produselor Bravilor Bonamat, şi nici de suporturi care ar putea face parte din produsele Bravilor Bonamat, deoarece produsele se pot răsturna şi cădea, provocând răni grave. Copiii trebuie să fie supravegheaţi de un adult capabil, care să recunoască pericolele de strivire şi cădere existente atunci când se utilizează produsele Bravilor Bonamat.

4.3 Pericol de incendiu

Se interzice: (i) depozitarea sau utilizarea benzinei sau a altor vapori sau lichide inflamabile în apropierea produselor Bravilor Bonamat; (ii) utilizarea produselor Bravilor Bonamat cu cabluri şi componente deteriorate; şi (iii) utilizarea cu cabluri prelungitoare fără capacitate nominală suficientă.

4.4 Pericol de electrocutare

Scoateţi produsul din priză şi lăsaţi-l să se răcească suficient înainte de a curăţa sau şterge apa sau lichidul vărsat în orice produse Bravilor Bonamat. Nu încercaţi să depanaţi sau să reparaţi produsele Bravilor Bonamat.

4.5 Pericol de substanţe toxice

Nu utilizaţi produsele Bravilor Bonamat cu apă sau cu orice alte lichide de calitate necunoscută sau care nu prezintă siguranţă.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 142 14-11-2023 12:36:58

5. Instrucţiuni de siguranţă

5.1 Înainte de instalare

5.1.1 Modificarea

Specificaţiile descrise în „manualul de utilizare” şi/sau „manualul de operare” sau, în cazul aplicaţiilor cu ecran tactil, în ghidul de iniţiere rapidă şi interfaţa grafică cu utilizatorul, nu trebuie să fie modificate.
Modificarea dispozitivului (şi/sau a componentelor sale) va duce la anularea garanţiei, precum şi a răspunderii pentru daune sau răni.

5.1.2 Scoaterea din ambalaj



AVERTISMENT
Dispozitivele furnizate fără ştecăr montat trebuie să fie conectate de un electrician de profesie autorizat.



PRECAUŢIE!
Transportaţi întotdeauna dispozitivul pe baza săgeţilor direcţionale care apar pe ambalaj.
Nu înclinaţi dispozitivul.

5.2 Instalare



AVERTISMENT!
În timpul instalării, respectaţi întotdeauna regulamentele şi standardele locale şi naţionale privind siguranţa dispozitivelor electrice.

5.2.1 Amplasare

Dispozitivul a fost conceput cu grijă şi atenţie maxime, acesta fiind conform cu standardele şi directivele internaţionale curente privind siguranţa. Pentru a utiliza dispozitivul în siguranţă, locul de utilizare trebuie să respecte aceste cerinţe:

- Ţineţi dispozitivele departe de suprafeţe încinse, umezeală şi muchii ascuţite.
- Aşezaţi un dispozitiv prevăzut cu ştecăr lângă o priză de perete cu împământare imediat accesibilă. Dacă dispozitivul nu este prevăzut cu un ştecăr montat, solicitaţi unui electrician de profesie autorizat să creeze un punct de legătură permanent la dispozitivul protejat printr-un disjunctor pentru scurgeri la pământ de 30 mA în care toate fazele şi conexiunea NEUTRĂ pot fi deconectate fără probleme (distanţă de contact de minimum 3 mm).
- Nu lăsaţi cablul electric să atârne liber peste marginea unei mese sau a unei tejghele, şi nici să atingă suprafeţele fierbinţi.
- Aşezaţi dispozitivul care urmează să fie umplut cu apă lângă un punct de legătură la apă uşor de utilizat.
- Aşezaţi un dispozitiv din care trebuie să se scurgă apa lângă un punct de eliminare a apei.
- Asiguraţi-vă că există suficient spaţiu în jurul dispozitivului pentru ventilaţie. Menţineţi întotdeauna accesul la partea frontală şi cea posterioară a dispozitivului pentru reparaţii.

Nu aşezaţi niciodată dispozitivul în următoarele medii:

- În zone unde apa este pulverizată.
- În camere în care temperatura poate scădea sub 0 °C / 32 °F.



PRECAUŢIE!
Dacă dispozitivul îngheaţă, deconectaţi alimentarea electrică şi alimentarea cu apă la dispozitiv şi apelaţi inginerul de service.

RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 143 14-11-2023 12:36:59

5.2.2 Conexiune electrică

AVERTISMENT!
Acest aparat trebuie să fie împământat.

Operaţiile următoare trebuie să fie efectuate de un electrician calificat.

Dacă dispozitivul este prevăzut cu un ştecăr care nu se potriveşte în priza dvs., ştecărul trebuie să fie tăiat de la cablul de alimentare electrică şi să se monteze un ştecăr adecvat, aşa cum se indică mai jos.

AVERTISMENT!
Eliminaţi cu multă atenţie ştecărul tăiat.

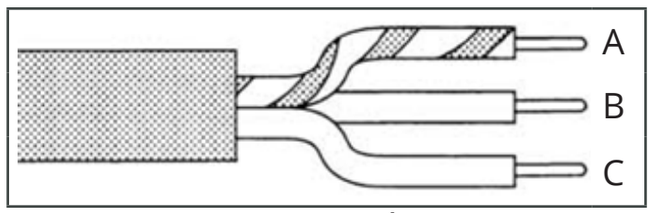
În cazul ştecărelor alternative care nu includ o siguranţă, circuitul trebuie să fie protejat prin siguranţă, conform regulamentelor locale.
Dacă dispozitivul dvs. nu este prevăzut cu ştecăr, urmaţi instrucţiunile furnizate mai jos.

În cazul în care se montează un ştecăr nou, reţineţi:

- Firul de culoare verde şi galben trebuie conectat la borna din ştecăr marcată cu litera E sau cu simbolul de pământare sau cu culoarea verde sau verde şi galben.
- Firul de culoare albastră trebuie să fie conectat la borna marcată cu litera N sau de culoare neagră.
- Firul de culoare maro trebuie să fie conectat la borna marcată cu litera L sau de culoare roşie.

IMPORTANT

Firele din acest cablu de alimentare electrică sunt colorate în conformitate cu codul următor:



A: verde şi galben	- Împământare
B: albastru	- Neutru
C: maro	- Tensiune

5.3 Conexiuni

5.3.1 Alimentarea cu apă

Conectaţi dispozitivul la o sursă de apă/ un robinet cu acţionare manuală.

AVERTISMENT!
Nu conectaţi dispozitivul niciodată la o sursă poluată sau contaminată biologic.

AVERTISMENT!
Utilizaţi întotdeauna setul de furtunuri pentru industria alimentară furnizat cu dispozitivul.

AVERTISMENT!
Conectaţi întotdeauna dispozitivul la o sursă de apă de calitate potabilă, destinată consumului uman.

AVERTISMENT!
Dacă dispozitivul este prevăzut cu un filtru, acesta are doar rolul de a elimina mirosurile neplăcute sau substanţele aromatice din apă (de exemplu, clor). Filtrul nu are rolul de a purifica apa.

RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 144 14-11-2023 12:36:59

5.3.2 Alimentarea electrică constantă

Dacă în dispozitiv se montează un contor sau alte sisteme de monitorizare, de exemplu un sistem care să monitorizeze durata de viaţă a filtrului de apă, dispozitivul va trebui să fie conectat la o sursă de tensiune constantă pentru a asigura buna operare a acestei funcţii.

Reţineţi că, în cazul unor pene de curent în alimentarea dispozitivului, respectivele sisteme de monitorizare vor fi dezactivate.



AVERTISMENT!
Nu conectaţi şi nu utilizaţi dispozitivul în cazul în care cablul de legătură a suferit deteriorări.
În cazul în care cablul de legătură a suferit deteriorări, solicitaţi personalului de service autorizat să îl înlocuiască cu un cablu nou.



AVERTISMENT!
Dacă se scot capacele sau dacă se intervine în interiorul dispozitivului, există riscul de electrocutare sau incendiu.

6. Funcţionarea

6.1 Instrucţiuni de siguranţă pentru utilizarea dispozitivului

- Verificați dacă dispozitivul este complet și dacă nu este deteriorat. Dacă este deteriorată, trebuie înlocuită de către fabricant, agentul său de service sau o persoană calificată similar pentru a evita situaţii periculoase
- Nu lăsaţi dispozitivul şi cablul acestuia la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Asiguraţi-vă că nu poate face contact cablul de alimentare cu placa fierbinte sau cu o altă suprafaţă fierbinte.
- Protejaţi dispozitivul de apă şi umiditate.
- Nu aplicaţi şi nu pulverizaţi umiditate pe dispozitiv. Nu scufundaţi dispozitivul, cablul de alimentare electrică sau ştecărul în apă sau alte lichide.
- Feriţi comenzile de murdărie şi de lubrifiant.
- Nu atingeţi dispozitivul în timpul utilizării. Reţineţi că anumite părţi ale dispozitivului se pot încinge puternic în timpul utilizării.
- Nu introduceţi niciodată obiecte ascuţite sau metalice în dispozitiv şi nu utilizaţi obiecte ascuţite pentru a acţiona comenzile.
- O evaluare a nivelului de presiune acustică ponderată în frecvenţă A a demonstrat că nivelul se află cu mult sub 70 dB.
- Aşteptaţi cel puţin o oră ca apa rece „să se aşeze” în dispozitiv.
- Păstrați libere de obstrucții deschiderile de ventilație exterioare și interioare ale aparatului.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 145 14-11-2023 12:36:59

- Nu folosiți dispozitive sau scule mecanice, altele decât cele recomandate de fabricant, pentru a accelera procesul de dezgheţare.
- Nu deteriorați circuitul de răcire al aparatelor cu circuite de răcire accesibile.
- Nu utilizați aparate electrice în zonele de depozitare a alimentelor din aparat decât dacă acestea sunt de tipul recomandat de fabricant.
- Câmpurile magnetice pot afecta funcționarea stimulatoarelor cardiace și a defibrilatoarelor implantate. Persoanele care poartă aceste dispozitive medicale electronice trebuie să păstreze o distanță de cel puțin 10 cm față de dispozitivele cu magneți.

6.2 Carafa pentru cafea

6.2.1 Utilizarea şi întreţinerea

Pentru a evita spargerea şi rănirea, şi pentru a vă asigura că carafa pentru cafea rămâne în stare bună.

- Folosiţi numai carafa furnizat împreună cu dispozitivul. Manipulaţi cu atenţie carafa, deoarece este foarte fragil. Nu utilizaţi niciodată carafa dacă prezintă umflături sau urme de fisuri.
- Spălaţi înaintea utilizării.
- Citiţi fişa suplimentară din carafa pentru cafea pentru a afla sfaturi adecvate privind clătirea şi curăţarea.
- Nu lăsaţi niciodată carafa gol pe placa de încălzire; în caz contrar carafa s-ar putea fisura.
- Nu fierbeţi lichide în carafa pentru cafea.
- Nu curăţaţi carafa pentru cafea cu detergenţi agresivi, lavete abrazive sau bureţi de sârmă.

6.3 Siguranţa alimentară



AVERTISMENT!
Utilizatorii alergici la lactate trebuie să reţină că anumite dispozitive tip instant utilizează produse lactate şi că băuturile preparate în acelaşi recipient de amestecare pot conţine reziduuri de produse lactate.

6.4 Transportul

- Recipientele libere nu pot fi deplasate folosind toarta în timp ce sunt umplute. Toartele sunt prevăzute pentru a facilita manipularea recipientelor goale.
- Pentru a deplasa recipientele umplute cu lichid, utilizaţi un cărucior stabil.

6.5 Depozitarea temporară

Deconectaţi alimentarea electrică şi cu apă.

Înainte de a depozita temporar dispozitivul:

- Curăţaţi suprafeţele exterioare ale dispozitivului.
- Evacuaţi complet şi curăţaţi dispozitivul şi accesoriile.

După încheierea depozitării temporare a dispozitivului:

- Înainte de a utiliza dispozitivul, urmaţi instrucţiunile pentru prima utilizare a acestuia.

RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 146 14-11-2023 12:36:59

7. Service

7.1 Întreţinerea şi reparaţiile

Respectaţi întotdeauna intervalele pentru întreţinere.
Verificaţi regulat dispozitivul, cablul şi ştecărul regulat pentru a detecta deteriorări.
Întreţinerile exagerate pot duce la defecţiuni şi la costuri inutile de reparaţie. Neefectuarea întreţinerii la intervale regulate sau într-o măsură suficientă va duce la anularea garanţiei.



AVERTISMENT!
Activităţile de reparaţie şi de service se vor executa numai de către ingineri de service calificaţi.



AVERTISMENT!
Nu executaţi nici o activitate de întreţinere şi de reparaţie la dispozitiv, înainte de a îl asigura împotriva unei acţionări neintenţionate.

Puneţi în aplicare următoarele instrucţiuni:

- La dispozitive cu ştecăr montat: Scoateţi ştecărul din priza de reţea.
- În cazul dispozitivelor conectate direct la o sursă electrică: deconectaţi sursa electrică de la dispozitiv.
- Evitaţi contactele cu părţile în mişcare.
- Nu lăsaţi niciodată dispozitivul nesupravegheat în timpul activităţilor de reparaţie şi de întreţinere.
- Nu atingeţi muchii sau colţuri ascuţite când lucraţi asupra dispozitivului.
- Utilizaţi întotdeauna componente originale.

7.2 Curăţarea



AVERTISMENT!
Nu scufundaţi niciodată dispozitivul în apă şi nici nu îl curăţaţi cu un jet de apă.



AVERTISMENT!
Goliţi întotdeauna dispozitivul înainte de a scoate sticla de pe cadrane; în caz contrar, riscaţi să vă ardeţi mâinile.



PRECAUŢIE!
Curăţaţi dispozitivul numai cu detergentul, agentul de detartrare şi produsele dezinfectante recomandate de către producător.

Puneţi în aplicare următoarele instrucţiuni:

- Nu lăsaţi niciodată dispozitivul nesupravegheat în timpul activităţii de curăţare.
- Aveţi grijă să nu vă opăriţi cu aburul
- Purtaţi întotdeauna protecţie facială şi mănuşi de protecţie în timpul curăţării. Reţineţi că trebuie să purtaţi întotdeauna mănuşi de protecţie atunci când înlocuiţi filtrul de apă.
- Purtaţi îmbrăcăminte de protecţie adecvată.
- Eliminaţi întotdeauna produsele de curăţare vărsate cât mai curând posibil, pentru a preveni deteriorările.
- Nu opriţi niciodată programul de detartrare odată ce s-a turnat agent de detartrare în dispozitiv.
- Spălaţi-vă pe mâini după ce aţi manipulat produse de curăţare şi după ce s-a încheiat procesul de curăţare.
- Nu acţionaţi imediat dispozitivul după ce procesul de curăţare s-a încheiat, deoarece este posibil să nu mai fi rămas apă în dispozitiv. Urmaţi procedura pentru prima utilizare a dispozitivului înainte de a-l utiliza.

RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 147 14-11-2023 12:36:59

- Produsul un conţine piese ce pot fi depanate de utilizator. Scoaterea capacelor ce pot fi demontate numai cu ajutorul unei unelte este permisă numai personalului autorizat. Reciclarea şi eliminarea produsului ca deşeu.

8. Reciclarea şi eliminarea produsului ca deşeu

8.1 Ambalajele

Ambalajele dispozitivul sunt formate mai ales din carton (ondulat) şi polistiren. De obicei, ambalajul produsului se poate returna dealerului. Dacă acest lucru nu este posibil, întrebaţi autorităţile locale responsabile pentru deşeuri cum puteţi elimina aceste materiale.

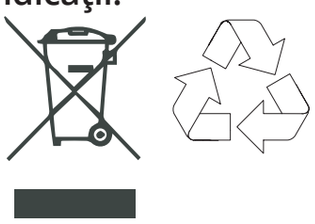
8.2 Lichidul de răcire

Dacă aparatul are o funcţie de răcire, care utilizează agent de răcire acesta este 600a.
R600a este un agent de răcire inflamabil, nesintetic şi ecologic, fiind un înlocuitor pentru CFC-uri, H-CFC-uri și HFC-uri.

8.3 Eliminarea unui dispozitiv

Dispozitivele care sunt scoase din uz pot fi de regulă returnate dealerului pentru a fi eliminate. Toate părţile din plastic sunt marcate cu un cod de recunoaştere pentru reciclare. Placa cu circuite imprimate din dispozitiv şi componentele care se conectează la ea se consideră ca făcând parte din deşeurile electrice sau electronice.

Dacă aveţi dubii privind eliminarea responsabilă sau reciclarea materialelor în mod ecologic, luaţi întotdeauna legătura cu autorităţile locale pentru alte indicaţii.



RO

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 148 14-11-2023 12:36:59

1. Általános információk

1.1 A kézikönyv ismertetése

Jelen kézkönyv a Bravilor Bonamat készülékek biztonságos üzemeltetési környezetének megteremtéséhez szükséges figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat, valamint a környezetvédelemmel kapcsolatos egyéb információkat tartalmazza.

A készülék üzembe helyezése és/vagy használata előtt:

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa végig a kézikönyvben található előírásokat, és a későbbi felhasználás érdekében őrizze azt meg, a „Használati útmutatóval" együtt.
- A biztonságos használat, valamint a sérülésveszély, illetve az áramütés kockázatának csökkentése érdekében a kézikönyv valamennyi biztonsági óvintézkedését és előírását tartsa be.
- Soha ne cserélje fel a kézikönyvben, illetve a készülékhez mellékelt egyéb dokumentumokban ismertetett különböző eljárások lépéseit.

A kézikönyvet és a „Használati útmutatót" a készülék közelében, azonos helyen tárolja.

1.2 Eredeti útmutató

Jelen kézikönyv eredeti változata angol nyelven íródott. A kézikönyv más nyelvű változatai az eredeti útmutató fordításainak minősülnek.

2. Piktogramok és szimbólumok

Jelen kézikönyvben és a hozzá mellékelt egyéb dokumentumokban az alábbi piktogramok és szimbólumok használatosak.



VIGYÁZAT!
Olyan eljárások, amelyeket kellő gondossággal be kell tartani annak érdekében, hogy ne érje károsodás a készüléket.



FIGYELMEZTETÉS!
Olyan eljárások, amelyeket kellő gondossággal be kell tartani annak érdekében, hogy ne következzen be fizikai sérülés, és ne keletkezzen komoly károsodás a készülékben.



Környezetvédelemmel kapcsolatos megjegyzések, illetve előírások.

Mivel a készüléken feltüntetett piktogramok, figyelmeztetések és előírások a termékbiztonsági előírások részét képezik, gondoskodni kell róla, hogy azok a készülék élettartama során láthatók és olvashatók maradjanak. A károsodott vagy olvashatatlanná vált megjelöléseket haladéktalanul cserélje ki.

2.1 A készülék azonosítása

A készülék típustábláján a modellszámot is feltüntették. Győződjön meg róla, hogy a Használati útmutatóban vagy a Felhasználói kézikönyvben, illetve az érintőképernyővel rendelkező készülékek Gyors üzembe helyezési útmutatójában és grafikus felhasználói felületén is ugyanazt a modellszámot tüntették fel.

Ha a készülék megjavíttatása, vagy műszaki segítség igénybevétele érdekében a forgalmazóhoz fordul, minden esetben adja meg az említett modellszámot.

HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 149 14-11-2023 12:36:59

3. Termékbiztonság

3.1 Felelősség

A Bravilor Bonamat semmilyen felelősséget nem vállal a jelen kézikönyvben, illetve a készülékhez mellékelt egyéb dokumentumokban ismertetett biztonsági előírások és útmutatások figyelmen kívül hagyásával okozott károkért és/vagy sérülésekért. A készülék figyelmetlen üzembe helyezéséért, használatáért és karbantartásáért szintén nem vállal felelősséget a vállalat. A készülék elhelyezésére szolgáló környezettől függően további biztonsági előírások válhatnak szükségessé. Lehetséges veszélyhelyzet gyanúja, észlelése, illetve bármilyen kétség felmerülése esetén haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.



FIGYELMEZTETÉS!
A helyi és országos biztonsági előírások és iránymutatások megfelelő betartásáért minden esetben kizárólag a készülék tulajdonosa tartozik felelősséggel.

3.2 Óvintézkedések

- Ne használja a készülék a szabadban.
- A készüléket egy sík, vízszintes és megfelelő teherbírású felületen helyezze el.
- Ne billentse meg a készüléket 5°-nál nagyobb mértékben.
- A készüléket olyan környezetben kell üzembe helyezni, ahol a szakképzett személyzet tagjai megfelelő módon felügyelhetik annak működését.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek használhatják, valamint a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve a szükséges tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek megfelelő felügyelet, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatás biztosítása, valamint az esetleges veszélyhelyzetek alapos elsajátítása esetén használhatják a készüléket.
- Vigyázzon rá, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását kizárólag abban az esetben végezhetik gyermekek, ha 8 évesnél idősebbek, és gondoskodtak a megfelelő felügyeletükről.
- Ne használja a készüléket, ha megsérült annak tápkábele vagy tápcsatlakozója, illetve ha rendellenességet tapasztal. A sérült tápkábelt az esetleges veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a gyártóval, márkaszervizben, vagy hasonlóan képzett szakemberrel cseréltesse ki.
- Mindig használja a készülékhez mellékelt új, élelmiszer-jóváhagyott tömlőkészletet. A régi tömlőkészleteket nem szabad használni.
- A berendezést használat során ne helyezze szekrénybe.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 150 14-11-2023 12:36:59

3.2.1 Környezeti feltételek

A készülék üzembe helyezése és használata előtt az alábbi környezeti feltételek ellenőrizendők az üzemeltetés céljára szolgáló helyiségben:

- Ellenőrizze a tápfeszültséget. Győződjön meg arról, hogy a kimeneti feszültség megegyezik a készülék minősítési címkéjén megadott feszültséggel.
- Ellenőrizze a víznyomást. A készülék minősítési címkével rendelkezik, amelyen a víznyomás van.
- Ellenőrizze a vízminőséget. A készülék kizárólag emberi fogyasztásra alkalmas minőségű ivóvízzel, illetve megfelelő víztisztítás alkalmazásával használható.
- Ellenőrizze a környezeti hőmérsékletet (=t).

Hőmérséklet-tartomány	°C	°F
hideg vízzel működő készülékek	14 <t < 32 °C	57,2 <t < 89,6 °F
egyéb készülékek	0 <t < 40 °C	32 <t < 104 °F

3.3 A személyzet képzettsége

A készülék üzembe helyezését, beprogramozását, karbantartását és kezelését kizárólag az arra felhatalmazott személyzet tagjai láthatják el. A személyzet ideiglenesen alkalmazott tagjai és/vagy a gyakornokok a készülékekkel kapcsolatos teendőket kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező személy felügyelete mellett végezhetik el.

3.4 Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a mellékelt útmutatókban, így a „Használati útmutatóban” és a „Felhasználói kézikönyvben”, illetve az érintőképernyővel rendelkező készülékek Gyors üzembe helyezési útmutatójában és grafikus felhasználói felületén ismertetett módon használható. A készülék csak tökéletes műszaki állapot esetén, és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használható.

A készülék bármilyen egyéb, illetve további célra történő felhasználása rendeltetésellenes használatnak minősül. A Bravilor Bonamat semmilyen felelősséget nem vállal a készülék rendeltetésellenes használatából származó károkért és/vagy sérülésekért.

Az MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx és BLRx-0xx modellkódú készülékeket háztartási és hasonló jellegű, így például:

- Üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyhahelyiségeiben
- Vidéki vendégházakban
- Szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei általi, valamint
- Panziókban történő felhasználás céljára alakították ki



FIGYELMEZTETÉS!
Ha bármilyen kétség merül fel a rendeltetésszerű használattal, valamint az átdolgozott típusváltozatok és az egyes funkciók kezelésével kapcsolatban, a készülék üzembe helyezése, illetve használata előtt feltétlenül lépjen kapcsolatba a gyártóval.

HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 151 14-11-2023 12:37:00

4. Veszélyforrások

4.1 Égési sérülés veszélye

A Bravilor Bonamat készülékekkel adagolt víz, illetve egyéb folyadék hőmérséklete meghaladja a 85 °C/185 °F értéket. Az 52 °C/125 °F feletti vízhőmérséklet súlyos égési sérülést vagy akár halálos kimenetelű forrázást okozhat. A forrázás veszélye a gyermekeket, fogyatékkal élőket és időseket fenyegeti leginkább. Gondoskodjon róla, hogy a gyermekeket, fogyatékkal élőket és időseket egy olyan, felnőtt korú személy felügyelje, aki tisztában van a Bravilor Bonamat készülékek használatával járó esetleges égési sérülések veszélyével.

4.2 Zúzódás és leesés veszélye

Ügyeljen rá, hogy a gyermekek ne másszanak fel és ne álljanak rá a Bravilor Bonamat készülékekre, illetve a hozzájuk tartozó polcokra, és ne csüngjenek azok külső felületein, ellenkező esetben felborulhat vagy leeshet az adott készülék, súlyos sérülést okozva ezzel. Gondoskodjon róla, hogy a gyermekeket egy olyan, felnőtt korú személy felügyelje, aki tisztában van a Bravilor Bonamat készülékek használatával járó esetleges zúzódások és leesések veszélyével.

4.3 Tűzveszély

Mindig tartsa be a következőket: (i) ne tároljon vagy használjon benzint vagy más, gyúlékony gőzöket, illetve folyadékokat a Bravilor Bonamat termékek közelében; (ii) ne használjon olyan Bravilor Bonamat készüléket, amelynek megsérült a kábele vagy egyéb alkatrésze; és (iii) ne használjon elégtelen kapacitású hosszabbítót.

4.4 Áramütés veszélye

A tisztítás, illetve a Bravilor Bonamat termékekre kiömlött víz vagy egyéb folyadék letörlése előtt válassza le a készüléket a hálózatról. Ne kísérelje meg a Bravilor Bonamat készülékek sajátkezű javítását.

4.5 Mérgező anyagokkal kapcsolatos veszély

Ne használjon biztonságtalannak minősülő, illetve ismeretlen minőségű vizet vagy egyéb folyadékot a Bravilor Bonamat készülékek kezelésekor.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 152 14-11-2023 12:37:00

5. Biztonsági előírások

5.1 A készülék üzembe helyezése előtt

5.1.1 A készülék módosításának tilalma

A „Használati útmutatóban” vagy a „Felhasználói kézikönyvben”, illetve az érintőképernyővel rendelkező készülékek Gyors üzembe helyezési útmutatójában és grafikus felhasználói felületén ismertetett termékjellemzők nem módosíthatók.
A készüléken (és/vagy annak egyes alkatrészein) eszközölt módosítások érvénytelenítik a garanciát és a károkért, illetve sérülésekért viselt felelősséget.

5.1.2 A készülék kicsomagolása



FIGYELMEZTETÉS
Az olyan készülékek csatlakoztatását, amelyeket nem szereltek fel elektromos csatlakozóval, kizárólag az arra felhatalmazott szakember végezheti el.



VIGYÁZAT!
A készülék szállításakor mindig vegye figyelembe a csomagoláson feltüntetett, irányt jelző nyilakat.
Ne billentse meg a készüléket.

5.2 Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS!
Üzembe helyezésekor mindig tartsa be az elektromos készülékek biztonságos telepítésére vonatkozó helyi és országos előírásokat és szabványokat.

5.2.1 Elhelyezés

A hatályos nemzetközi biztonsági szabványoknak és irányelveknek is megfelelő készülék tervezésekor a lehető legnagyobb körültekintéssel és figyelemmel jártak el. A készülék biztonságos használata érdekében az alábbiak szerint helyezze azt el:

- Tartsa távol a készüléket a forró felületektől, a nedvességtől és az éles tárgyaktól.
- Ha a készülék nincs felszerelve elektromos csatlakozóval, ügyeljen arra, hogy egy szakképzett villanyszerelő állandó csatlakozási pontot hozzon létre a készülékhez, amelyet egy 30 mA-es földelszívó-megszakító védett, amelyben minden fázis és a SEMLEGES csatlakozás könnyen leválasztható (minimális 3 mm-es érintkezési távolság).
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne nyúljon túl az asztal, illetve a pult szélén, és hogy ne érjen hozzá a felforrósodott felületekhez.
- Az olyan készülékeket, amelyeket rendszeresen fel kell tölteni vízzel, egyszerűen működtethető vízcsatlakoztatási pont közelében helyezze el.
- Az olyan készülékeket, amelyekből rendszeresen le kell ereszteni a vizet, a vízleeresztési pont közelében helyezze el.
- Ügyeljen rá, hogy a megfelelő szellőzés érdekében elegendő szabad hely maradjon a készülék körül. Gondoskodjon róla, hogy a készülék elülső és hátsó része az esetleges javítások megfelelő elvégezhetősége érdekében mindig szabadon hozzáférhető maradjon.

HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 153 14-11-2023 12:37:00

Soha ne helyezze el a készüléket az alábbi környezetekben:
- Olyan környezetben, ahol vizet permeteznek.
- Olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet 0°C / 32°F alá csökkenthet.

VIGYÁZAT!
Ha a készüléket fagykár éri, válassza azt le az elektromos és vízhálózatról, és forduljon egy szerviztechnikushoz.

5.2.2 Elektromos csatlakoztatás

FIGYELMEZTETÉS!
Gondoskodjon a készülék szakszerű földeléséről.

A következő műveleteket kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el.

Ha a készüléket olyan csatlakozóval szerelték fel, mely nem illeszthető be a fali aljzatba, vágja le a csatlakozót a tápkábelről, és szereljen fel egy megfelelőt, a következők szerint.

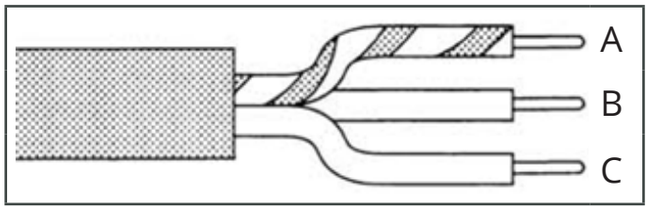
FIGYELMEZTETÉS!
A levágott csatlakozó ártalmatlanításakor különösen körültekintően járjon el.

Biztosítékkal nem rendelkező csatlakozó esetén gondoskodjon az áramkör helyi előírások szerinti biztosítékkal kivitelezendő védelméről. Amennyiben a készüléket nem szerelték fel csatlakozóval, az alábbiak szerint járjon el.

Új csatlakozó felszerelésekor vegye figyelembe az alábbiakat:
- A zöld és sárga színű vezetékeket a csatlakozó E betűvel, illetve földelésre utaló szimbólummal megjelölt, vagy a zöld, illetve a zöld és sárga színű termináljához kell csatlakoztatni.
- A kék színű vezetéket az N betűvel megjelölt, illetve a fekete színű terminálhoz kell csatlakoztatni.
- A barna színű vezetéket az L betűvel megjelölt, illetve a piros színű terminálhoz kell csatlakoztatni.

FONTOS

A tápkábel vezetékeinek színkódolása a következő:



A: zöld és sárga - Földelő
B: kék - Semleges
C: barna - Feszültség alatti

5.3 Csatlakoztatások

5.3.1 Vízellátás

Csatlakoztassa a készüléket egy kézi működtetésű vízforráshoz, illetve vízcsaphoz.

FIGYELMEZTETÉS!
Soha ne csatlakoztassa a készüléket szennyezett, vagy biológiai kórokozókat tartalmazó vízforráshoz.

FIGYELMEZTETÉS!
Mindig a készülékhez mellékelt, élelmiszeripari felhasználás céljára jóváhagyott tömlőkészletet használja.

FIGYELMEZTETÉS!
A készüléket mindig emberi fogyasztásra alkalmas minőségű ivóvizet biztosító vízforráshoz csatlakoztassa.

FIGYELMEZTETÉS!
Amennyiben a készüléket szűrővel is felszerelték, az kizárólag a nemkívánatos íz-, illetve aromaanyagok (például klór) vízből történő eltávolítására szolgál. A szűrő nem víztisztításra szolgál.

HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 154 14-11-2023 12:37:00

5.3.2 Állandó tápforrás

A számlálóval vagy egyéb felügyeleti, például a vízszűrő hasznos élettartamának ellenőrzésére szolgáló eszközzel felszerelt készülékeket az ilyen funkciók megfelelő működése érdekében állandó tápforráshoz kell csatlakoztatni.

Felhívjuk figyelmét, hogy áramkimaradás esetén, vagy az érintett készülék meghibásodásakor az említett felügyeleti eszközök kikapcsolnak.



FIGYELMEZTETÉS!
Ne csatlakoztassa hozzá a hálózathoz, és ne használja az olyan készüléket, amelynek károsodott a csatlakozókábele.
A károsodott csatlakozókábelt márkaszervizben cseréltesse ki újra.



FIGYELMEZTETÉS!
A védőburkolatok eltávolításakor, illetve a készülék belsejét érintő munkálatok elvégzésekor fennáll az áramütés vagy a tűz veszélye.

6. Használat

6.1 A készülék használatával kapcsolatos biztonsági óvintézkedések

- Ellenőrizze a készülék és sérülésmentes állapotát. A sérült kávéfőzőt az esetleges veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a gyártóval, márkaszervizben, vagy hasonlóan képzett szakemberrel javíttassa meg.
- A készülék és annak tápkábele a 8 évesnél fiatalabb gyermekek elől elzárva tartandó.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a felforrósodott lemezekhez, illetve más, forró felületekhez.
- Gondoskodjon a készülék vízzel és nedvességgel szembeni védelméről.
- Ne tegye ki a készüléket nedvesség hatásának, és ne permetezzen rá folyadékokat. Ne merítse a készüléket, valamint annak tápkábelét és tápcsatlakozóját vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Óvja meg a kezelőszerveket a szennyeződésektől és a zsírtól.
- Ne érintse meg a készüléket használat közben. Ne feledje, hogy a készülék egyes részei használat közben rendkívül felforrósodhatnak.
- Soha ne helyezzen éles vagy fémtárgyakat a készülékbe, és ne használjon éles eszközöket a kezelőszervek működtetéséhez.
- Az A-súlyozás szerinti kibocsátási hangnyomásszint értékelése alapján a készülék zajkibocsátása jóval 70 dB alatti.
- A hideg vízzel működtetett készülékek használata előtt várjon legalább egy órát a megfelelő üzemállapot eléréséhez.
- Tartsa szabadon a berendezés külső és belső szellőzőnyílásait.

HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 155 14-11-2023 12:37:00

- A felolvasztási folyamat felgyorsításához kizárólag a gyártó által ajánlott eszközöket vagy szerszámokat használja.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék hűtőáramkörei meg ne sérüljenek.
- A berendezés ételtároló területein ne használjon elektromos eszközöket, hacsak a gyártó nem javasolja ezt.
- Dacă aparatul are o funcţie de răcire, care utilizează agent de răcire acesta este 600a. R600a este un agent de răcire inflamabil, nesintetic şi ecologic, fiind un înlocuitor pentru CFC-uri, H-CFC-uri și HFC-uri.
- A mágneses mezők befolyásolhatják a pacemakerek és a beültetett defibrillátorok működését. Az ilyen elektronikus orvosi eszközöket viselő személyeknek legalább 10 cm távolságot kell tartaniuk a mágnessel ellátott készülékektől.

6.2 Kávékiöntő

6.2.1 Használat és ápolás

Az eszközkárosodás és a sérülések megelőzése, valamint a kávékiöntő megfelelő állapotának megőrzése érdekében mindig tartsa be az alábbiakat.

- Kizárólag a készülékhez mellékelt kávékiöntőt használja. A kávékiöntőt óvatosan kezelje, mivel rendkívül törékeny. Soha többé ne használja a kávékiöntőt, ha azon sérülés vagy repedés nyomai fedezhetők fel.
- Használat előtt mossa át.
- A szakszerű öblítéssel és tisztítással kapcsolatos tudnivalók elsajátítása érdekében a kávékiöntő belsejében található, kiegészítő jellegű tájékozatót is olvassa végig.
- Soha ne hagyjon üres kávékiöntőt a melegítő felületen, ellenkező esetben megrepedhet a kávékiöntő.
- Ne forraljon folyadékot a kávékiöntőben.
- Soha ne használjon agresszív hatású tisztítószert, súrolópárnát vagy acélszálas szivacsot a kávékiöntő tisztításához.

6.3 Élelmiszerbiztonság

FIGYELMEZTETÉS!
Felhívjuk a tejtermékekre allergiás felhasználók figyelmét, hogy az azonnal oldódó összetevőket feldolgozó készülékek némelyikének kezelésekor tejtermékeket is felhasználnak, az ugyanazon keverőpohárba töltött italok pedig tejtermékek maradványait tartalmazhatják.

6.4 Szállítás és áthelyezés

- A feltöltött tárolótartályokat ne a fogantyúnál fogva helyezze át. Az üres tárolótartályok a fogantyúknak köszönhetően egyszerűen áthelyezhetők.
- A folyadékokkal teli tárolótartályokat egy stabil kiskocsival helyezze át.

6.5 A készülék ideiglenes tárolása

Válassza le a készüléket az elektromos és a vízrendszerről.

A készülék ideiglenes tárolása előtt:

- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit.
- Ürítse ki teljesen és tisztítsa meg a készüléket és annak tartozékait.

A készülék ideiglenes tárolása után:

- A készülék használata előtt az első használatra vonatkozó előírások szerint járjon el.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 156 14-11-2023 12:37:00

7. Szervizelés

7.1 A készülék karbantartása és javítása

Mindig tartsa be a karbantartási időközöket.
Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a készülék, a kábel vagy a csatlakozó.
A késedelmes karbantartás meghibásodást és felesleges javítási költségeket okozhat. A rendszeres karbantartási teendők elvégzésének elmulasztása, vagy szakszerűtlen végrehajtása a garancia érvénytelenné válását vonja maga után.



FIGYELMEZTETÉS!
A javítási és karbantartási feladatokat kizárólag szakképzett szerviztechnikusok végezhetik el.



FIGYELMEZTETÉS!
A javítási, illetve karbantartási feladatok elvégzése előtt gondoskodjon a készülék véletlenszerű bekapcsolásával szembeni megfelelő védelemről.

Végezze el az alábbiakat:
- Csatlakozóval felszerelt készülék esetén: távolítsa el az elektromos csatlakozót a hálózati aljzatból.
- Olyan készülék esetén, melyet közvetlenül hozzácsatlakoztattak a tápellátáshoz: válassza le a készülék tápellátását.
- Ne érintse meg a mozgóalkatrészeket.
- Soha ne hagyja őrizetlenül a készüléket a javítási és karbantartási feladatok elvégzése közben.
- Ne érintse meg a készülék éles széleit, illetve sarkait.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

7.2 Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS!
Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ne használjon vízsugarat a tisztításához.



FIGYELMEZTETÉS!
A kémlelő üvegek eltávolítása előtt mindig ürítse ki a készüléket, ellenkező esetben megégetheti a kezeit.



VIGYÁZAT!
Kizárólag a gyártó által javasolt mosószert, vízkőoldót és fertőtlenítőszert használja a készülék tisztításához.

Végezze el az alábbiakat:
- Soha ne hagyja őrizetlenül a készüléket tisztítás közben.
- Vigyázzon rá, nehogy leforrázza magát a gőzzel.
- Tisztítás közben mindig viseljen arcvédőt és védőkesztyűt. Felhívjuk figyelmét, hogy a vízszűrő kizárólag védőkesztyűben cserélhető ki.
- Viseljen megfelelő védőruházatot.
- A sérülések elkerülése érdekében a lehető leghamarabb távolítsa el a kifolyt tisztítószereket.
- Soha ne állítsa le a vízkőmentesítési programot, miután már betöltötte a vízkőoldószert a készülékbe.
- Mindig mosson kezet a tisztítószerek használata és a tisztítási eljárás befejezése után.
- Miután befejezte a tisztítást, ne azonnal vegye használatba a készüléket, mivel előfordulhat, hogy nem maradt benne víz. Mindig kövesse a készülék első használatára vonatkozó eljárás lépéseit.

HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 157 14-11-2023 12:37:00

- A készülék belseje nem tartalmaz felhasználó által is javítható alkatrészeket. A csak szerszámmal eltávolítható védőburkolatokat kizárólag az arra felhatalmazott személyek szerelhetik le. A termék újrahasznosítását és ártalmatlanítását a következő pontban ismertetjük.

8. A termék újrahasznosítása és ártalmatlanítása

8.1 Csomagolóanyagok

A készülék csomagolása alapvetően (hullámos) kartonpapírból és polisztirolból áll. A terméke csomagolását a forgalmazó általában visszaveszi. Amennyiben ez nem lehetséges, a hulladékkezelésért felelős helyi hatóságnál érdeklődjön az említett csomagolóanyagok szakszerű ártalmatlanítása iránt.

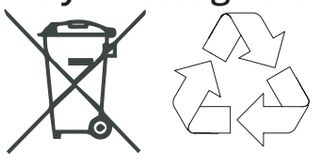
8.2 Hűtőfolyadék

A hűtőfolyadékot használó hűtőfunkcióval rendelkező készülékek esetén 600a típusú hűtőközeg alkalmazandó.
Az R600 egy gyúlékony, nem szintetikus környezetbarát hűtőközeg, mely helyettesíti a CFC, H-CFC és HFC közegeket.

8.3 A készülék ártalmatlanítsa

A leselejtezett készülékek általában a forgalmazónál adhatók le ártalmatlanítás céljából. Az újrahasznosíthatóságra utaló jelzést az összes műanyag alkatrészen feltüntették. A készülék nyomtatott áramköri lapja és a hozzácsatlakoztatott részegységek az elektromos, illetve elektronikus hulladékok közé helyezendők.

Amennyiben kétségei merülnek fel a különböző anyagok környezetbarát ártalmatlanításával vagy újrahasznosításával kapcsolatban, mindig kérje ki a helyi hatóság véleményét.



HU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 158 14-11-2023 12:37:00

1. Общая информация

1.1 Об этом руководстве

В руководстве приводятся предупреждения, правила техники безопасности и другая информация об охране окружающей среды, соблюдение которых позволит обеспечить безопасные условия для эксплуатации любых бытовых приборов Bravilor Bonamat.

Перед установкой или началом эксплуатации бытового прибора:

- Перед началом использования прибора внимательно прочитайте эти инструкции и храните данное руководство по эксплуатации в доступном месте.
- Соблюдайте все приведенные в этом руководстве правила и инструкции по технике безопасности, чтобы снизить риск получения травмы или поражения электрическим током.
- При выполнении описываемых в инструкциях процедур строго соблюдайте порядок, указанный в руководстве или другой сопроводительной документации прибора.

Храните настоящее руководство и инструкцию по эксплуатации в надежном месте рядом с бытовым прибором.

1.2 Оригинальные инструкции

Текст оригинальных инструкций был написан на английском языке. Версии руководства на других языках являются переводами оригинальных инструкций.

2. Пиктограммы и символы

В этой книге и в прочей сопроводительной документации используются перечисленные далее пиктограммы и символы.



ВНИМАНИЕ!
Процедуры, которые следует выполнять с большой осторожностью, чтобы не допустить поломки бытового прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Процедуры, которые следует выполнять с большой осторожностью, чтобы не допустить получения травм пользователем или серьезной поломки бытового прибора.



Замечания и инструкции по охране окружающей среды.

Пиктограммы, предупреждения и инструкции на самом приборе являются частью мер обеспечения безопасности, поэтому они должны быть хорошо видны и читаемы в течение всего срока эксплуатации прибора. Немедленно заменяйте поврежденные наклейки.

2.1 Идентификация бытового прибора

На приборе имеется паспортная табличка с указанным на ней номером модели. Убедитесь, что в руководстве пользователя и руководстве по эксплуатации, а также на сенсорном экране устройства, в руководстве по быстрому запуску и в графическом интерфейсе пользователя указан один и тот же номер модели.

Обязательно называйте этот номер при обращении к продавцу по вопросам обслуживания и технической поддержки.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 159 14-11-2023 12:37:01

3. Безопасность изделия

3.1 Ответственность

Компания Bravilor Bonamat не несет ответственности за ущерб и/или травмы, полученные в результате несоблюдения приведенных в этой книге и в сопроводительной документации правил техники безопасности и инструкций. Компания также не несет ответственность в случае небрежной установки, эксплуатации и обслуживания прибора. В зависимости от условий установки и работы прибора могут применяться различные дополнительные правила техники безопасности. Немедленно свяжитесь с продавцом при появлении подозрений на возникновение опасной ситуации, в случае возникновения такой ситуации или при появлении любых сомнений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Полная ответственность за соблюдение местных и федеральных правил техники безопасности всегда лежит на владельце прибора.

3.2 Меры предосторожности

- Запрещается использование прибора снаружи.
- Установите прибор на ровную горизонтальную поверхность, способную выдержать его вес.
- Не наклоняйте прибор на угол более 5°.
- Установка прибора разрешена только в месте, где он будет находиться под присмотром квалифицированных сотрудников.
- К эксплуатации прибора допускаются дети в возрасте старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, но только при условии, что они были надлежащим образом проинструктированы по правилам техники безопасности при использовании прибора и понимают все возможные риски.
- Прибор не является игрушкой.
- К очистке и обслуживанию прибора не допускаются дети в возрасте младше 8 лет и без присмотра взрослых.
- Запрещается эксплуатация прибора с поврежденным кабелем штекером питания, а также в неисправном состоянии. При обнаружении повреждений кабеля питания обратитесь к производителю, сервисному агенту или соответствующим квалифицированным специалистам для замены и обеспечения безопасных условий эксплуатации.
- Обязательно используйте новый комплект шлангов из комплекта поставки, рекомендованный для использования с продуктами питания. Прекратите использование комплектов старых шлангов.
- Запрещается помещать устройство в шкаф во время использования.

3.2.1 Внешние условия

Перед установкой и эксплуатацией прибора необходимо выполнить следующие проверки внешних условий в месте установки прибора:

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 160 14-11-2023 12:37:01

- Проверьте источник напряжения. Убедитесь, что напряжение в сети питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора.
- Проверьте давление воды. Прибор имеет маркировку с указанием давления воды на нем.
- Проверьте качество воды. В приборе можно использовать только питьевую очищенную воду.
- Проверьте температуру окружающей среды (=t).

Диапазон	**° C**	**° F**
приборы для холодной воды	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
другие	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Квалификация персонала

Установка, программирование, обслуживание и эксплуатация прибора должны проводиться только уполномоченными специалистами. Временные сотрудники и/или ученики могут устанавливать, программировать или обслуживать машину только под наблюдением уполномоченного специалиста.

3.4 Применение по назначению

Данный бытовой прибор предназначен для использования исключительно в соответствии с указаниями в сопровождающих руководствах (руководство пользователя и руководство по эксплуатации) или на сенсорном экране приборе, в руководстве по быстрому запуску и в графическом интерфейсе пользователя. Эксплуатация прибора допускается только в полностью исправном состоянии в указанных целях.

Использование прибора в других или дополнительных целях считается нарушением правил использования прибора по назначению. Компания Bravilor Bonamat не несет никакой ответственности за ущерб и/или травмы в результате использования прибора не по назначению.

Приборы с кодами моделей MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx и BLRx-0xx предназначены для использования в бытовых и подобных условиях, таких как:

- Кухни для персонала в магазинах, офисах и других местах работы
- Деревенские дома
- Постояльцы отелей, мотелей и в других местах проживания
- Гостиницы типа «постель и завтрак»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При появлении сомнений по поводу применения прибора по назначению, включая сомнения, связанные с появлением новых модификаций и функций прибора, обязательно свяжитесь с производителем перед установкой и началом эксплуатации.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 161 14-11-2023 12:37:01

4. Риски

4.1 Опасность получения ожогов

Бытовые приборы Bravilor Bonamat могут выполнять розлив воды или другой жидкости с температурой выше 85°C / 185°F. Вода с температурой выше 52°C / 125°F может стать причиной получения сильных ожогов или смерти от ошпаривания. Дети, инвалиды и пожилые люди входят в группу повышенного риска получения ожогов. Убедитесь, что дети, инвалиды и пожилые люди находятся под постоянным присмотром дееспособного взрослого, способного адекватно оценить риски получения ожогов при использовании бытовых приборов Bravilor Bonamat.

4.2 Опасность опрокидывания или падения

Не разрешайте детям взбираться, стоять или висеть на внешних компонентах приборов Bravilor Bonamat, а также на полках, которые могут быть деталью прибора Bravilor Bonamat, так как это может привести к опрокидыванию или падению прибора и получению серьезных травм. Убедитесь, что дети находятся под постоянным присмотром дееспособного взрослого, способного адекватно оценить риски опрокидывания или падения при использовании бытовых приборов Bravilor Bonamat.

4.3 Опасность возгорания

Запрещается: (i) хранить или использовать рядом с приборами Bravilor Bonamat бензин или другие воспламеняемые пары или жидкости; (ii) эксплуатировать приборы Bravilor Bonamat с поврежденными кабелями или деталями; (iii) использовать удлинители с низкими характеристиками.

4.4 Опасность поражения электрическим током

Отсоедините кабель питания прибора и дайте прибору высохнуть, а только после этого выполните очистку или вытрите разлитую воду. Не пытайтесь обслуживать или чинить бытовые приборы компании Bravilor Bonamat.

4.5 Опасность взаимодействия с токсичными веществами

Запрещается использовать приборы Bravilor Bonamat с водой или другими жидкостями, которые не являются безопасными или обладают неизвестными качествами.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 162 14-11-2023 12:37:01

5. Правила техники безопасности

5.1 Перед установкой

5.1.1 Модификация

Запрещается вносить изменения в текст характеристик в руководстве пользователя и руководстве по эксплуатации, а также на сенсорном экране устройства, в руководстве по быстрому запуску и в графическом интерфейсе пользователя. Внесение модификаций в конструкцию прибора (и/или его компонентов) приведет к отмене гарантии, после чего претензии приниматься не будут.

5.1.2 Вскрытие упаковки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
К подключению прибора, поставляемого без соответствующей электрической вилки, допускается только уполномоченный специалист по установке.

ВНИМАНИЕ!
Перевозка прибора должна производиться в строгом соответствии со стрелками на упаковке.
Не наклоняйте прибор.

5.2 Установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во время установки обязательно соблюдайте местные и федеральные правила и стандарты по обеспечению безопасной работы электроприборов.

5.2.1 Выбор места

Данный бытовой прибор сконструирован с соблюдением всех требований безопасности применимых международных стандартов и директив. Для безопасной эксплуатации прибора необходимо обеспечить соблюдение следующих условий

- Не устанавливайте приборы вблизи горячих поверхностей, влажных мест и острых углов.
- Прибор с кабелем и вилкой следует устанавливать рядом с заземленной настенной розеткой.
  К подключению прибора, поставляемого без соответствующей электрической вилки, допускается только уполномоченный специалист по установке, который сможет обеспечить постоянное подключение с заземляющим прерывателем на 30 мА с возможностью отключения всех фаз и нуля (расстояние между контактами не менее 3 мм).
- Не допускайте свисания кабеля питания с края стола или прилавка, а также избегайте его контакта с горячими поверхностями.
- Прибор, в работе которого используется вода, следует устанавливать рядом с удобной в использовании точкой подключения к подаче воды.
- Если из прибора сливается вода, то его следует установить рядом с системой для слива воды.
- Вокруг прибора должно быть достаточно места для вентиляции. Следите за тем, чтобы передняя и задняя панели прибора были доступны для выполнения ремонта.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 163 14-11-2023 12:37:01

Запрещается устанавливать прибор в следующих условиях:
- В местах, где разбрызгивается вода.
- В помещениях с температурой ниже 0°C / 32°F.

ВНИМАНИЕ!
Если прибор все же замерз, то отключите от него подачу воды и питания и вызовите специалиста по техническому обслуживанию.

5.2.2 Электрическое соединение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обеспечьте заземление прибора.

К выполнению следующих процедур допускается только квалифицированный электрик.

Если прибор поставляется с неподходящим к розетке штекером, то штекер необходимо срезать от кабеля и установить на его место соответствующий штекер. См. приведенные далее инструкции.

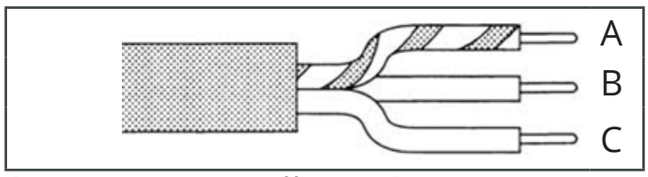
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Утилизируйте отрезанный штекер с соблюдением мер предосторожности.

При использовании штекера без встроенного предохранителя необходимо обеспечить защиту схемы предохранителем в соответствии с местными требованиями.
Если устройство поставляется без штекера, то см. приведенные ниже инструкции.

При установке нового штекера учитывайте следующие моменты:
- Зелено-желтый провод подключается к клемме штекера, отмеченной буквой E, символом заземления или имеющей зеленую или желто-зеленую маркировку.
- Синий провод подключается к клемме, отмеченной буквой N или имеющей черную маркировку.
- Коричневый провод подключается к клемме, отмеченной буквой L или имеющей красную маркировку.

ВАЖНО

Цветовая маркировка проводов в кабеле питания соответствует следующей кодировке:



A: зелено-желтый - Заземление
B: синий - Нейтраль
C: коричневый - Под током

5.3 Соединения

5.3.1 Подача воды

Присоедините прибор к источнику воды/крану с ручным управлением.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Запрещается подключать аппарат к источнику с химически или биологически загрязненной водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обязательно используйте новый комплект шлангов из комплекта поставки, рекомендованный для использования с продуктами питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Присоединяйте прибор только к источнику питьевой воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Установленный в приборе фильтр предназначен только для удаления из воды нежелательных ароматов или ароматических веществ (например, хлора). Этот фильтр не предназначен для очистки воды.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 164 14-11-2023 12:37:01

5.3.2 Источник постоянного напряжения

Если прибор оборудован счетчиком или другим контрольным устройством, например, устройством, отслеживающим срок службы фильтра воды, то для обеспечения его надлежащей работы прибор необходимо подключить к источнику постоянного напряжения.

Помните, что в случае отключения электропитания или перебоя питания прибора подобные контрольные устройства будут отключены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Запрещается использовать прибор с поврежденным кабелем питания или подключать его к сети питания.
При повреждении соединительного кабеля вызовите уполномоченного технического специалиста, чтобы он выполнил замену кабеля.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При снятии кожухов или при проведении работ внутри прибора возникает риск поражения током или возгорания.

6. Эксплуатация

6.1 Инструкции по технике безопасности при эксплуатации прибора

- Проверьте комплектацию прибора и отсутствие следов повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к производителю, сервисному агенту или соответствующим квалифицированным специалистам для проведения ремонта и обеспечения безопасных условий эксплуатации.
- Храните прибор и кабель питания в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Силовой кабель не должен касаться нагревательной плиты и других горячих поверхностей.
- Защищайте бытовой прибор от попадания воды и влаги.
- Не наносите и не распыляйте на прибор жидкости. Запрещается погружать прибор, кабель или штекер питания в воду и другие жидкости.
- Обеспечьте защиту органов управления прибором от грязи и жира.
- Не прикасайтесь к работающему прибору. Помните, что во время работы некоторые компоненты прибора могут очень сильно нагреваться.
- Избегайте попадания в прибор острых или металлических предметов и не используйте такие предметы на органах управления.
- Оценка уровня звукового давления, взвешенного по привой A, показала, что уровень находится значительно ниже 70 дБ.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 165 14-11-2023 12:37:01

- Перед началом эксплуатации подождите не менее одного часа, чтобы прибор, в котором используется холодная вода, мог стабилизироваться.
- Не загромождайте внешние и внутренние вентиляционные отверстия прибора.
- Не используйте для ускорения процесса размораживания механические устройства или инструменты, кроме рекомендованных производителем.
- Не повреждайте контур охлаждения приборов с доступными контурами охлаждения.
- Не используйте электроприборы в зонах хранения продуктов в приборе, если они не относятся к типу, рекомендованному производителем.
- Магнитные поля могут влиять на работу кардиостимуляторов и имплантированных дефибрилляторов.
  Люди, пользующиеся этими электронными медицинскими приборами, должны находиться на расстоянии не менее 10 см от приборов с магнитами.

6.2 Емкость для кофе

6.2.1 Эксплуатация и уход

Во избежание поломки, получения травм и для обеспечения исправного состояния емкости для кофе.

- Используйте только емкость, поставляемую вместе с прибором. Соблюдайте осторожность при обращении с очень хрупкой емкостью для кофе. Запрещается использовать емкость со сколами или признаками появления трещин.
- Промойте перед использованием.
- Рекомендации по промывке и очистке приводятся на сопроводительной наклейке внутри емкости для кофе.
- Не оставляйте на нагревательной плите пустую емкость для кофе, так как она может потрескаться.
- Запрещается кипятить жидкости в емкости для кофе.
- Запрещается проводить очистку емкости для кофе с помощью сильных чистящих средств, металлических губок или стальных мочалок.

6.3 Пищевая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Лицам с аллергиями на молочные продукты следует помнить, что в некоторых приборах для быстрого приготовления используются молочные продукты и что в напитках, выходящих из одного мерного стакана, могут содержаться остатки молочных продуктов.

6.4 Транспортировка

- Не передвигайте заполненные контейнеры за рукоятки. Рукоятки предназначены для перемещения пустых контейнеров.
- Для перемещения заполненных жидкостями контейнеров воспользуйтесь надежной тележкой.

6.5 Временное хранение

Отключите подачу электропитания и воды.

Перед помещением прибора на временное хранение:

- Очистите внешнюю поверхность прибора.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 166 14-11-2023 12:37:01

• Полностью слейте и очистите прибор и все принадлежности.

По окончании временного хранения прибора:

• Перед возобновлением эксплуатации прибора соблюдайте инструкции по первому включению прибора.

7. Обслуживание

7.1 Обслуживание и ремонт

Обязательно соблюдайте график обслуживания.
Регулярно проверяйте кабель и прибор на предмет повреждений.
Несвоевременное обслуживание может стать причиной повреждения и дополнительных расходов на ремонт. Несоблюдение графика обслуживания или недостаточное качество его выполнения может привести к отмене гарантии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
К выполнению ремонта и обслуживания допускаются только квалифицированные специалисты по обслуживанию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед началом ремонта или обслуживания обязательно примите меры по предотвращению непреднамеренного запуска работы прибора.

Соблюдайте следующие инструкции:

• При использовании прибора с электрической вилкой: выньте вилку из розетки.
• При использовании прибора с постоянным подключением к сети: отключите подачу электропитания на прибор.
• Не прикасайтесь к движущимся частям.
• Не оставляйте прибор без присмотра во время ремонта и обслуживания.
• При работе с прибором не касайтесь острых краев или углов.
• Используйте только оригинальные части.

7.2 Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не погружайте прибор в воду и не выполняйте его очистку струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Обязательно сливайте прибор перед извлечением мерных стаканов, иначе возникает риск получения ожога рук.



ВНИМАНИЕ!
Для очистки прибора используйте только моющие средства, антинакипин и дезинфицирующие средства, рекомендованные производителем.

Соблюдайте следующие инструкции:

• Не оставляйте прибор без присмотра во время очистки.
• Избегайте ошпаривания паром
• Во время очистки обязательно пользуйтесь защитными масками и перчатками. Помните о необходимости постоянного ношения перчаток при замене фильтра для воды.
• Надевайте соответствующую защиту одежды.
• Во избежание повреждений как можно скорее смывайте пролитое чистящее средство.
• Запрещается останавливать программу удаления накипи после заливки антинакипина в прибор.

RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 167 14-11-2023 12:37:02

- Обязательно мойте руки после обращения с чистящими средствами или после завершения процедуры очистки.
- Не приступайте к эксплуатации прибора сразу после очистки, так как в приборе может не остаться воды. Обязательно соблюдайте инструкции по первому включению прибора.
- Внутри прибора нет компонентов, которые пользователь мог бы обслужить самостоятельно. К снятию кожухов, которые можно снять с помощью специального инструмента, допускаются только уполномоченные сотрудники. Утилизация и повторная переработка изделия.

8. Утилизация изделия

8.1 Упаковочный материал

Упаковка прибора в основном состоит из картона (гофрированного) и полистирола. Обычно упаковку можно вернуть продавцу. Если это невозможно, порядок утилизации упаковки можно узнать в местном агентстве по утилизации.

8.2 Хладагент

Если в приборе имеется функция охлаждения, то в нем должен использоваться хладагент R600a. R600a - это легковоспламеняющийся несинтетический экологически чистый хладагент, который является заменителем ХФУ, ГФУ и ГФУ.

8.3 Утилизация прибора

Как правило, неиспользуемые приборы можно вернуть для утилизации продавцу. На все пластиковые части нанесен хорошо узнаваемый символ утилизации. Печатная плата прибора и подключаемые к ней компоненты следует передать в агентство по утилизации электрических и электронных компонентов.

При появлении сомнений по поводу правильной и экологичной утилизации или переработки материалов обратитесь в местные организации, ответственные за эти процессы.



RU

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 168 14-11-2023 12:37:02

1. Genel

1.1 Bu kılavuz hakkında

Bu kitap, tüm Bravilor Bonamat cihazları için güvenli kullanım ortamı sağlamak üzere uyarılar, güvenlik kuralları ve diğer çevresel bilgiler içerir.

Cihazı kurmadan ve/veya çalıştırmadan önce:

- Bu cihazı kullanmadan önce tüm talimatları dikkatlice okuyun ve bu kitap ile "Kullanım Talimatları"nı gelecekte referans olması için saklayın.
- Güvenlik için ve yaralanma ya da elektrik çarpması riskini azaltmak adına lütfen bu kitapta sağlanan tüm güvenlik önlemlerini ve talimatlarını uygulayın.
- Bu kitapta veya cihazla birlikte verilen herhangi bir belgede yer alan işlemsel talimatların sırasını kesinlikle değiştirmeyin.

Bu kitap ve "Kullanım Talimatları" cihazın yakınında, belirli bir yerde bir arada bulundurulmalıdır.

1.2 Orijinal talimatlar

Bu kılavuz için orijinal talimatlar İngilizce dilinde yazılmıştır. Bu kılavuzun diğer dillerdeki versiyonları, orijinal talimatların çevirisidir.

2. İşaretler ve semboller

Bu kitapta ve bu kitapla birlikte sağlanan tüm diğer belgelerde aşağıdaki işaretler ve semboller kullanılmaktadır.



UYARI!
Cihaza herhangi bir zarar gelmemesi için dikkatle uygulanması gereken prosedürler.



DİKKAT!
Cihaza herhangi bir fiziksel zarar veya ciddi hasar gelmemesi için dikkatle uygulanması gereken prosedürler.



Çevreyle ilgili uyarılar veya talimatlar.

Cihaza eklenen işaretler, uyarılar ve talimatlar ürün güvenlik şartlarının bir parçasıdır ve cihazın kullanım ömrü boyunca görünebilir ve okunabilir bir şekilde kalmalıdır. Hasar görmüş veya okunamaz durumdaki etiketleri hemen değiştirin.

2.1 Cihazın tanıtımı

Cihazın, üzerinde model numarası yazan bir tanıtım plakası vardır. Kullanıcı Kılavuzu ve Operatör Kılavuzu'nda ya da Hızlı Başlangıç Kılavuzu'nda ve Grafiksel Kullanıcı Arayüzü'ndeki dokunmatik ekrana sahip cihazlarda aynı model numarasından bahsedilip bahsedilmediğini kontrol edin.

Servis veya teknik destek için satıcınıza başvurduğunuzda bu model numarasını her zaman belirtin.

TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 169 14-11-2023 12:37:02

3. Ürün güvenliği

3.1 Sorumluluk

Bravilor Bonamat, bu kitaptaki ve cihazla birlikte sağlanan tüm belgelerdeki güvenlik düzenlemelerini ve talimatlarını uygulamamaktan kaynaklanan hasar ve/veya yaralanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez. Cihazın dikkatsizce kurulumu, kullanımı ve bakımı durumlarında da sorumluluk kabul edilmez. Cihazın yerleştirileceği ortama bağlı olarak ek güvenlik talimatları gerekebilir. Potansiyel olarak tehlikeli bir durumdan şüphe edilirse, böyle bir durum algılanırsa veya kuşku söz konusuysa hemen satıcınızla görüşün.



DİKKAT!
Yerel ve ulusal güvenlik kurallarına ve çalışma talimatlarına uyma yükümlülüğü tamamen cihaz sahibine aittir.

3.2 Önlemler

- Cihazın, dış mekanlarda kullanmayın.
- Cihazı, ağırlığını destekleyebilecek düz bir yatay yüzeye yerleştirin.
- Cihazı 5° den fazla eğmeyin
- Bu cihaz, eğitimli personelin gözetiminde olabileceği bir alana yerleştirilmelidir.
- Bu cihaz; cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ve söz konusu tehlikeler hakkında danışmanlık ya da talimat almış olmaları kaydıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile düşük fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynayamaz.
- Temizlik ve kullanıcı bakımının, 8 yaşın üzerinde ve gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir.
- Hasarlı bir şebeke güç kablosuna veya şebeke güç fişine sahip ya da anormal bir durumdaki cihazları çalıştırmayın. Şebeke güç kablosu hasarlıysa bir tehlikeden kaçınmak adına üretici, servis aracısı veya benzer şekilde yetkili kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Daima, cihazla birlikte sağlanan yeni gıda onaylı hortum setini kullanın. Eski hortum setleri kullanılmamalıdır.
- Cihaz kullanımdayken dolaba konmamalıdır.

3.2.1 Çevre koşulları

Cihazın çalıştırılacağı konum için aşağıdaki çevresel kontrollerin, cihazın kurulumu ve çalıştırılmasından önce yapılması gerekir:

- Voltaj güç beslemesini kontrol edin. Çıkış voltajınızın, cihazın derecelendirme etiketinde belirtilen voltaja karşılık geldiğinden emin olun.
- Su basıncını kontrol edin. Cihazın üzerinde su basıncı olan bir derecelendirme etiketinde var.
- Su kalitesini kontrol edin. Cihaz için sadece içme suyu veya arıtılmış su kullanılmalıdır.
- Ortam sıcaklığını kontrol edin (=t).

Aralık	°C	°F
soğuk su cihazları	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
diğer	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

3.3 Personel yeterliliği

Cihazın kurulumu, programlanması, bakımı ve kullanımı özel olarak yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Geçici kadroda bulunan veya eğitim gören kişiler bu işlemleri ancak yetkili bir kişinin gözetiminde gerçekleştirmelidir.

TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 170 14-11-2023 12:37:02

3.4 Kullanım amacı

Cihaz özel olarak “Kullanıcı Kılavuzu” ve “Operatör Kılavuzu” gibi birlikte verilen kılavuzlarda açıklanan şekilde ya da Hızlı Başlangıç Kılavuzu ve Grafiksel kullanıcı arayüzünde açıklanan şekilde dokunmatik ekranlı cihazlar tarafından kullanım için tasarlanmıştır. Cihazın sadece mükemmel mekanik koşullar altında olması halinde ve amaçlandığı şekilde kullanın.

Cihazın herhangi bir başka amaçla veya ek bir amaç için kullanımı, cihazın kullanım amacının ihlali olarak değerlendirilir. Bravilor Bonamat, cihazın kullanım amacının ihlalinden kaynaklanan zarar ve/veya yaralanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

MNDx-0xx, MTCx-0xx, NOVO-0xx, THxx-0xx, THAxx-0xx, MNDTW-0xx, MTCTW-0xx, BR151T-0xx, SPRSO-0xx ve BLRx-0xx model koduna sahip cihazlar, aşağıdakiler gibi küçük ve orta ölçekli tüketim alanlarında kullanım için amaçlanmıştır:

- Mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarının personel mutfağı alanları
- Çiftlik evleri
- Oteller, moteller ve diğer mesken türü ortamlarda müşteriler tarafından
- Yatak ve kahvaltı türü ortamlarda



DİKKAT!
Cihazın (revize edilmiş versiyon ve işlevleri de dahil olmak üzere) kullanım amacına dair bir şüphe olması halinde cihazı kurmadan veya kullanmadan önce daima üreticiye başvurun.

4. Tehlikeler

4.1 Yanma tehlikesi

Bravilor Bonamat Ürünleri, 85°C / 185°F üzerindeki bir sıcaklıkta suyu veya başka bir sıvıyı dağıtabilir. 52°C / 125°F üzerindeki su sıcaklıkları ciddi yanıklara veya haşlanmaya bağlı ölüme neden olabilir. Çocuklar, engelli ve yaşlı kişiler, haşlanma bakımından en fazla risk altında olan gruptur. Çocuklar, engelli ve yaşlı kişiler, Bravilor Bonamat Ürünlerini kullanırken yanma tehlikesinin farkında olan ehil bir yetişkinin gözetiminde olmalıdır.

4.2 Çarpma ve düşme tehlikesi

Çocuklar, Bravilor Bonamat Ürünlerinin dışına veya Bravilor Bonamat Ürünlerinin parçası olabilecek raflara tırmanmamalı, buralarda durmamalı veya sallanmamalıdır; ürünler devrilebilir veya düşebilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Çocuklar, Bravilor Bonamat ürünlerini kullanırken çarpma ve düşme tehlikesinin farkında olan yetkin bir yetişkinin gözetiminde olmalıdır.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 171 14-11-2023 12:37:02

4.3 Yangın tehlikesi

Şunları yapmayın: (i) Bravilor Bonamat Ürünlerinin çevresinde benzin veya diğer yanıcı buhar ya da sıvıları saklamayın ya da kullanmayın; (ii) hasarlı kabloları veya parçaları olan Bravilor Bonamat Ürünlerini çalıştırmayın ve (iii) düşük kalitedeki uzatma kablolarıyla kullanmayın.

4.4 Elektrik çarpma tehlikesi

Ürünü prizden çekin ve Bravilor Bonamat Ürünlerini temizlemeden veya sıçrayan suyu ya da herhangi bir sıvıyı silmeden önce kuruması için yeterince zaman tanıyın. Hiçbir Bravilor Bonamat Ürününü bakıma almaya veya onarmaya çalışmayın.

4.5 Zehirli madde tehlikesi

Bravilor Bonamat Ürünlerini güvenli olmayan veya bilinmeyen kalitedeki suyla veya başka sıvılarla birlikte kullanmayın.

5. Güvenlik talimatları

5.1 Kurulumdan önce

5.1.1 Değişiklik

"Kullanıcı Kılavuzu" ve/veya "Operatör Kılavuzu"nda açıklanan ya da Hızlı Başlangıç Kılavuzu ve Grafiksel kullanıcı arayüzünde açıklanan şekilde dokunmatik ekrana sahip cihazlara ait teknik özellikler değiştirilmemelidir. Cihazın (ve/veya cihazın parçalarının) değiştirilmesi, garantiyi ve hasar veya yaralanmalara yönelik her türlü sorumluluğu iptal eder ve geçersiz kılar.

5.1.2 Ambalajı Açma

DİKKAT
Uygun bir elektrik fişi olmadan sağlanan cihazlar, profesyonel yetkili bir kurucu tarafından bağlanmalıdır.

UYARI!
Cihazı daima, ambalaj üzerinde gösterilen yönlendirici oklara uygun olarak taşıyın.
Cihazı eğmeyin.

TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 172 14-11-2023 12:37:02

5.2 Kurulum



DİKKAT!
Kurulum esnasında elektrikli cihazların güvenliğiyle ilgili yerel ve ulusal düzenleme ve standartlara daima uyun.

5.2.1 Yerleştirme

Cihaz büyük bir titizlik ve dikkatle tasarlanmıştır ve geçerli uluslararası güvenlik standartlarına ve yönergelerine uygundur. Cihazın güvenli çalıştırılması için kullanım yerinin, bu gereklilikleri karşılaması gerekir:

- Cihazları sıcak yüzeylerden, nemden ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Kolay erişilebilen topraklanmış bir duvar prizinin yakınında elektrik fişi olan bir cihazı yerleştirin.
  Cihaz, uygun bir elektrik fişiyle sağlanmamışsa profesyonel yetkili bir elektrikçinin cihaza daimi bir bağlantı noktası kurduğundan emin olun; bağlantı noktası, 30 mA'lık toprak sızdırma devre kesiciyle korunmalıdır ve burada tüm fazların bağlantısı ve NÖTR bağlantı kolaylıkla kesilebilmelidir (minimum 3 mm temas mesafesi).
- Şebeke güç kablosunun, masanın ya da sayacın kenarından asılmasına veya sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
- Suyla doldurulacak olan cihazı, kullanımı kolay bir su bağlantı noktasının yakınına yerleştirin.
- Suyun boşaltılacağı cihazı, bir su boşaltım noktasının yakınına yerleştirin.
- Cihazın etrafında havalandırma için yeterince alan bulunduğundan emin olun. Cihazın ön ve arkasını onarım amaçları için daima erişilebilir halde tutun.

Cihazı aşağıdaki ortamlara asla yerleştirmeyin:

- Suyun püskürtüldüğü alanlara.
- Sıcaklığın 0°C / 32°F'nin altına düşebileceği bir odaya.



UYARI!
Cihaz donarsa cihaza gelen gücü ve su kaynağını kesin ve servis mühendisini arayın.

5.2.2 Elektrik bağlantısı



DİKKAT!
Bu cihaz topraklanmalıdır.

Aşağıdaki işlemlerin, yetkili bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmesi gerekir.

Cihazınız, prizinize uygun olmayan bir fiş takılı olarak gelirse fişin, şebeke kablosundan kesilmesi ve aşağıdaki şekilde uygun bir fişin takılması gerekir.



DİKKAT!
Kesilen fişi oldukça dikkatli bir şekilde atın.

Bir sigorta barındırmayan alternatif fişler için devrenin, yerel düzenlemeler gereğince sigorta ile korunması gerekir. Cihazınıza bir fiş takılı değilse lütfen aşağıdaki sağlanan talimatları uygulayın.

Yeni bir fişin takılması durumunda lütfen şunlara dikkat edin:

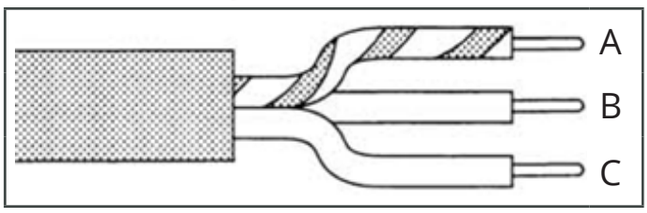
- Yeşil ve sarı renkteki telin, E harfi ile işaretlenmiş olan fişteki terminale veya toprak sembolüne ya da yeşil veya yeşil ve sarı renkteki terminale bağlı olması gerekir.
- Mavi renkteki telin, N harfi ile işaretlenmiş olan veya siyah renkli terminale bağlı olması gerekir.
- Kahverengi telin, L harfi ile işaretlenmiş olan veya kırmızı renkli terminale bağlı olması gerekir.

TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 173 14-11-2023 12:37:02

ÖNEMLİ

Bu şebeke kablosundaki teller, aşağıdaki koda uygun şekilde renklendirilmiştir:



A: yeşil ve sarı - Toprak
B: mavi - Nötr
C: kahverengi - Elektrikli

5.3 Bağlantılar

5.3.1 Su kaynağı

Cihazı manuel olarak çalıştırılan bir su kaynağı/musluk/vanaya bağlayın.

DİKKAT!
Cihazı kirlenmiş veya biyolojik olarak zararlı maddeler içeren bir su kaynağına kesinlikle bağlamayın.

DİKKAT!
Daima, cihazla birlikte sağlanan yeni gıda onaylı hortum setini kullanın.

DİKKAT!
Cihazı daima, içme suyu kalitesindeki bir kaynağa bağlayın.

DİKKAT!
Cihaz bir filtre ile donatılmışsa bu sadece istenmeyen koku veya aromatik maddelerin (örneğin klorin) sudan giderilmesi için amaçlanmıştır. Filtre, suyun arındırılması için tasarlanmamıştır.

5.3.2 Sürekli güç kaynağı

Cihaza bir sayaç veya başka bir izleme cihazı bağlıysa (örneğin su filtresinin kullanım ömrünü izlemek üzere bir araç) bu özelliğin doğru bir şekilde çalıştığından emin olmak için cihazın sabit voltajlı bir güç kaynağına bağlanması gerekir.

Gücün kesilmesi veya cihaza ulaşamaması halinde bu tür izleme cihazları devre dışı kalır.

DİKKAT!
Bağlantı kablosu herhangi bir şekilde hasar görürse cihazı bağlamayın veya kullanmayın.
Bağlantı kablosu hasar görürse yetkili servis personeli tarafından yeni bir kabloyla değiştirilmesini sağlayın.

DİKKAT!
Kapaklar çıkarılırsa veya cihaz içerisinde iş yapılırsa elektrik çarpması veya yangın riski ortaya çıkar.

TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 174 14-11-2023 12:37:03

6. Çalıştırma

6.1 Cihazın kullanımı için güvenlik önlemleri

- Cihazın bütünlük ve hasar olup olmaması açısından kontrol edin. Hasarlıysa tehlikeli durumlardan kaçınmak adına üretici, servis aracısı veya benzer şekilde yetkili kişiler tarafından onarılması gerekir
- Cihazı ve kabloyu, 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Güç kablosunun sıcak levha veya diğer sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olun.
- Cihazı su ve nemden koruyun.
- Cihaza nem uygulamayın veya püskürtmeyin. Cihazı, şebeke güç kablosunu veya şebeke güç fişini suya ya da diğer sıvılara daldırmayın.
- Çalıştırma kontrollerini kir ve yağdan uzak tutun.
- Kullanım sırasında cihaza dokunmayın. Kullanım sırasında cihazın bazı parçaları çok ısınabilir.
- Hiçbir zaman cihaza keskin veya metal nesneler sokmayın ve çalıştırma kontrollerini çalıştırmak için keskin nesneler kullanmayın.
- A ağırlıklı emisyon ses basınç düzeyi için yapılan bir değerlendirme, bunun 70 dB'nin altında iyi olduğunu göstermiştir.
- Kullanmadan önce soğuk su cihazının yerleşmesi için en az bir saat bekleyin.
- Cihazın harici ve dahili havalandırma açıklıklarının engellenmediğinden emin olun.
- Buz çözme sürecini hızlandırmak amacıyla üretici tarafından önerilenler haricinde mekanik cihazlar veya aletler kullanmayın.
- Erişilebilir soğutma devrelerine sahip cihazların soğutma devresine zarar vermeyin.
- Cihazın gıda depolama alanlarında, üretici tarafından önerilenlerin haricinde elektrikli cihazlar kullanmayın.
- Manyetik alanlar kalp pillerinin ve implante edilmiş defibrilatörlerin çalışmasını etkileyebilir.
  Bu elektronik tıbbi cihazları kullanan kişiler, mıknatıslı cihazlardan en az 10 cm uzakta durmalıdır.

6.2 Kahve sürahisi

6.2.1 Kullanım ve bakım

Kırılma ve yaralanmadan kaçınmak ve kahve sürahisinin iyi durumda kalmasını sağlamak için:

- Yalnızca cihaz ile birlikte sağlanan sürahiyi kullanın. Oldukça kırılgan olduğu için sürahiyi dikkatli kullanın. Sürahi bir yere çarpılmışsa ya da herhangi bir çatlak işareti görülüyorsa sürahiyi asla kullanmayın.
- Kullanmadan önce yıkayın.
- Uygun durulama ve temizlik ipuçları için kahve sürahisinin içindeki ek sayfayı okuyun.
- Boş bir sürahiyi asla ısıtma plakasının üzerinde bırakmayın, aksi durumda sürahi, çatlayabilir.
- Kahve sürahisinde sıvıları kaynatmayın.
- Kahve sürahisini asla güçlü deterjanlar, bulaşık süngeri ya da çelik yün ile temizlemeyin.

6.3 Gıda güvenliği



DİKKAT!
Süt ürünlerine alerjisi olan kullanıcılar, bazı hazır cihazların süt ürünleri kullanacağını ve aynı karıştırma kabını kullanan içeceklerin süt ürünü kalıntıları içerebileceğini bilmelidir.

TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 175 14-11-2023 12:37:03

6.4 Nakliye

- Boş kaplar, doldurulurken tutacaklarla taşınamaz. Boş kapların taşınması için tutacaklar verilmiştir.
- Sıvılarla dolu kapların taşınması için sabit bir yük arabası kullanın.

6.5 Geçici depolama

Elektrik ve su besleme bağlantısını kesin.

Cihazı geçici olarak depolamak üzere yerleştirmeden önce:

- Cihazın dış yüzeylerini temizleyin.
- Cihazı ve aksesuarlarını tamamen boşaltın ve temizleyin.

Cihazı geçici depolamadan çıkardıktan sonra:

- Cihazı kullanmadan önce cihazın ilk kez kullanımı için verilen talimatları uygulayın.

7. Servis

7.1 Bakım ve onarım

Bakım sürelerine daima dikkat edin. Herhangi bir hasar açısından cihazı, kabloyu ve fişi düzenli olarak kontrol edin.
Zamanı geçen bakımlar çoğunlukla arızalara ve gereksiz onarım masraflarına neden olur. Düzenli veya yeterli bakımın yapılmaması, garantiyi iptal eder ve geçersiz kılar.



DİKKAT!
Bakım ve servis işlemleri sadece kalifiye servis mühendisleri tarafından yapılabilir.



DİKKAT!
Cihazın yanlışlıkla çalışmasına karşı önlem almadan önce herhangi bir bakım ve onarım gerçekleştirmeyin.

Aşağıdaki talimatları yerine getirin:

- Fişi bulunan bir cihaz için: elektrik fişini ana prizden çekin.
- Bir güç kaynağına doğrudan bağlı olan cihaz için: cihazın, güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Hareketli parçalarla temas etmekten kaçının.
- Onarım ve bakım işlemleri esnasında cihazı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Cihaz üzerinde çalışırken sivri kenarlara veya köşelere dokunmayın.
- Daima orijinal parçaları kullanın.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 176 14-11-2023 12:37:03

7.2 Temizlik



DİKKAT!
Cihazı kesinlikle suya batırmayın veya su püskürtücüyle temizlemeyin.



DİKKAT!
Herhangi bir ölçüm camını çıkarmadan önce cihazı daima boşaltın, aksi halde ellerinizi yakma riski söz konusu olur.



UYARI!
Yalnızca üretici tarafından önerilen deterjan, kireç çözücü ve dezenfektan ürünlerini kullanarak cihazı temizleyin.

Aşağıdaki talimatları yerine getirin:
- Temizleme sırasında cihazı asla başında birisi olmadan terk etmeyin.
- Buhar tarafından haşlanmamak için dikkatli olun
- Temizleme esnasında daima yüz koruyucusu ve güvenlik eldivenleri takın. Su filtresi değiştirilirken güvenlik eldivenlerinin daima takılı olması gerektiğini unutmayın.
- Uygun giysi koruması giyin.
- Hasarı önlemek için, dökülen temizleme ürünlerini en kısa sürede giderin.
- Kireç çözücü cihaza boşaltıldığında kesinlikle kireç çözme programını durdurmayın.
- Herhangi bir temizleme ürününü elledikten sonra ve temizleme işlemi tamamlandıktan sonra ellerinizi daima yıkayın.
- Temizleme işleminin bitmesinden sonra cihazı hemen çalıştırmayın, içinde su kalmamış olabilir. Cihazın ilk kez kullanımı için verilen talimatları uygulayın.
- İçinde kullanıcı tarafından servis uygulanabilecek parçalar yoktur. Sadece bir aletle çıkarılabilen kapaklar yalnızca yetkili personel tarafından çıkarılabilir. Ürünün geri dönüştürülmesi ve atılması.

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 177 14-11-2023 12:37:03

8. Ürünün geri dönüştürülmesi ve atılması

8.1 Ambalaj malzemesi

Cihaz için ambalaj malzemesi temel olarak (oluklu) mukavva ve polistirendir. Genellikle ürün ambalajının satıcıya iadesi mümkündür. Bu mümkün değilse, malzemeleri ne şekilde atacağınızı öğrenmek için yerel atık yetkililerinize başvurun.

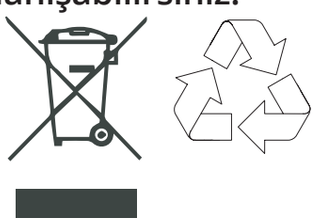
8.2 Soğutucu

Cihazın, soğutucu kullanan bir soğutma işlevi varsa bu soğutucu 600a'dır. R600a, yanıcı sentetik olmayan çevre dostu bir soğutucudur ve CFC, H-CFC ve HFC'lerin yerine geçer.

8.3 Cihazın atılması

İhtiyaç duyulmayan cihazlar, atılmak üzere genellikle satıcısına iade edilebilir. Tüm plastik parçalar, geri dönüşüm için tanımlanabilir bir kodla işaretlenmiştir. Makinenin baskılı devre kartı ve buna bağlı bileşenler, elektrikli veya elektronik bileşenlere uygun şekilde atılmalıdır.

Bir malzemenin çevreci bir bilinçle nasıl atılacağı veya geri dönüştürüleceği konusunda şüpheleriniz varsa tavsiye almak üzere her zaman yerel yetkililerinize danışabilirsiniz.



TR

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 178 14-11-2023 12:37:03

1. 概述

1.1 关于本手册

本手册包含警告、安全法规和其它环境信息以确保所有 Bravilor Bonamat 电器的安全操作环境。

安装和/或操作电器之前:

- 在使用本电器之前请认真阅读所有说明并将说明书妥善保存以备将来参考。
- 请遵循本说明书中提供的所有安全注意事项和说明，以降低人身伤害或触电危险。
- 切勿改变本手册或本电器随附任何文档中操作步骤的顺序。

必须将本手册和“使用说明”一并放在电器旁边的指定位置。

1.2 原始说明

本手册的原始说明采用英文编写。本手册的其它语言版本是原始说明的翻译文本。

2. 图示和符号

在本手册及其随附文档中，使用以下图示和符号。



小心!
必须认真遵守的步骤，以确保不会损坏电器。



警告!
必须认真遵守的步骤，以确保不会造成人身伤害或严重电器损坏。



环境相关备注或说明。

电器上所附图示、警告和说明是产品安全规定的一部分，在电器的整个使用周期中都应保持清晰可见。对于损坏或不合规的标签应立即更换。

2.1 电器标识

电器上备有包含了型号的铭牌。在用户手册和操作员手册中，或对于带触摸屏的电器，在快速安装指南和图形用户界面中检查所提的型号是否相同。

在联系经销商寻求服务和技术支持时，务必告知此型号。

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 179 14-11-2023 12:37:03

3. 产品安全

3.1 责任

对于不遵守本手册和本电器随附安全法规和说明而造成的损坏和/或伤害，Bravilor Bonamat 不承担任何责任。对于安装、使用和维护电器不当所引起的后果也不会担责。根据电器所在的环境，也可能需要遵守其它安全说明。如果怀疑、发现可能的危险情况或其它各种不明问题，请立即联系经销商。



警告!
完全遵守当地和国家安全法规及指引的责任始终依赖于电器拥有人。

3.2 注意事项

- 请勿在户外使用电器。
- 将电器放在能够支撑电器重量的水平面上。
- 倾斜电器请勿超过 5°
- 只应将电器安装到受过培训的人员可以监视到的位置。
- 8 岁及以上的儿童以及身体、感官、精神存在一定障碍或没有相关经验和知识的人可以使用本电器，提前条件是他们是在监督和指示下以安全的方式使用电器并理解所涉及的危险。
- 儿童不应把电器当作玩具。
- 清洁和用户维护工作不得由儿童完成，除非他们已年满 8 岁并有成人监督。
- 请勿在主电源线缆或插头损坏或异常的情况下操作电器。如果主电源线缆已损坏，必须由制造商、其服务代理或类似有资质的人员进行维修以避免危险。
- 务必使用随电器提供的全新食品级认证软管套件。不得使用旧软管。
- 使用时，器具不得放入柜内。

3.2.1 环境条件

对于电器要操作的位置，必须完成以下环境检查后才能安装和操作电器:

- 检查电源电压。確保插座電壓符合設備額定值標籤上規定的電壓。
- 检查水压。該設備有一個標識牌，上面有水壓。
- 該設備有一個帶有水壓的額定標籤。
- 检查水质。电器只应使用饮用水或纯净水。
- 检查环境温度（=t)。

范围电器	°C	°F
冷水	14 <t < 32	57.2 <t < 89.6
其它	0 <t < 40	32 <t < 104

3.3 人员资质

仅授权人员有资格安装、编程、维护和使用本电器。临时人员和/或正在接受培训的人员只能在授权人员监督下执行电器活动。

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 180 14-11-2023 12:37:03

3.4 规定用途

本电器在设计上只适用于所附手册‘用户手册’和操作员手册’中所述的用途，或对于带触摸屏的电器，在快速安装指南和图形用户界面中所述的用途。仅在电器机械状况良好并且用于规定用途的情况下使用本电器。

将本电器用于其它用途则被视为未按照规定使用电器。对于未按照规定使用电器造成的损坏和/或伤害，Bravilor Bonamat 不承担任何责任。

以下型号的电器
MNDx-0xx，MTCx-0xx，NOVO-0xx，
THxx-0xx，THAxx-0xx，MNDTW-0xx，
MTCTW-0xx，BR151T-0xx，
SPRSO-0xx 和 BRLx-0xx
只适用于家庭使用和类似应用，如:

- 商店、办公室和其它工作环境的员工厨房
- 农舍
- 酒店、汽车旅馆和其它居住型环境的客户
- 住宿加早餐型环境

警告!
如果对于电器的规定用途有任何疑问，包括电器的修订版本和功能，请务必在尝试安装或使用电器之前联系制造商。

4. 危险

4.1 烫伤危险

Bravilor Bonamat 产品可能会产生温度超过 85°C / 185°F 的水或其它液体。52°C / 125°F 以上的水即可造成严重烫伤，甚至死亡。儿童、残障人士及老年人是烫伤的高危人群。儿童、残障人士及老年人应在有能力判断风险的成人的监督下使用 Bravilor Bonamat 产品。

4.2 挤压和掉落危险

请勿让儿童攀爬、站立或吊挂在 Bravilor Bonamat 产品或系其构成部分的任何架子上面，以免产品翻倒或掉落，造成严重伤害。儿童应在有能力判断压碎和掉落风险的成人的监督下使用 Bravilor Bonamat 产品。

ZH

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 181 14-11-2023 12:37:04

4.3 火灾危险

请勿: (i) 在任何 Bravilor Bonamat 产品附近存放或使用汽油或其它易燃气体或液体; (ii) 操作任何电线或部件损坏的 Bravilor Bonamat 产品; (iii) 使用额定值不够的延长线。

4.4 碰撞危险

在清洁或清除任何 Bravilor Bonamat 产品上被溅的水或液体之前，拔下产品电源插头，并保留足够的风干时间。请勿尝试维修或修理任何 Bravilor Bonamat 产品。

4.5 有毒物质危险

请勿将水或任何其它不安全或质量未知的液体用于任何 Bravilor Bonamat 产品。

5. 安全说明

5.1 安装前

5.1.1 改造

“用户手册”和/或“操作员手册”中介绍的规格，或对于带触摸屏的电器，快速安装指南和图形用户界面中介绍的规格必须没有改动过。
改造电器（和/或电器部件）将使保修失效并且公司不再承担任何损坏或伤害责任。

5.1.2 打开包装



警告
对于没有配备电源插头的电器必须由授权专业安装人员进行连接。



小心!
务必按照包装上所示的方向箭头搬运电器。
请勿倾斜电器。

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 182 14-11-2023 12:37:04

5.2 安装

警告!
安装时，务必遵守当地和国家法规以及电器安全方面的标准。

5.2.1 放置

本电器运用高标准的设计理念，符合最新国际安全标准和规范。要安全操作电器，安装位置必须符合以下要求:

- 使电器远离高温、潮湿和尖锐边缘。
- 将配备有电源插头的电器放在靠近墙上接地电源插座的位置。
  如果电器没有配备电源插头，确保让授权的专业电工建立到电器的永久性连接点，并用 30 mA 的漏电断路器进行保护，且所有各相和零线连接可以方便地断开（最少 3mm 接触距离）。
- 请勿将主电源线悬挂在桌子或柜台边缘或接触高温表面。
- 将要装水的电器放到易于操作的水连接点附近。
- 将要排水的电器放到水排放点附近。
- 确保电器四周有足够的空间进行通风。务必确保电器前后有空间可以方便地进行维修工作。

切勿将电器放到以下环境中:

- 会溅水的区域。
- 温度可能会降至 0°C / 32°F 以下的房间。

小心!
如果电器结冰，请断开电器的供水和供电系统，致电服务工程师。

5.2.2 电力连接

警告!
电器必须接地。

以下操作只应交由有资质的电工。

如果电器配备的插头不适合您的电源插座，则应如下所述从主电源导线剪掉它，并装配适合的插头。

警告!
处理剪掉的插头须格外小心。

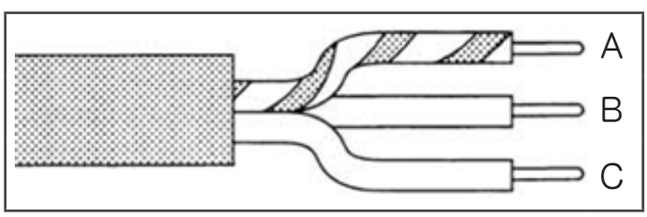
如果换用的插头没有带保险丝，则电路必须按照当地法规由保险丝保护。
如果电器没有配备插头，请遵照下面说明。

如果装配了新插头，请注意:

- 绿色和黄色的电线必须连接到标有字母 E 或接地符号或者绿色或绿色和黄色的插头上的端子。
- 蓝色的电线必须连接到标有字母 N 或黑色的端子。
- 棕色的电线必须连接到标有字母 L 或红色的端子。

重要

此主电源导线各电线的颜色遵照以下规范:



A: 绿色和黄色 – 接地
B: 蓝色 – 零线
C: 棕色 – 火线

ZH

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 183 14-11-2023 12:37:04

5.3 连接

5.3.1 供水

将电器连接到手动操作的水源/水龙头。



警告!
切勿将电器连接污染或生态受到污染的水源。



警告!
务必使用随电器提供的全新食品级认证软管套件。



警告!
务必将电器连接到饮用水源。



警告!
如果电器配有过滤器，则它只是用于去除水中异味或芳香类物质（如氯）。过滤器并非用于水的纯净处理。

5.3.2 稳定电源

如果计数器或其它监视设备安装到电器，例如：用于监视水过滤器可用寿命的设备，则电器需要连接到电压稳定的电源以确保这项功能的正确操作。

注意，如果发生电源故障，或电器断电，此类监视设备将被禁用。



警告!
如果连接线已损坏，请勿连接或使用电器。
如果连接线损坏，需要请授权的服务人员更换新的连接线。



警告!
如果护盖已卸下，或在电器内部进行工作，则有触电或火灾风险。

6. 操作

6.1 使用电器的安全注意事项

- 检查电器是否完好，是否有损坏。如果已损坏，必须由制造商、其服务代理或类似有资质的人员进行维修以避免危险情况。
- 将电器和电线放在 8 岁以下儿童够不到的地方。
- 确保电线不会接触到高温板或其它高温表面。
- 防止电器进水和受潮。
- 请勿向电器上喷射任何水雾。请勿将电器、主电源线缆或插头浸入水或其它液体中。
- 使操作控制系统不会受到污物和油脂的影响。
- 请勿触摸使用中的电器。须知电器的一些部件在使用可能很热。
- 切勿将尖锐或金属物件插入到电器中或使用尖锐物件操作控制系统。
- A 加权辐射声压水平评估显示本产品远低于 70 dB。
- 使用前等候至少一小时让电器稳定下来。
- 确保外部和内部通风口处无障碍物。
- 不得使用非制造商推荐的机械设备或工具加快除霜过程。
- 若设备配有容易触及的冷却回路，请避免损坏该冷却回路。
- 不得在电器的食品存放区使用非制造商推荐类型的电器。
- 磁场会影响心脏起搏器和植入式除颤器的运行。
  这些电子医疗设备的佩戴者应与磁化设备保持至少 10 厘米的距离。

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 184 14-11-2023 12:37:04

6.2 咖啡壶

6.2.1 使用和保养

为避免破损和造成伤害并确保咖啡壶保持良好状态:

- 只使用电器附带的壶。壶是易碎器，使用时要小心。如果壶凸起或有裂纹，切勿再使用。
- 使用前冲洗。
- 阅读咖啡壶内的补充页了解如何正确冲洗和清洁尖头部分。
- 切换将空壶放在保温盘上，否则壶会容易破裂。
- 请勿在咖啡壶中烧液体。
- 切勿用强洗涤剂、擦洗垫或钢丝球清洁咖啡壶。

6.3 食品安全



警告
对奶制品过敏的用户应知道，有些即用型电器会使用奶制品，并且使用相同混合大口杯的饮料可能包含残留奶制品。

6.4 搬运

- 装满饮品时，不能通过把手移动未固定好的容器。提供的把手用来方便处理空容器。
- 使用稳定的手推车移动装满液体的容器。

6.5 临时存储

断电断水。
在放置电器进行临时存储之前:

- 清洁电器的外表面。
- 彻底排干后清洁电器和附件。

从临时存储移除电器后:

- 使用电器前，遵守首次使用电器的说明。

7. 服务

7.1 维护和维修

务必遵循维护间隔时间。
定期检查电器、电线和插头是否有损坏。
维护过期可能会导致缺陷和不必要的维修费用。
未能执行定期维护或维护不充分将使保修失效。



警告!
维修和服务工作只应交由有资质的服务工程师。



警告!
在对电器执行安全防护防止意外操作之前，请勿对电器执行任何维修或维护任务。

遵守以下说明:

- 对于配有插头的电器: 从主电源插座上拔下电源插头。
- 对于直接连接到电源的电器：断开电器的电源。
- 避免接触到活动部件。
- 在维修和维护任务过程中，切勿使电器无人看管。
- 在电器上工作时，请勿触摸任何尖锐边缘或边角。
- 务必使用原装元件。

ZH

700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 185 14-11-2023 12:37:04

7.2 清洁

警告!
切勿将电器放入水中，或用喷水器清洁电器。

警告!
务必清空电器后再卸下任何仪表玻璃，否则可能会烫伤您的手。

小心!
只使用制造商推荐的清洁剂、除垢剂和消毒剂清洁电器。

遵守以下说明:

- 清洁过程中，切勿使电器无人看管。
- 小心不要让蒸汽烫伤
- 清洁时务必戴上面部防护装置和防护手套。注意，更换水过滤器，防护手套一定会被磨损。
- 穿上合适的防护服。
- 务必尽快清除任何喷溅的清洁产品以防损坏。
- 将除垢剂喷到电器上之后，切勿停止除垢程序。
- 接触任何清洁产品后和清洁过程完成后，务必把手冲洗干净。
- 清洁过程刚完成之后请勿马上操作电器，电器中可能还剩有水。务必遵守首次使用电器的程序。
- 内部没有用户可维修部件。只能使用工具卸下的护盖也只能由授权人员卸下。产品回收利用和报废处理。

8. 产品回收利用和报废处理

8.1 包装材料

电器包装材料主要包含（瓦楞）纸板和聚苯乙烯。通常产品包装可以送回给经销商。如果不可行，请向当地垃圾处理机关询问如何处理这些材料。

8.2 冷却剂

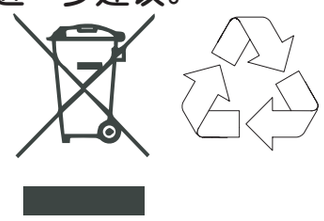
如果电器具有使用冷却剂的冷却功能，则该冷却剂为 600a。

R600a 是一种易燃的非合成环保冷却剂，是氟利昂、氢氯氟烃和氢氟烃的替代品。

8.3 电器的报废处理

不再需要的电器通常可以送回给经销商进行处理。所有塑料部件都标有可识别的回收代码。电器中的印刷电路板及其所连的元件，应交由电器或电子垃圾处理公司。

如果对于以环境友好的方式对材料进行负责任的回收处理有任何疑问，请务必联系当地机关寻求进一步建议。



700.403.347M (PCR-3091 2023-11-14).indd 186 14-11-2023 12:37:04



BRAVILOR BONAMAT

©
11-2023
VHH